
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 飞行计划：终于要开始了！(a Project For Flying In Earnest At Last!) 000001

2. 飞行计划：终于要开始了！(a Project For Flying In Earnest At Last!) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

飞行计划：终于要开始了！(A Project for Flying In Earnest at Last!) 第1/2页

[ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] .
A Project for Flying .
一个 项目 为了 飞行 .

飞行项目。

[ɪn] ['ɜːnɪst] [æt; ət][lɑːst] ! -
In Earnest at Last ! 1871
在 认真 在 最后的 ! -

终于认真起来了！1871

[praɪs] , ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price , TWENTY - FIVE CENTS .
价格 , 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] .
A Project for Flying .
一个 项目 为了 飞行 .

飞行项目。

[ɪn] ['ɜːnɪst] [æt; ət][lɑːst] .
In Earnest At Last .
在 认真 在 最后的 .

终于认真起来了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pʌblɪk] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] ['ɪndəˌkeɪtɪd]
The following appeared in one of our public journals of the date indicated
这 下列的 出现 在 一 的 我们的 民众 期刊 的 这 日期 表明的

以下内容摘自我们某期公开期刊，日期如上所示。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːn] .
To the Editor of the Tribune .
到 这 编辑 的 这 论坛 .

致《论坛报》编辑。

[sɜː(r)] :
Sir :
先生 :

先生：

- - [juː; jʊ] ['raɪtli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd] [rɪ'gɑːdz] [ɔːl] ['efəts]
- - You rightly appreciate the interest with which the popular mind regards all efforts
- - 你 没错 欣赏 这 兴趣 和 哪个 这 受欢迎的 头脑 问候 全部 努力
[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði][eə(r)] .
in the direction of navigating the air .
在 这 方向 的 导航 这 空气 .

——您正确地认识到，大众对所有旨在实现空中导航的努力都抱有浓厚的兴趣。

[wʌn] [mæn][ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]
One man of my acquaintance was deeply interested to know the results of
一 男人 的 我的 熟人 曾是 深 感兴趣的 到 知道 这 结果 的
[ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪk'sperɪmənt] ,
the California Experiment ,
这 加利福尼亚州 实验 ,

我认识的一个人非常想了解加州实验的结果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ə'ləʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] ,
because he alone , as he believed ,
因为 他 独自的 , 作为 他 相信 ,

因为只有他自己，正如他所相信的那样，

[hæd; həd] ['kwestʃənd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət][ɒv; əv]
had questioned Nature and learned from her the great secret of
有 被质问 自然 和 学习 从 她 这 伟大的 秘密 的
['eəriəl][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
aerial navigation .
天线 导航 .

他曾向大自然提出疑问，并从中领悟了空中导航的伟大秘密。

[tuː; tə] - [deɪz] ['trɪbjuːn] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ɪts] [pə'fɔːməns]
To - day's Tribune brings us the full account of the machine , its performance
到 - 天 论坛 带来 我们 这 满的 帐户 的 这 机器 , 它是 表现
[ænd; ənd]['məʊdəs][ɑːpə'rændiː] ;
and modus operandi ;
和 模式 操作 ;

今天的《论坛报》为我们带来了关于这台机器、其性能和操作方式的完整报道；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][maɪ] [frend] ,
and without the authority of my friend ,
和 没有 这 权威 的 我的 朋友 ,

未经我朋友授权，

[ai][kæn; kən] [prə'naʊns] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['sɪmpli] [rɪ'dɪkjələs] .
I can pronounce at once that the thing is simply ridiculous .
我 能 发音 在 一次 那 这 事物 是 简单地 荒谬的 .

我可以立即断言，这件事简直荒谬至极。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['juːsləs] ['efət] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l]['eɪdʒənts] .
It is the same old useless effort , with the same impossible agents .
它 是 这 相同的 老的 无用 努力 , 和 这 相同的 不可能的 代理人 .

这依然是老一套徒劳无功的努力，面对的依然是那些不可能成功的人。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['stiːpl] ,
But to - day , within twenty miles of Trinity steeple ,
但 到 - 天 , 之内 二十 英里 的 三位一体 尖顶 ,

但如今，在距离三一教堂尖顶二十英里的范围内，

[laɪvz; lɪvz][ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]
lives the man who can give to the world the secret of
生活 这 男人 WHO 能 给 到 这 世界 这 秘密 的
['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði][eə(r)] ,
navigating the air ,
导航 这 空气 ,

世上住着一位能将空中航行的秘密传授给世界的人。

[ɪn][kɑːm][ɔː(r)][ɪn] [stɔːm] , [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔː(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ; ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
in calm or in storm , with the wind or against it ; skimming the earth ,
在 冷静的 或者 在 风暴 , 和 这 风 或者 反对 它 ; 撇脂 这 地球 ,

无论风平浪静还是狂风暴雨，顺风还是逆风；贴地飞行，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['kʌrənts] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wɪlz] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [iːz] ,
or in the highest currents , just as he wills , with all the ease ,
或者 在 这 最高 电流 , 只是 作为 他 遗嘱 , 和 全部 这 舒适 ,

或者在最湍急的水流中，他也能随心所欲，毫不费力。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['swɪftnəs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪg'zæktɪtjuːd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] .
and all the swiftness , and all the exactitude of a bird .
和 全部 这 速度 , 和 全部 这 精确度 的 一个 鸟 .

拥有鸟儿般的迅捷和精准。

[maɪ] [frend] [ɪz]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪz; ɪz][plæn] ,
My friend is only waiting for an opportunity to perfect his plan ,
我的 朋友 是 仅有的 等待 为了 一个 机会 到 完美的 他的 计划 ,

我的朋友只是在等待机会完善他的计划。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] .
when he will make it known .
什么时候 他 将要 制作 它 已知 .

他会在某个时候公布。

[jɔːz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [keɪ] .
W . H . K .
W . H . K .

威港

[njuː] [jɔːk] ; [dʒuːn] 14th , - .
New York ; June 14th , 1869 .
新的 约克 ; 六月 14th , - .

纽约；1869年6月14日。

[tuː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ænd; ənd][nəʊ]['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn]['eəriəl][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
Two years have passed and no progress has been made in aerial navigation .
二 年 有 通过了 和 不 进步 有 到过 制成 在 天线 导航 .

两年过去了，空中导航技术却没有任何进展。

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪk'sperɪmənt] [feɪld] .
The California Experiment failed .
这 加利福尼亚州 实验 失败的 .

加州实验失败了。

[ðə; ði] [greɪt] ['eəʃɪp] " ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , " [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,
The great Airship " City of New York , " had previously escaped the same fate ,
这 伟大的 飞艇 " 城市 的 新的 约克 , " 有 之前 逃脱 这 相同的 命运 ,

此前，伟大的飞艇“纽约城号”曾侥幸逃脱了同样的命运。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mɔː(r)]['pruːd(ə)nt][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [sək'sesə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [ə; eɪ]['traɪəl] .
only because more prudent than her successor she declined a trial .
仅有的 因为 更多的 谨慎 比 她 接班人 她 拒绝 一个 审判 .

仅仅是因为她比她的继任者更加谨慎，所以她拒绝了审判。

[ðə; ði] ['prɒmɪsɪŋ] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['entəpraɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɛnsən] [hæz; həz] ['hɑːdli] [biːn]
The promising and ambitious enterprise of Mr . Henson has hardly been
这 有前途 和 雄心勃勃 企业 的 先生 . 亨森 有 几乎 到过
['spəʊkən][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
spoken of for a quarter of a century .
说 的 为了 一个 四分之一 的 一个 世纪 .

亨森先生这项前景光明、雄心勃勃的事业，在过去的四分之一世纪里几乎无人提及。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'senʃən] [ɪn] [bə'luːn] [ɪn][ðə; ði]
And notwithstanding the fact that the number of ascensions in balloons in the
和 虽然 这 事实 那 这 数字 的 升天 在 气球 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['jʊərəp] [mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] ,
United States and Europe must be counted by thousands ,
团结的 各州 和 欧洲 必须 是 计数 经过 数千 ,

尽管美国和欧洲的热气球升空次数必须以千计来统计，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [wɔːz] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm]['juːsf(ə)l] ,
and although the exigencies of recent wars have made them useful ,
和 虽然 这 紧急情况 的 最近的 战争 有 制成 他们 有用 ,

尽管近期战争的需要使它们发挥了作用，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði][eə(r)]
yet it must be confessed that the art of navigating the air
然而 它 必须 是 坦白 那 这 艺术 的 导航 这 空气
[rɪ'meɪnz] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [mɒnt'gɒlfɪə] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]
remains in much the same state in which the brothers Montgolfiers left it at the
遗迹 在 很多 这 相同的 状态 在 哪个 这 兄弟 蒙哥尔菲耶 左边 它 在 这
[kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
close of the last century .
关闭 的 这 最后的 世纪 .

但必须承认的是，飞行技术与蒙哥尔费兄弟在上世纪末所掌握的技术相比，仍然基本保持不变。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv]['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
The reason for this want of progress in the art referred to ,
这 原因 为了 这 想 的 进步 在 这 艺术 指 到 ,

造成该领域技术发展停滞不前的原因是：

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] ['eni] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
is not to be sought in any want of interest in the subject ,
是 不是 到 是 寻求 在 任何 想 的 兴趣 在 这 主题 ,

并非出于对该主题缺乏兴趣，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][ɪn] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
or of enthusiasm in prosecuting experiments .
或者 的 热情 在 起诉 实验 .

或者对开展实验充满热情。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə][flaɪ] ,
Certainly not for want of interest in the subject because to fly ,
当然 不是 为了 想 的 兴趣 在 这 主题 因为 到 飞 ,

当然不是因为对飞行缺乏兴趣，

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [sɪns] ['ædəm] .
has been the great desideratum of the race since Adam .
有 到过 这 伟大的 理想 的 这 种族 自从 亚当 .

自亚当以来，这一直是人类的共同愿望。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [miːnz]
And we find in the literature of every age suggestions for means
和 我们 寻找 在 这 文学 的 每一个 年龄 建议 为了 方法
[ɒv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
of achieving flight through the air ,
的 实现 航班 通过 这 空气 ,

我们在各个时代的文献中都能找到关于如何实现空中飞行的建议。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][bɚdz] ; [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)]
in imitation of birds ; or for the construction of ingenious machines for
在 模仿 的 鸟类 ; 或者 为了 这 建造 的 巧妙 机器 为了
['eəriəl][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
aerial navigation .
天线 导航 .

模仿鸟类；或用于建造精巧的空中导航机器。

[ænd; ənd] [ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kredɪtɪd] ,
And if history and traditions are to be credited ,
和 如果 历史 和 传统 是 到 是 已认可 ,

如果历史和传统值得肯定的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [æn; ən]['erə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['aʊə(r)][eɪdʒ][ə'ləʊn][hæd; həd]
it would be equally an error to suppose that our age alone had
它 会 是 同样地 一个 错误 到 认为 那 我们的 年龄 独自的 有
[ə'temptɪd] [tuː; tə][pʊt] ['θɪəri] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði][eə(r)] .
attempted to put theory into practice in reference to navigating the air .
尝试过 到 放 理论 进入 实践 在 参考 到 导航 这 空气 .

如果认为只有我们这个时代才尝试将理论应用于空中导航实践，那也是错误的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ə'baʊnd] [wɪð] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] :
Even the fables of the ancients abound with stories about flying :
甚至 这 寓言 的 这 古代人 盛产 和 故事 关于 飞行 :

就连古代寓言故事中也充满了关于飞行的传说：

[ðæt] [ɒv; əv] ['dɛdələs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [ɪ'kɛəriəs] , [wɪl] [ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['evri] ['riːdə(r)] .
that of Dedalus and his son Icarius , will occur to every reader .
那 的 戴达罗斯 和 他的 儿子 伊卡利厄斯 , 将要 发生 到 每一个 读者 .

每个读者都会想到代达罗斯和他的儿子伊卡里乌斯的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ,
And the representations of the POETS ,
和 这 表现形式 的 这 诗人 ,

以及诗人的形象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'luːʒnz] [ɪn] ['həʊli] [rɪt] ['iːkwəli] [pruːv] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and the allusions in HOLY WRIT equally prove how natural and dear to the
和 这 暗示 在 圣 写 同样地 证明 如何 自然的 和 亲爱的 到 这
[maɪnd][ɒv; əv][mæn][ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] " [wɪŋz] [laɪk][ə; eɪ] [dʌv] .
mind of man is the idea of possessing " wings like a dove .
头脑 的 男人 是 这 主意 的 拥有 " 翅膀 喜欢 一个 鸽子 .

圣经中的典故同样证明了拥有"像鸽子一样的翅膀"的想法对于人类来说是多么自然和珍贵。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'sɜːt] , [ðæt] [ˌhɪðə'tuː] ,
" But it is safe enough to assert , that hitherto ,
" 但 它 是 安全的 足够的 到 断言 , 那 迄今为止 ,

但可以肯定地说，迄今为止，

[ɔːl] [ə'tempts] [æt; ət]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði][eə(r)][hæv; həv] [biːn] ['feljər] .
all attempts at navigating the air have been failures .
全部 尝试 在 导航 这 空气 有 到过 失败 .

所有尝试在空中航行的努力都失败了。

['fləʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ,
Floating through the atmosphere in a balloon ,
漂浮的 通过 这 气氛 在 一个 气球 ,

乘坐热气球在大气层中漂浮，

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['evri] [wɪnd][bʌt; bət][ɒv; əv] ['evri] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] ,
at the mercy not only of every wind but of every breath of air ,
在 这 怜悯 不是 仅有的 的 每一个 风 但 的 每一个 气息 的 空气 ,

不仅受制于每一阵风，也受制于每一缕空气。

[ɪz][ɪn][nəʊ] ['ædɪkwət] [sens] ['eəriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
is in no adequate sense aerial navigation .
是 在 不 足够的 感觉 天线 导航 .

从任何意义上来说，这都不是充分的空中导航。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [bə'luːn] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
And I do not hesitate to say , that balloons are absolutely incapable of
和 我 做 不是 犹豫 到 说 , 那 气球 是 绝对地 无法 的
['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] .
being directed .
存在 指导 .

我毫不犹豫地说，气球是绝对无法控制方向的。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'nælədʒiz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪn'ventər] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]
All the analogies by which inventors have been encouraged in their expectations
全部 这 类比 经过 哪个 发明家 有 到过 鼓励 在 他们的 期望
[ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ,
are false ,
是 错误的 ,

所有用来鼓励发明家抱有期望的类比都是错误的。

[ðə; ði] ['rʌdəz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ɪk'sepʃnz] .
the rudders of ships and the tails of birds are no exceptions .
这 舵 的 船舶 和 这 尾巴 的 鸟类 是 不 例外情况 .

船舵和鸟尾巴也不例外。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gaɪd] [bə'luːn] [æz; əz] ['seɪləz] [duː; də] [ʃɪps] , [baɪ] [ə; eɪ] ['rʌdə(r)]
They will never be able to guide balloons as sailors do ships , by a rudder
他们 将要 绝不 是 有能力的 到 指导 气球 作为 水手们 做 船舶 , 经过 一个 舵
,
,
,

他们永远无法像水手用舵控制船只那样控制气球。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃɪps] [duː; də] [nɒt] [fləʊt] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [bə'luːn] [fləʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]
because ships do not float suspended in the water as balloons float in the air
因为 船舶 做 不是 漂浮 暂停 在 这 水 作为 气球 漂浮 在 这 空气
;
;
;

因为船舶不会像气球在空中漂浮那样悬浮在水中；

[nɔː(r)] [duː; də] [bɝdz] [fləʊt] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] ['eni] [sens] .
nor do birds float through the air in any sense .
也不 做 鸟类 漂浮 通过 这 空气 在 任何 感觉 .

鸟类也并非在任何意义上漂浮在空中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['bɔɪənt] - - ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːv] , [bʌt; bət]
They are not bouyant - - lighter than the element in which they move , but
他们 是 不是 浮力 - - 打火机 比 这 元素 在 哪个 他们 移动 , 但
[ɪ'mensli] ['hevɪə] ;
immensely heavier ;
非常 较重 ;

它们不具有浮力——比它们所处的流体轻，但比流体重得多；

[bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [gaɪd] [ðəm'selvz] ['həʊlli] [baɪ] [ðeə(r)] [teɪlz] .
besides they do not guide themselves wholly by their tails .
除了 他们 做 不是 指导 他们自己 完全 经过 他们的 尾巴 .

此外，它们并非完全依靠尾巴来辨别方向。

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi] ['evə(r)] [sək'siːd] [ɪn] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] ,
We may depend upon it , if we ever succeed in navigating the air ,
我们 可能 依赖 之上 它 , 如果 我们 曾经 成功 在 导航 这 空气 ,

如果我们最终成功实现了空中航行，我们或许可以依靠它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪkt] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [bɝdz] [flai] ,
it will be by a strict adherence to the principles upon which birds fly ,
它 将要 是 经过 一个 严格的 依从性 到 这 原则 之上 哪个 鸟类 飞 ,

这将是严格遵循鸟类飞行的原则。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kləʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðæt]
and a close imitation of the means which they employ to effect that
和 一个 关闭 模仿 的 这 方法 哪个 他们 采用 到 影响 那
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

并密切模仿他们为达到该目的所采用的手段。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðæt] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ,
It is true , that in respect to the means to be employed ,
它 是 真的 , 那 在 尊重 到 这 方法 到 是 受雇 ,

的确，就所要采用的手段而言，

['ænɪmlz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [flaɪt] , [hæv; həv] ['greɪtli] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]
animals designed by the Creator for flight , have greatly the advantage of
动物 设计 经过 这 创作者 为了 航班 , 有 非常 这 优势 的
[ˌju: 'es] ,
us ,
我们 ,

造物主设计用于飞行的动物，比我们人类拥有更大的优势。

[bʌt; bət] [wɒt] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fɪʃənsiz] [wɪl] [nɒt]['hju:mən][ˌɪndʒə'nju:əti] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd] [wɒt]
but what natural deficiencies will not human ingenuity supply , and what
但 什么 自然的 缺陷 将要 不是 人类 独创性 供应 , 和 什么
['ɒbstək(ə)lz] [wɪl] [nɒt]['hju:mən] [skɪl] [ˌəʊvə'kʌm] ?
obstacles will not human skill overcome ?
障碍 将要 不是 人类 技能 克服 ?

但是，人类的智慧能够弥补哪些自然缺陷？人类的技能能够克服哪些障碍？

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]
It has already triumphed over much greater than any that Nature has
它 有 已经 胜利 超过 很多 更大的 比 任何 那 自然 有
[ˌɪntə'pəʊzd] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv]['eəriəl] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] .
interposed between man and the pleasures of aerial communication .
插入 之间 男人 和 这 快乐 的 天线 沟通 .

它已经战胜了比大自然在人类与空中交流的乐趣之间设置的任何障碍都更大的障碍。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , ['mɑ:stəd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
We have to a great extent , mastered the mysterious elements of nature .
我们 有 到 一个 伟大的 程度 , 精通 这 神秘 元素 的 自然 .

我们在很大程度上已经掌握了自然界的神秘元素。

[wi:; wi][hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ]
We have conquered the thunderbolt and learned to write with the burning
我们 有 征服 这 霹雳 和 学习 到 写 和 这 燃烧
['flu:ɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:dʒd] .
fluid out of which it is forged .
体液 出去 的 哪个 它 是 锻造 .

我们已经征服了雷霆，并学会了用锻造它的燃烧液体来书写。

[wi:; wi][hæv; həv] [kən'vɜ:tɪd] [ðə; ði] ['baʊndləs] ['əʊʃ(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ][vɑ:st] ['haɪweɪ] ,
We have converted the boundless ocean into a vast highway ,
我们 有 转换 这 无边无际 海洋 进入 一个 广阔的 公路 ,

我们把无垠的海洋变成了宽阔的高速公路，

['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][ju:z][ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] ['erəndz] , [baɪ][ðə; ði] [swɪft] ['eɪdʒənt]
traversed for our use and on our errands , by the swift agent
穿越 为了 我们的 使用 和 在 我们的 跑腿 , 经过 这 迅速 代理人
,
,
,

由快捷的代理人为我们使用和执行我们的任务而穿越，

[ænd; ənd][baɪ] [greɪt] [ʃɪps] ['drɪvn] [ə'genst] [wɪnd][ænd; ənd][taɪd][baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['paʊə(r)][ɒv; əv]
and by great ships driven against wind and tide by the mighty power of
和 经过 伟大的 船舶 驱动 反对 风 和 潮 经过 这 强大的 力量 的

[stiːm] .
steam .
蒸汽 .

以及依靠蒸汽的强大动力，逆风逆流而上的巨轮。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ] , [wiː; wi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
And yet a single generation ago , we knew nothing of all this ,
和 然而 一个 单身的 一代 前 ， 我们 知道 没有什么 的 全部 这 ，

然而就在上一代人之前，我们对这一切还一无所知。

['aʊə(r)][grænd] - [saɪərz] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðiːz] [ɪtʃ'iːvmənts] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Our grand - sires would have given these achievements a prominent place in the
我们的 盛大 - 种公牛 会 有 给定 这些 成就 一个 著名的 地方 在 这

[lɪst][ɒv; əv][ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] .
list of impossible things .
列表 的 不可能的 事物 .

我们的祖辈们会把这些成就列入不可能之事的清单中，并占据显著位置。

[bʌt; bət] , [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , " [ðə; ði][kri'eɪtə(r)]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][flai] - - ['ðeəfɔː(r)] ,
But , do you say , " the Creator never intended us to fly - - therefore ,
但 ， 做 你 说 ， " 这 创作者 绝不 故意的 我们 到 飞 - - 所以 ，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
it is impossible .
它 是 不可能的 .

但是，你会说，“造物主从未打算让我们飞翔——因此，这是不可能的。”

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dɪd][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [gɪv] [ˌjuː 'es] [skɪl] [ænd; ənd] ['baʊndləs] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ?
" For what did the Creator give us skill and boundless perseverance ?
" 为了 什么 做过 这 创作者 给 我们 技能 和 无边无际 毅力 ?

“造物主赐予我们技能和无限的毅力是为了什么呢？”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [swɪm] ,
Was it designed that we should swim ,
曾是 它 设计 那 我们 应该 游泳 ，

难道设计初衷就是为了让我们游泳吗?

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['fɜːnɪʃ] [ɑː'selvz] [wɪð] [wɪŋz] [ænd; ənd] [maʊnt] [ʌp] [æz; əz]
more than that we should furnish ourselves with wings and mount up as
更多的 比 那 我们 应该 提供 我们自己 和 翅膀 和 山 向上 作为

['igl] ?
eagles ?
老鹰 ?

我们难道不应该给自己装上翅膀，像雄鹰一样翱翔吗?

" [wiː; wi] [sɪŋk] [laɪk] [liːd] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['wɔːtəz] ,
" We sink like lead in the mighty waters ,
" 我们 下沉 喜欢 带领 在 这 强大的 水 ，

“我们像铅一样沉入汹涌的波涛中，

" [wiː; wi]['əʊnli][fɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
" we only fall a little faster through the air .
" 我们 仅有的 落下 一个 小的 快点 通过 这 空气 .

我们只是在空中下落的速度稍微快了一点。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ，

仍然，

[ai][grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['eəriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [sɒlvd] [wen] [ðə; ði]
I grant that the problem of aerial navigation will only be solved when the
我 授予 那 这 问题 的 天线 导航 将要 仅有的 是 已解决 什么时候 这
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [flaɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
principles of flight are clearly understood ,
原则 的 航班 是 清楚地 理解 ，

我承认，只有当人们彻底理解飞行原理时，空中导航问题才能得到解决。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es]
and we recognize precisely what are the obstacles which prevent us
和 我们 认出 恰恰 什么 是 这 障碍 哪个 防止 我们
[frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] [baɪ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] .
from flying by artificial means .
从 飞行 经过 人造的 方法 .

我们清楚地认识到，阻碍我们通过人工方式飞行的障碍是什么。

[wɪl] [ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz] [pruːv] [ɪn'suːpərəb(ə)l] ?
Will these obstacles prove insuperable ?
将要 这些 障碍 证明 不可逾越 ？

这些障碍是否真的无法克服?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][ai] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ]
It is at present believed by the multitude that they will , but I entertain a
它 是 在 展示 相信 经过 这 民众 那 他们 将要 ， 但 我 招待 一个
['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] ,
different opinion ,
不同的 观点 ，

目前大多数人认为他们会这样做，但我持不同意见。

[məʊst] [dɪ'saɪdɪdli] .
most decidedly .
最多 绝对地 .

绝对如此。

[frɒm; frəm][maɪ] ['ɜːliɪst] [juːθ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] ['ɒkjupaɪd] [maɪ] [θɔːts] .
From my earliest youth this subject has occupied my thoughts .
从 我的 最早 青年 这 主题 有 占领 我的 想法 .

从我年少时起，这个问题就一直萦绕在我的脑海中。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
It has been the study of my life ,
它 有 到过 这 学习 的 我的 生活 ，

这是我毕生的研究方向。

[ænd; ənd][ai] ['mɒdɪstli] [trʌst] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] ['kwestʃənd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪn][veɪn] .
and I modestly trust that I have not questioned nature and science in vain .
和 我 谦虚地 相信 那 我 有 不是 被质问 自然 和 科学 在 徒劳 .

我谦虚地相信，我对自然和科学的质疑并非徒劳。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ai] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə]
In the first place , I undertook to make myself familiar with the obstacles to
在 这 第一的 地方 ， 我 承担 到 制作 我 熟悉的 和 这 障碍 到
[biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .
be overcome .
是 克服 .

首先，我着手了解需要克服的障碍。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi]['grævəti] .
I found the greatest of these to be gravity .
我 成立 这 最 的 这些 到 是 重力 .

我发现其中最伟大的是重力。

[ai] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['hevi] [faul] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
I found , however , that heavy fowls , who were unable to rise from the
我 成立 , 然而 , 那 重的 家禽 , WHO 是 无法 到 上升 从 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

然而，我发现，那些体型庞大、无法从地里飞起来的家禽，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ə'kʌmplɪʃt] [flaɪt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['emɪnəns] ,
and only accomplished flight by taking advantage of an eminence ,
和 仅有的 完成 航班 经过 采取 优势 的 一个 卓越 ,

而且它只有借助高地才能实现飞行。

[sə'steɪnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [wen] [wʌns] ['feəli] [em'bɑːk, im-] .
sustained themselves without difficulty when once fairly embarked .
持续 他们自己 没有 困难 什么时候 一次 相当 启航 .

一旦顺利启航，他们就能轻松维持运营。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [fl'aɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ]
I also found that the best flyers were not equal to the feat of keeping
我 还 成立 那 这 最好的 传单 是 不是 平等的 到 这 特技 的 保持
[ˌem 'iː] ['kʌmpəni] ,
me company ,
我 公司 ,

我还发现，即使是最好的飞行员，也无法做到陪伴我。

[wen] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['juːʒuəl] [peɪs] ; [hens] [ai] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [və'lɒsəti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nesəsəri]
when walking at my usual pace ; hence I inferred that velocity was a necessary
什么时候 步行 在 我的 通常 步伐 ; 因此 我 推断 那 速度 曾是 一个 必要的
['elɪmənt] [ɪn] [flaɪt] ,
element in flight ,
元素 在 航班 ,

当我以平常的速度行走时；因此我推断速度是飞行中必不可少的因素。

[ænd; ənd] [ðæt] ['grævəti] , [səʊ] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] ['hjuːmən] [ə'tempts] [tuː; tə] [flai] ,
and that gravity , so fatal to human attempts to fly ,
和 那 重力 , 所以 致命的 到 人类 尝试 到 飞 ,

而重力，对人类的飞行尝试来说，是致命的。

[mait] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɔːg'zɪliəri] [wen] ['raɪtli] [juːst] .
might be made a powerful auxiliary when rightly used .
可能 是 制成 一个 强大的 辅助的 什么时候 没错 用过的 .

如果使用得当，它可以成为一种强大的辅助工具。

['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [hɪnt] , [ai] [meɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['hevi] [bɑːn] [jɑːd] [faul] ,
Acting upon this hint , I made experiments with heavy barn yard fowls ,
表演 之上 这 暗示 , 我 制成 实验 和 重的 谷仓 院子 家禽 ,

根据这一线索，我用体型较大的家禽进行了实验。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [lait] [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [baɪ] [maɪ'self] , ['juːzɪŋ] ,
and finally constructed a light apparatus to be operated by myself , using ,
和 最后 建造 一个 光 设备 到 是 经营的 经过 我 , 使用 ,
['prɪnsəpli] ,
principally ,
主要 ,

最后，我利用以下材料，自行组装了一台照明设备：

[maɪ] [fiːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] ,
my feet as a motive power ,
我的 脚 作为 一个 动机 力量 ,

我的双脚是驱动力，

[wɪtʃ] [ai] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [wɪð] ['veəriəs] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [sək'ses] .
which I repeatedly tried with various and constantly increasing degrees of success .
哪个 我 反复 尝试 和 各种各样的 和 不断地 增加 学位 的 成功 .

我反复尝试，每次都取得了不同程度的成功，而且成功率还在不断提高。

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [maɪ] ['sɪstəm] [ɪz] [raɪt] .
Now I am satisfied that my system is right .
现在 我 是 使满意 那 我的 系统 是 正确的 .

现在我确信我的系统是正确的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['səʊbə(r)] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] [hæz; həz] [kʌm] .
It is my sober conviction that the time to realize the dream and hope of ages has come .
它 是 我的 清醒 定罪 那 这 时间 到 意识到 这 梦 和 希望 的 年龄 有 来 .

我深信，实现几个世纪以来的梦想和希望的时刻已经到来。

['stɑːtlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [meɪ] [biː; bi] ,
Startling as the announcement may be ,
令人震惊 作为 这 公告 可能 是 ,

尽管这一消息令人震惊，

[ai] [prə'pəʊz] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːt] [ɪk'skɜːrʒən] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [maɪ'self] ,
I propose not only to make short excursions through the air myself ,
我 提出 不是 仅有的 到 制作 短的 短途旅行 通过 这 空气 我 ,

我不仅打算亲自进行短途空中旅行，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
but to teach others to do the same .
但 到 教 其他的 到 做 这 相同的 .

但目的是教导其他人也这样做。

[jet] , ['nəʊɪŋ] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [flaɪt] ,
Yet , knowing perfectly the obstacles in the way of flight ,
然而 , 会心 完美 这 障碍 在 这 方式 的 航班 ,

然而，尽管他完全了解飞行道路上的障碍，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['iːkwəli] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] ,
and knowing equally well how to overcome them ,
和 会心 同样地 出色地 如何 到 克服 他们 ,

并且同样清楚如何克服它们，

[ai] [ˌeɪ 'em] [jet] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] ['pɜːfɪkt] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] ['præktɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn'taɪə(r)] [sək'ses] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
I am yet well aware that I must perfect my knowledge by practice before entire success can be achieved .
我 是 然而 出色地 意识到的 那 我 必须 完美的 我的 知识 经过 实践 前 全部的 成功 能 是 已达成 .

我深知，在取得完全成功之前，我必须通过实践来完善我的知识。

[ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] ['riːznəbl] .
This is only reasonable .
这 是 仅有的 合理的 .

这完全合情合理。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪmə(r)] ; [haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ædʒaɪl] [ænd; ənd] ['dekst(ə)rəs] ['skeɪtə(r)] ;
How was it with the swimmer ; how was it with the agile and dexterous skater ;
如何 曾是 它 和 这 游泳运动员 ; 如何 曾是 它 和 这 敏捷 和 轻巧 滑冰者 ;

那位游泳运动员的情况如何？那位身手敏捷的滑冰运动员的情况如何？

[haʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ækrəbæt] ,
how with the acrobat ,
如何 和 这 杂技演员 ,

如何与杂技演员一起，

[ænd; ənd] [wɒt] [bʌt; bət] ['præktɪs] [hæz; həz][dʒʌst] [ɪneɪbld] ['westən] [tuː; tə] [wɔːk] [wʌn] ['hʌndrəd]
and what but practice has just enabled WESTON to walk one hundred
和 什么 但 实践 有 只是 已启用 韦斯顿 到 走 一 百
[ænd; ənd] [twelv] [maɪlz] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
and twelve miles in twenty - four hours ,
和 十二 英里 在 二十 - 四 小时 ,

而正是练习，才使得韦斯顿能够在24小时内走完112英里。

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [faɪv] [deɪz] ?
and four hundred miles in five days ?
和 四 百 英里 在 五 天 ?

五天跑四百英里?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [neɪm] , [ai] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə]
For want of a better name , I will call the machine upon which I am to
为了 想 的 一个 更好的 姓名 , 我 将要 称呼 这 机器 之上 哪个 我 是 到
['præktɪs] ,
practice ,
实践 ,

暂且给这台我练习用的机器起个名字吧。

[ðə; ði] " [ɪn'strʌktə(r)] .
the " Instructor .
这 " 讲师 .

“指导员。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] - - [æn; ən] ['endləs]
" It is simple , but it gives the learner just what he wants - - an endless
" 它 是 简单的 , 但 它 给予 这 学习者 只是 什么 他 想要 - - 一个 无尽的
['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] .
series of inclined planes .
系列 的 倾斜 飞机 .

“它很简单，但它能给学习者提供他想要的——无穷无尽的斜面序列。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] ['æksɪdənts] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [hæz; həz] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [mə'kænɪkl]
It will prevent accidents , and until the student has mastered the mechanical
它 将要 防止 事故 , 和 直到 这 学生 有 精通 这 机械的
['muːvmənts] ['nesəsəri] [tuː; tə] [flaɪt] ,
movements necessary to flight ,
移动 必要的 到 航班 ,

这有助于防止事故发生，并且在学员掌握飞行所需的机械动作之前，

[wɪl] ['sʌplɪmənt] [hɪz; ɪz] ['efəts] [baɪ] ['pɑːʃəli] ['bælənsɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] .
will supplement his efforts by partially balancing his weight .
将要 补充 他的 努力 经过 部分 平衡 他的 重量 .

他将通过部分平衡体重来辅助他的努力。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːm] ['fɪfti] [fiːt] [lɒŋ] ,
It consists of a beam fifty feet long ,
它 由 的 一个 光束 五十 脚 长的 ,

它由一根五十英尺长的梁组成，

[pɔɪzd] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dʒɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːm] [pəʊst] ,
poised and attached by a universal joint to the top of a form post ,
准备 和 随附的 经过 一个 普遍的 联合的 到 这 顶部 的 一个 形式 邮政 ,

通过万向节固定在模板柱的顶部，

[seɪ] ['twenti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn] [haɪt] .
say twenty feet or more in height .
说 二十 脚 或者 更多的 在 高度 .

比如说二十英尺或更高。

[ə'pɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [biːm] [ðə; ði] [præk'tɪʃənə(r)] [stændz] , [ə'reɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
Upon one end of this beam the practitioner stands , arrayed in his wings .
之上 一 结尾 的 这 光束 这 实践者 站立 , 排列 在 他的 翅膀 .

修行者站在这根横梁的一端，身披羽翼。

[ə; eɪ] ['muːvəbl] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] ; [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [mə'ʃiːn] ,
A movable weight at the other end completes the apparatus ; and yet this simple machine ,
一个 活动 重量 在 这 其他 结尾 完成 这 设备 ; 和 然而 这 简单的 机器 ,

另一端的可移动重物使该装置更加完整；然而，这台简单的机器，

[wɪl] [fɔːm] [ðə; ði] ['entərɪŋ] [wedʒ] [tuː; tə] ['eəriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
will form the entering wedge to aerial navigation .
将要 形式 这 进入 楔 到 天线 导航 .

这将构成进入空中导航的楔形区域。

[ænd; ənd] [naʊ] [mɪ'θɪŋks] [ai] [siː] [juː; jʊ] [smaɪl] , [bʌt; bət] , [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [frendz] , [let] [ˌem 'iː] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ðæt] [kəu'pəːnikəs] ,
And now methinks I see you smile , but , my unbelieving friends , let me remind you that Copernicus ,
和 现在 我觉得 我 看 你 微笑 , 但 , 我的 不信者 朋友们 , 让 我 提醒 你 那 哥白尼 ,

现在我好像看到你笑了，但是，我那些不信的朋友们，请允许我提醒你们，哥白尼，

[ænd; ənd] [ˌgælə'leɪəʊ] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['fʊltən] , [ænd; ənd] [mɔːs] , - - [ɔːl] ['betə(r)] [men] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
and Galileo , and Franklink , and Fulton , and Morse , - - all better men than your humble servant ,
和 伽利略 , 和 - , 和 富尔顿 , 和 莫尔斯 , - - 全部 更好的 男人 比 你的 谦逊的 仆人 ,

还有伽利略、弗兰克林克、富尔顿和莫尔斯——他们都比您卑微的仆人更优秀。

[wɜː(r); wə(r)] [lɑːft] [æt; ət] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
were laughed at before me .
是 笑了 在 前 我 .

在我面前，他们都曾被嘲笑过。

[ðeə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .
Their work is done .
他们的 工作 是 完毕 .

他们的工作完成了。

[ðeə(r)] ['mɔnjumənts] [stænd] [ɪn] [ɔːl] [lændz] ,
Their monuments stand in all lands ,
他们的 纪念碑 站立 在 全部 土地 ,

他们的纪念碑遍布世界各地。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bænd] [ɒv; əv] ['truːli] [greɪt] [ænd; ənd] ['wɜːði] [nems] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ,
and yet one of this band of truly great and worthy names still lives ,
和 然而 一 的 这 乐队 的 真的 伟大的 和 值得 姓名 仍然 生活 ,

然而，这群真正伟大而值得尊敬的人物中，还有一位仍然在世。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] .
and to him I am indebted for many kind and encouraging words .
和 到 他 我 是 负债累累 为了 许多 种类 和 鼓励 字 .

我非常感谢他给予我的许多鼓励和支持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðæt] [ai][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] .
It is little besides this that I ask of you .
它 是 小的 除了 这 那 我 问 的 你 .

除此之外，我对你们的要求不多。

[ðə; ði] [stɒk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] [ɪz] [smɔːl] .
The stock which you are solicited to take in this enterprise is small .
这 库存 哪个 你 是 征求意见 到 拿 在 这 企业 是 小的 .

您被要求在这家企业中认购的股份数量很少。

[bʌt; bət][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['pætrənɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['həʊlli]
But enable me by your patronage to devote myself for a time wholly
但 使能够 我 经过 你的 赞助 到 奉献 我 为了 一个 时间 完全
[tuː; tə][maɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
to my project .
到 我的 项目 .

但请您慷慨解囊，让我能够暂时全身心投入到我的项目中。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [feɪl][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] .
See to it , that I do not fail for want of support .
看 到 它 ， 那 我 做 不是 失败 为了 想 的 支持 .

请保佑我不至于因缺乏支持而失败。

[bai] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [æt; ət][ɪts] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [kɒst] , [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
Buy my little pamphlet at its insignificant cost , ask your friends to do so ;
买 我的 小的 小册子 在 它是 微不足道 成本 ， 问 你的 朋友们 到 做 所以 ；

请以极低的价格购买我的小册子，并请你的朋友们也这样做；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] ,
and should any of you wish to contribute anything more to this cause ,
和 应该 任何 的 你 希望 到 贡献 任何事物 更多的 到 这 原因 ，

如果你们中有人还想为这项事业贡献一份力量，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [əʊn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]
which I have made my own , and which I am determined to push to a
哪个 我 有 制成 我的 自己的 ， 和 哪个 我 是 决定 到 推 到 一个
[traɪ'ʌmfənt] ['ɪʃuː] ,
triumphant issue ,
凯 问题 ，

我已将其内化为己有，并决心将其推向胜利的彼岸。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɐkn'ɒlɪdʒmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]
he may be sure that he will receive the acknowledgments of a grateful
他 可能 是 当然 那 他 将要 收到 这 致谢 的 一个 感激的
[ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [mæn] ,
and earnest man ,
和 认真 男人 ，

他可以肯定，他会收到一位心怀感激、真诚的人的感谢。

[huː] [hæz; həz][hɪm'self] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ænd; ənd] ['efəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf]
who has himself devoted to it the aspirations and efforts of a long life
WHO 有 他自己 奉献 到 它 这 抱负 和 努力 的 一个 长的 生活
,
,
，

他毕生致力于此，倾注了全部的抱负和努力。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][rɪsks][ɒv; əv]['feɪljə(r)][ə'pɒn][hɪm'self] .
and who is still willing to take all the risks of failure upon himself .
和 WHO 是 仍然 愿意的 到 拿 全部 这 风险 的 失败 之上 他自己 .

但他仍然愿意独自承担所有失败的风险。

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [frendz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] ,
The undersigned would be pleased to have friends interested in this subject , call upon him ,
这 下方签名 会 是 高兴 到 有 朋友们 感兴趣的 在 这 主题 , 称呼 之上 他 ,

本人乐于接待对此主题感兴趣的朋友，欢迎他们来访。

[wen] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] .
when the matter will be more fully described .
什么时候 这 事情 将要 是 更多的 完全 描述 .

届时将对此事进行更详细的说明。

['rɒbət] ['hɑːrdli] ,
ROBERT HARDLEY ,
罗伯特 哈德利 ,

罗伯特·哈德利

- ['peri] [striːt] , [ɔː(r)]
17 PERRY STREET , or
- 佩里 街道 , 或者

佩里街17号，或

- [sɪksθ]['ɑːveɪ] . , [kɔː(r)] . 9th [ˌes 'tiː] .
114 Sixth Ave . , cor . 9th St .
- 第六 大道 . , 科尔 . 9th 英石 .

第六大道114号，与第九街交汇处

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['eəriəl] [mə'ʃiːn] .]
[Illustration : THE AERIAL MACHINE .]
[插图 : 这 天线 机器 .]

【插图：空中机器。】

[rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] [e'lɪpsɔɪdl] [bə'luːn] ,
Remarks on the Ellipsoidal Balloon ,
评论 在 这 椭球体 气球 ,

关于椭球气球的评论

[prə'peld] [baɪ][ðə; ði]
Propelled by the
推进 经过 这

由……推动

[ˌɑːki'miːdiən] [skruː] ,
Archimedean Screw ,
阿基米德 拧紧 ,

阿基米德螺丝，

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['eəriəl] [mə'ʃiːn] ,
Described as the New Aerial Machine ,
描述 作为 这 新的 天线 机器 ,

被誉为新型空中机器，

[naʊ] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ædəleɪd] ['gæləri] , ['laʊðər] [ɑː'keɪd] , [strænd] .
Now Exhibiting at the Royal Adelaide Gallery , Lowther Arcade , Strand .
现在 展出 在 这 皇家 阿德莱德 画廊 , 洛瑟 拱廊 , 斯特兰德 .

现正在阿德莱德皇家画廊（地址：Lowther Arcade, Strand）展出。

[rɪ'mɑːrks] , & [siː] .
Remarks , & c .
评论 , & c .

备注等。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [prəˈpəʊzd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)]

The object proposed in the construction of the Machine which is here

这 目的 建议的 在 这 建造 的 这 机器 哪个 是 这里

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [vjuː] ，

presented to the public view ,

呈现 到 这 民众 看法 ，

这里向公众展示的机器的设计目标，

[ɪz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][fækt] , [ðæt] ,

is simply to illustrate and establish the fact , that ,

是 简单地 到 阐明 和 建立 这 事实 ， 那 ，

仅仅是为了说明和确立以下事实：

[baɪ][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈpaʊə(r)]

by a proper disposition of parts and the application of a sufficient power

经过 一个 恰当的 处置 的 部分 和 这 应用 的 一个 充足的 力量

,

,

,

通过合理布置部件和施加足够的功率，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈfektʃueɪt] [ðə; ði] [prəˈpʌlʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəˈluːn] [θruː]

it is possible to effectuate the propulsion or guidance of a Balloon through

它 是 可能的 到 生效 这 推进 或者 指导 的 一个 气球 通过

[ðə; ði][eə(r)] ,

the air ,

这 空气 ，

可以实现对气球在空中的推进或导向。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

and thus to prepare the way for the more perfect accomplishment of this

和 因此 到 准备 这 方式 为了 这 更多的 完美的 成就 的 这

[məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] .

most interesting and desirable result .

最多 有趣的 和 理想 结果 .

从而为更完美地实现这一最有趣、最令人向往的结果铺平道路。

[ɪn][ðə; ði] [kənˈtraɪvəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈzaɪn] ,

In the contrivance of this design ,

在 这 装置 的 这 设计 ，

在这种设计构思中，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪˈfekts] [eɪmd] [æt; ət][wɒz; wəz][tuː; tə][rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ɪkˈspɪəriənst]

one of the first effects aimed at was to reduce the resistance experienced

一 的 这 第一的 效果 旨在 在 曾是 到 减少 这 反抗 经验丰富的

[baɪ][ðə; ði] [bəˈluːn] [ɪn][ɪts][ˈprəʊgres] ,

by the Balloon in its progress ,

经过 这 气球 在 它是 进步 ，

首要目标之一是减少气球在飞行过程中遇到的阻力。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈgreɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmægnɪtjuːd][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ɪts] [əˈpəʊzɪŋ]

which is greater or less according to the magnitude and shape of its opposing

哪个 是 更大的 或者 较少的 根据 到 这 震级 和 形状 的 它是 反对

[ˈsɜːfɪs] .

surface .

表面 .

其大小或大或小取决于其相对表面的大小和形状。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'tent] [ɪz][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ， [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'lɪpsɔɪd] [ɔː(r)]
To this intent is the peculiar form of the Balloon , which is an Ellipsoid or
到 这 意图 是 这 奇特 形式 的 这 气球 ， 哪个 是 一个 椭球体 或者
['prəʊleɪt] ['sfɪərɔɪd] ，
prolate spheroid ,
长椭球体 球状体 ，

为此，气球采用了奇特的形状，即椭球体或长球体。

[ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [twaɪs] [ɪts]['maɪnə(r)][daɪ'æmɪtə(r)] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ，
the axis of which is twice its minor diameter ; in other words ,
这 轴 的 哪个 是 两次 它是 次要的 直径 ； 在 其他 字 ，

其轴线是其短轴直径的两倍；换句话说，

[twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːd] .
twice as long as it is broad .
两次 作为 长的 作为 它 是 广阔 .

长度是宽度的两倍。

[baɪ] [ðɪs] [kən'strʌkʃn] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [ɪn][ðə; ði]
By this construction the opposition to the progress of the Balloon in the
经过 这 建造 这 反对 到 这 进步 的 这 气球 在 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪðə(r)][end][ɪz]['əʊnli][wʌn][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ，
direction of either end is only one half of what it would be ,
方向 的 任何一个 结尾 是 仅有的 一 一半 的 什么 它 会 是 ，

根据这种构造，气球向两端前进所受到的阻力只有原本的一半。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sferɪkl] [fɔːm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
had it been a Balloon of the ordinary spherical form and of the
有 它 到过 一个 气球 的 这 普通的 球形 形式 和 的 这
[seɪm] [ˌdaɪə'metrɪkl] ['mægnɪtjuːd] .
same diametrical magnitude .
相同的 直径 震级 .

如果它是一个普通的球形气球，直径大小也相同的话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli]
For the exact determination of this proportion we are more particularly
为了 这 精确的 决心 的 这 部分 我们 是 更多的 特别
[ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['keili] ，
indebted to the researches of Sir George Cayley ,
负债累累 到 这 研究 的 先生 乔治 凯莉 ，

为了准确确定这一比例，我们尤其要感谢乔治·凯利爵士的研究成果。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ， [huː] ， [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bæk] ，
a distinguished patron of the art , who , a few years back ,
一个 杰出的 赞助人 的 这 艺术 ， WHO ， 一个 很少 年 后退 ，

一位杰出的艺术赞助人，几年前，

['ɪnstɪtjuːtɪd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv]
instituted a series of experiments with a view to ascertain the comparative
已设立 一个 系列 的 实验 和 一个 看法 到 探明 这 比较
[ə'maʊnts] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
amounts of resistance developed by bodies of different forms in passing through the
金额 的 反抗 发达 经过 身体 的 不同的 表格 在 通过 通过 这
[eə(r)] ;
air ;
空气 ；

开展了一系列实验，旨在确定不同形状的物体在空气中运动时产生的阻力大小；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][æn; ən] ['eseɪ] [fɜːst]
the results of which he communicated to the world in an essay first
这 结果 的 哪个 他 沟通 到 这 世界 在 一个 散文 第一的

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪks] [ˌmægə'ziːn] ,
published in the Mechanic's Magazine ,
已发布 在 这 机械师 杂志 ,

他将这些研究成果以文章的形式首次发表在《机械师杂志》上，并向世人进行了阐述。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['pæmflət] .
and afterwards in a separate pamphlet .
和 然后 在 一个 分离 小册子 .

随后又单独出版了一本小册子。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,
According to these experiments it appears ,
根据 到 这些 实验 它 出现 ,

根据这些实验结果来看，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪ'lɪpsɔɪd] [ɔː(r)]['əʊv(ə)l] ([ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
that the opposition which an ellipsoid or oval (of the nature of the
那 这 反对 哪个 一个 椭球体 或者 椭圆形 (的 这 自然 的 这

[bə'luːn] ,
Balloon ,
气球 ,

反对派认为，椭球体或椭圆体（类似于气球的性质）

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
if we may so call it ,
如果 我们 可能 所以 称呼 它 ,

如果我们可以这样称呼的话，

[ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)l]) [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ɪn] [prə'siːdɪŋ] ['endweɪz] [θruː] [ðə; ði]
in the model) is calculated to encounter in proceeding endways through the
在 这 模型) 是 计算 到 遇到 在 进行中 端向 通过 这

['ætməsfɪə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɔː(r)] [flæt] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['iːkwəl]['eəriə] [wɪð]
atmosphere is only one - sixth of what a plane or flat surface of equal area with
气氛 是 仅有的 一 - 第六 的 什么 一个 飞机 或者 平坦的 表面 的 平等的 区域 和

[ɪts]['lɑːdʒɪst]['vɜːtɪk(ə)l]['sekʃ(ə)n] ,
its largest vertical section ,
它是 最大 垂直的 部分 ,

在模型中）计算得出，物体沿大气层横向运动时遇到的阻力仅为面积相同的平面或平坦表面最大垂直截面阻力的六分之一。

[wʊd] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] ; [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]
would experience at the same rate ; while the resistance to the progress of
会 经验 在 这 相同的 速度 ; 尽管 这 反抗 到 这 进步 的

[ə; eɪ] [gləʊb] ,
a globe ,
一个 地球 ,

会以同样的速度经历；而全球进步所面临的阻力，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['juːʒuəl] [bə'luːn] ,
such as the usual Balloon ,
这样的 作为 这 通常 气球 ,

例如常见的气球，

[wʊd] [biː; bi][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['sɜːkjələ(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] [laɪk] [daɪ'æmɪtə(r)]

would be one third of that due to a similar circular plane of like diameter

会 是 一 第三 的 那 到期的 到 一个 相似的 圆 飞机 的 喜欢 直径

:

:

:

如果是直径相同的类似圆形平面，则结果将是原来的三分之一：

[ʃəu] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃt] [rɪ'zɪstəns] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

shewing an advantage , in respect of diminished resistance , in favour of the

显示 一个 优势 ，在 尊重 的 减少 反抗 ，在 偏爱 的 这

['fɔːmə(r)]['fɪgə(r)] ,

former figure ,

以前的 数字 ，

就降低阻力而言，前者具有优势。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][wiː; wi][hæv; həv] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ;

to the extent we have above described ;

到 这 程度 我们 有 多于 描述 ；

如上文所述；

[æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][in'dʒɔi] [ə'lɒŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [gæs] -

an advantage it enjoys along with an increased capacity for containing gas -

一个 优势 它 享受 沿着 和 一个 增加 容量 为了 包含 气体 -

- [ðə; ði]['kjuːbɪkəl] ['kɒntents] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪpsɔɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [hɪə(r)] [əb'zɜːvd] ,

- the cubical contents of an ellipsoid of the proportions here observed ,

- 这 立方体 内容 的 一个 椭球体 的 这 比例 这里 观察到 ，

它的一大优势在于其容纳气体的能力更强——即此处观察到的椭球体比例的立方体内容物。

['biːɪŋ] [ɪg'zæktli] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bə'luːn] [ɒv; əv]['iːkwəl][daɪ'æmɪtə(r)] ,

being exactly double of those of an ordinary Balloon of equal diameter ,

存在 确切地 双倍的 的 那些 的 一个 普通的 气球 的 平等的 直径 ，

正好是同等直径普通气球的两倍，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [twaɪs] [ðə; ði] [weɪt] .

and consequently competent to the support of twice the weight .

和 最后 胜任的 到 这 支持 的 两次 这 重量 .

因此能够承受两倍的重量。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'djuːst] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] , [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]

Independent of the advantage of reduced resistance in this form , there is another

独立的 的 这 优势 的 减少 反抗 在 这 形式 ，那里 是 其他

[ɒv; əv] ['nɪəli] ,

of nearly ,

的 几乎 ，

撇开这种形式降低阻力的优势不谈，还有另一个几乎是……

[ɪf] [nɒt] [kwaɪt] , ['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɪn][ðə; ði] [fə'sɪləti][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ɪts] [kɔːs] ;

if not quite , equal importance , in the facility it affords of directing its course ;

如果 不是 相当 ，平等的 重要性 ，在 这 设施 它 提供 的 导演 它是 课程 ；

即使不完全一样重要，它在引导其方向方面也同样重要；

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['skeəsli] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,

an object scarcely , if at all ,

一个 目的 几乎 ，如果 在 全部 ，

几乎不（如果有的话）的物体

[ə'teɪnəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [dɪ'skrɪpʃn] [haʊ'evə(r)] ['paʊəfəli] [ɪn'vestɪd] [wɪð]
attainable with a Balloon of the usual description however powerfully invested with
可实现的 和 一个 气球 的 这 通常 描述 然而 强大的 投资 和
[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ;
the means of motion ;
这 方法 的 运动 ;

用普通气球，但配备强大的动力装置，即可实现；

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [wɪl] ['redɪli] [pə'siːv] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [ɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði]
as any one will readily perceive who has ever noticed or experienced the
作为 任何 一 将要 容易 感知 WHO 有 曾经 注意到 或者 经验丰富的 这
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

任何注意到或经历过这种困难的人都会很容易地意识到这一点。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] , [ɒv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [tʌb] [ə'fləʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
or rather the impossibility , of guiding a tub afloat in the water ,
或者 相当 这 不可能 , 的 指导 一个 浴缸 漂浮 在 这 水 ,

或者更确切地说，根本不可能让浴缸在水中漂浮起来。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['sɪmələli] [kən'strʌktɪd] ['bɒdi] , [ɪn][ðə; ði]
compared with the condition of a boat or other similarly constructed body , in the
比较的 和 这 状况 的 一个 船 或者 其他 相似地 建造 身体 , 在 这
[seɪm] ['elɪmənt] .
same element .
相同的 元素 .

与同一水域中船只或其他类似结构的物体相比。

[ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [nə'sesəti] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] ['fɔːsəbli] [wen] [wiː; wi]
The efficacy of this provision and its necessity will appear more forcibly when we
这 功效 的 这 条款 和 它是 必要性 将要 出现 更多的 强制 什么时候 我们
[əb'zɜːv] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪz] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts]
observe that whenever the Balloon in the machine here described is thrown out of its
观察 那 每当 这 气球 在 这 机器 这里 描述 是 抛掷 出去 的 它是
[də'rekt] ['beərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] - [wɜːk] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [huːp]
direct bearing by the shifting of the net - work which connects it with the hoop
直接的 轴承 经过 这 转变 的 这 网 - 工作 哪个 连接 它 和 这 箍
,
,
,

当我们观察到，当这里描述的机器中的气球由于连接气球和圆环的网状物移动而脱离其直接支撑位置时，这一规定的有效性和必要性就会更加明显。

[ɔː(r)][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]['æksɪdənt] [weə'baɪ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːltəd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pelɪŋ]
or by any other accident whereby its position is altered with respect to the propelling
或者 经过 任何 其他 事故 由此 它是 位置 是 已修改 和 尊重 到 这 推进
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

或因其他意外事故导致其相对于推进力的位置发生改变，

[ɪts] [kɔːs] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə]['prəʊgres] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
its course is immediately affected , and it ceases to progress in a straight line ,
它是 课程 是 立即地 做作的 , 和 它 停止 到 进步 在 一个 直的 线 ,

它的运行轨迹立即受到影响，不再沿直线前进。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['meɪdʒə(r)]['æksɪs] , [ən'les] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n]
following the direction of its major axis , unless corrected by the intervention
下列的 这 方向 的 它是 主要的 轴 ， 除非 已更正 经过 这 干涉
[ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['rʌdə(r)] .
of a sufficient rudder .
的 一个 充足的 舵 .

除非通过足够的舵进行修正，否则将沿着其主轴方向航行。

[ðə; ði]['sekənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['ɑːftə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ]
The second object , after establishing a proper form for the floating
这 第二 目的 ， 后 建立 一个 恰当的 形式 为了 这 漂浮的
['bɒdi] ,
body ,
身体 ，

第二个对象，在确定了漂浮体的合适形状之后，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] ['sɜːfɪs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
was to contrive a disposition of striking surface that should be able to
曾是 到 精心策划 一个 处置 的 引人注目 表面 那 应该 是 有能力的 到
['riːəlaɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prə'pʌlsɪv] [ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n] ,
realise the greatest amount of propulsive re - action ,
意识到 这 最 数量 的 推进式 关于 - 行动 ，

目的是设计一种能够实现最大推进反作用力的撞击面布局。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['mægnɪtjuːd][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
in proportion to its magnitude and the force of its operation , which it is
在 部分 到 它是 震级 和 这 力量 的 它是 手术 ， 哪个 它 是
['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
possible to accomplish .
可能的 到 完成 .

与其规模和作用力成正比，这是可以实现的。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [baɪ] [wɒt] [steps] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɒt] ['riːzənɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz]
To shew by what steps and in consequence of what reasoning this point was
到 展示 经过 什么 步骤 和 在 结果 的 什么 推理 这 观点 曾是
[dɪ'tɜːmɪnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][plæn] [ə'dɒptɪd] ,
determined as in the plan adopted ,
决定 作为 在 这 计划 已采用 ，

为了说明通过哪些步骤以及基于哪些推理，才确定了方案中提出的这一点，

[wʊd] ['ɒkjupaɪ] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] [speɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fjuː] ['peɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][speə(r)]
would occupy considerably more space than the few pages we have to spare
会 占据 相当 更多的 空间 比 这 很少 页面 我们 有 到 空闲的
[wʊd] [əd'mɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [di'vəut] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
would admit of our devoting to it .
会 承认 的 我们的 奉献 到 它 .

这将占用比我们所能提供的几页篇幅多得多的空间。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
Suffice it to say that of all the means of creating a resistance in the
足够了 它 到 说 那 的 全部 这 方法 的 创建 一个 反抗 在 这
['ætməsfɪə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ,
atmosphere capable of being applied to the propulsion of the Balloon ,
气氛 有能力的 的 存在 应用 到 这 推进 的 这 气球 ，

简而言之，在所有能够用于推动气球前进的大气阻力产生方法中，

[ðə; ði] [ˌɑːki'miːdiən] [skruː] [wɒz; wəz] [æsə'teind] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][best] .
the Archimedean Screw was ascertained to be undoubtedly the best .
这 阿基米德 拧紧 曾是 已确定 到 是 无疑 这 最好的 .

阿基米德螺旋钻被公认为无疑是最好的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ][dəˈrekt][ˈɪmpækt][ɔː(r)] [strəʊk] [əˈpɒn][ðə; ði][eə(r)] ,

It is true that by a direct impact or stroke upon the air ,

它 是 真的 那 经过 一个 直接的 影响 或者 中风 之上 这 空气 ，

确实，通过直接撞击或击打空气，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][fæn] ,

as for instance by the action of a fan ,

作为 为了 实例 经过 这 行动 的 一个 扇子 ，

例如，通过风扇的作用，

[ɔː(r)][ðə; ði][wɑːft, wɔft, wæft][ɒv; əv] [ˈeni] [flæt] [ˈsɜːfɪs] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [pleɪn] ,

or the wafting of any flat surface at right angles to its own plane ,

或者 这 飘动 的 任何 平坦的 表面 在 正确的 角度 到 它是 自己的 飞机 ，

或者任何平面垂直于其自身平面的飘动，

[ðə; ði][ˈmæksɪməm] [ɪˈfekt] [ɪz] [əˈkʌmplɪʃt] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɜːfɪs] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prəˈdjuːsɪŋ]

the maximum effect is accomplished which such a surface is capable of producing

这 最大限度 影响 是 完成 哪个 这样的 一个 表面 是 有能力的 的 生产

[wɪð] [ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n][ˈpaʊə(r)] .

with a given power .

和 一个 给定 力量 .

在给定功率下，该表面能够产生的最大效果得以实现。

[ðə; ði] [məˈkænɪkl] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [haʊˈevə(r)] ,

The mechanical difficulties , however ,

这 机械的 困难 ， 然而 ，

然而，机械方面的困难

[wɪtʃ] [əˈtend] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

which attend the employment of such a mode of operation are more than

哪个 出席 这 就业 的 这样的 一个 模式 的 手术 是 更多的 比

[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkaʊntəbæləns] [ˈeni] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˈæktʃuəl] [rɪˈzɪstəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

sufficient to counterbalance any advantage in point of actual resistance which it

充足的 到 抗衡 任何 优势 在 观点 的 实际的 反抗 哪个 它

[meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [pəˈzes] ;

may happen to possess ;

可能 发生 到 具有 ；

采用这种操作方式所带来的好处足以抵消其在实际抵抗方面可能具有的任何优势；

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ˈeni] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [traɪd] [ɔː(r)] [prəˈpəʊzd] :

at least in any application of it which has hitherto been tried or proposed :

在 至少 在 任何 应用 的 它 哪个 有 迄今为止 到过 尝试 或者 建议的 ：

至少在迄今为止已尝试或提议的任何应用中：

[səʊ] [ðæt] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ʃɪps] [prəˈpeld] [baɪ] [stiːm] ,

so that here , as in the case of ships propelled by steam ,

所以 那 这里 ， 作为 在 这 案件 的 船舶 推进 经过 蒸汽 ，

因此，就像蒸汽动力船的情况一样，

[ðə; ði] [əˈbliːk] [ˈɪmpækt] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][rəʊˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈsɜːfɪs] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə]

the oblique impact obtained by the rotation of the striking surface is found to

这 斜 影响 获得 经过 这 旋转 的 这 引人注目 表面 是 成立 到

[biː; bi][ðə; ði][məʊst] [kənˈdjuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [rɪˈzʌlt] ;

be the most conducive to the desired result ;

是 这 最多 有利的 到 这 想要的 结果 ；

通过旋转撞击面获得的斜向冲击被认为是最有利于获得预期结果的；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ði] [ˌɑːki'miːdiən] [skruː] [ɪz] [ðə; ði]
and of these , that arrangement which is termed the Archimedean Screw is the
和 的 这些 , 那 安排 哪个 是 称为 这 阿基米德 拧紧 是 这
[məʊst] [ɪ'fektɪv] .
most effective .
最多 有效的 .

其中，被称为阿基米德螺旋的装置是最有效的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [eɪmd] [æt; ət] ,
The result aimed at ,
这 结果 旨在 在 ,

预期结果为：

['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n]
being the development of the greatest amount of re - action in the direction
存在 这 发展 的 这 最 数量 的 关于 - 行动 在 这 方向
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪs] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] ,
of the axis of revolution ,
的 这 轴 的 革命 ,

即沿旋转轴线方向产生最大反作用力，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it is not enough to have determined the general character of the
它 是 不是 足够的 到 有 决定 这 一般的 特点 的 这
['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ;
instrument to be employed ;
乐器 到 是 受雇 ;

仅仅确定所要使用的仪器的总体特征是不够的；

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [pɑːts] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the proper disposition or inclination of its parts becomes a question of the
这 恰当的 处置 或者 倾角 的 它是 部分 变成 一个 问题 的 这
[fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
first importance .
第一的 重要性 .

其各部分的适当布局或倾向成为一个至关重要的问题。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [tɜːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skruː] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ə'bliːk] [wɪð] [rɪ'spekt]
According as the turns of the screw are more or less oblique with respect
根据 作为 这 转弯 的 这 拧紧 是 更多的 或者 较少的 斜 和 尊重
[tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] [ðeɪ] [straɪk] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['æksɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'vɒlv] ,
to the air they strike or the axis on which they revolve ,
到 这 空气 他们 罢工 或者 这 轴 在 哪个 他们 围绕 ,

根据螺旋桨旋转方向与它们所撞击的空气或它们旋转的轴线之间的倾斜程度，

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] ['dʒenəreɪt] [baɪ] [ðeə(r)] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [rɪ'zɒlvd] ,
more or less of the resistance they generate by their rotation becomes resolved ,
更多的 或者 较少的 的 这 反抗 他们 产生 经过 他们的 旋转 变成 已解决 ,

它们旋转产生的阻力或多或少会被消除。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teknɪkli] [ɪk'sprest] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [kɔːs] : [ɪn] ['ʌðə(r)]
as it is technically expressed , in the direction of the intended course : in other
作为 它 是 技术上来说 表达 , 在 这 方向 的 这 故意的 课程 : 在 其他
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

从技术角度来说，就是朝着预定的方向：换句话说，

[kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'luːn] .
converted to the purpose in view , namely , the propulsion of the Balloon .
转换 到 这 目的 在 看法 , 即 , 这 推进 的 这 气球 .

转化为实现预期目的，即推动气球。

['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [hɪə(r)] [ə'gen] [prɪ'vents] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði]
Our limited space here again prevents us from entering into a detail of the
我们的 有限的 空间 这里 再次 阻止 我们 从 进入 进入 一个 细节 的 这
[ɪk'sperɪm(ə)nts][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truː] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [hæz; həz] [biːn]
experiments by means of which the true solution of this question has been
实验 经过 方法 的 哪个 这 真的 解决方案 的 这 问题 有 到过
[ə'raɪvd] [æt; ət] ,
arrived at ,
到达的 在 ,

由于篇幅有限，我们无法在此详细介绍得出该问题真正答案的实验过程。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)]['æŋg(ə)l] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['spaɪrəl]['eksəsaɪzɪz][ðə; ði]
and the proper angle determined at which the superficial spiral exercises the
和 这 恰当的 角度 决定 在 哪个 这 浅 螺旋 练习 这
['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prə'pʌlsɪv] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɪz]['keɪpəb(ə)l] .
greatest amount of propulsive force of which such an engine is capable .
最 数量 的 推进式 力量 的 哪个 这样的 一个 引擎 是 有能力的 .

确定合适的角度，使表面螺旋能够发挥这种发动机所能发挥的最大推进力。

[ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts][hæv; həv] [biːn] ['tʃiːfli] ['kærid] [ɒn][baɪ]['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,
These experiments have been chiefly carried on by Mr . Smith ,
这些 实验 有 到过 主要 携带 在 经过 先生 . 史密斯 ,

这些实验主要由史密斯先生进行。

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ə'dæptə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n]
the ingenious and successful adapter of this instrument to the propulsion
这 巧妙 和 成功的 适配器 的 这 乐器 到 这 推进
[ɒv; əv] [stiːm] ['ves(ə)lz] ,
of steam vessels ,
的 蒸汽 船只 ,

将该仪器巧妙而成功地应用于蒸汽船推进系统，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [j'iəz] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['veri]
for a series of years , with the greatest care , and at a very
为了 一个 系列 的 年 , 和 这 最 关心 , 和 在 一个 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] ;
considerable expense ;
大量 费用 ;

多年来，我们极其谨慎地投入了大量精力，并花费了相当大的费用；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [gɪvz] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ə'baʊt] 67° [ɔː(r)] 68°
and the result of his experience gives an angle of about 67° or 68°
和 这 结果 的 他的 经验 给予 一个 角度 的 关于 67° 或者 68°
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skruː] ,
for the outer circumference of the screw ,
为了 这 外 圆周 的 这 拧紧 ,

根据他的经验，螺钉外周的角度约为 67° 或 68°。

[æz; əz] [ðæt] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] [ɪ'fekt] ;
as that productive of the maximum effect ;
作为 那 生产力 的 这 最大限度 影响 ;

以产生最大效果为目标；

[ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɜːðə(r)] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['keili] ,
a conclusion which is further verified by the experiments of Sir George Cayley ,
一个 结论 哪个 是 更远 已验证 经过 这 实验 的 先生 乔治 凯莉 ,

乔治·凯利爵士的实验进一步证实了这一结论。

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [griːn] , [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['præktɪkl] ['eərənɔːt] ,
of Mr . Charles Green , the most celebrated of our practical aeronauts ,
的 先生 . 查尔斯 绿色的 , 这 最多 著名 的 我们的 实际的 航空员 ,

查尔斯·格林先生，我们最著名的实用主义航空家，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and others who have employed their attention upon the subject .
和 其他的 WHO 有 受雇 他们的 注意力 之上 这 主题 .

以及其他关注这一课题的人。

[ðɪs] [kən'kluːʒn] [rɪ'kwaɪəz] ['əʊnli][wʌn][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] ; ['neɪmli] ,
This conclusion requires only one modification , which ought to be noticed ; namely ,
这 结论 需要 仅有的 一 修改 , 哪个 应该 到 是 注意到 ; 即 ,

这一结论只需要稍作修改，这一点需要注意；即：

[ðæt] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [və'lɒsəti] ,
that in cases of extreme velocity ,
那 在 案例 的 极端 速度 ,

在速度极快的情况下，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
the number of the angle may be still further increased with advantage ,
这 数字 的 这 角度 可能 是 仍然 更远 增加 和 优势 ,

角度的数量还可以进一步增加，并具有优势。

[ʌn'tɪl] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 73° [biː; bi] [əb'teɪnd] ;
until an inclination of about 73° be obtained ;
直到 一个 倾角 的 关于 73° 是 获得 ;

直至倾角达到约 73°；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['eni] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
when it appears any further advance in that direction is attended with a loss of power .
什么时候 它 出现 任何 更远 进步 在 那 方向 是 参加 和 一个 损失 的 力量 .

当朝那个方向的任何进一步推进都伴随着权力的丧失时。

[wɪð] [ðiːz] [fækts][ɪn] [vjuː] , [ðə; ði] [ɪm'pɪndʒɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːki'miːdiən] [skruː] , [ɪn][ðə; ði] ['mɒd(ə)l]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
With these facts in view , the impinging surface of the Archimedean Screw , in the model under consideration ,
和 这些 事实 在 看法 , 这 冲击 表面 的 这 阿基米德 拧紧 , 在 这 模型 在下面 考虑 ,

考虑到这些事实，在所考虑的模型中，阿基米德螺旋的冲击面为：

[hæz; həz] [biːn] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] , [æt; ət][ɪts]['aʊtə(r)] [sə'kʌmfərəns] ,
has been so disposed as to form , at its outer circumference ,
有 到过 所以 处置 作为 到 形式 , 在 它是 外 圆周 ,

其外周已形成如下形状：

[æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] 68° [wɪð] [ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] , ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['sentə(r)] ,
an angle of 68° with the axis of revolution , gradually diminishing as it approaches the centre ,
一个 角度 的 68° 和 这 轴 的 革命 , 逐步地 减少 作为 它 方法 这 中心 ,

与旋转轴线成 68° 角，越靠近中心角越小。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] .
according to the essential character of such a form of structure .
根据 到 这 基本的 特点 的 这样的 一个 形式 的 结构 .

根据这种结构形式的本质特征。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n] [bəuθ][ɒv; əv]
The novelty of the application of this instrument to the propulsion both of
这 新奇 的 这 应用 的 这 乐器 到 这 推进 两个都 的
[ʃɪps] [ænd; ənd] [bə'luːn] ,
ships and balloons ,
船舶 和 气球 ,

该仪器应用于船舶和气球推进系统的创新之处在于：

[sə'dʒests] [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ɪk'splænət(ə)ri][rɪ'mɑːrks][tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ɪts]['neɪtʃə(r)]
suggests the propriety of a few more explanatory remarks to elucidate its nature
建议 这 礼 的 一个 很少 更多的 解释性 评论 到 阐发 它是 自然
[ænd; ənd] [miːt] ['sɜːt(ə)n] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ɪgnərənt][ɒv; əv][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)]
and meet certain objections which those who are ignorant of its peculiar
和 见面 肯定 反对意见 哪个 那些 WHO 是 无知 的 它是 奇特
['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [reɪz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
qualities are apt to raise in respect of it .
品质 是 易于 到 增加 在 尊重 的 它 .

这表明有必要再做一些解释性说明，以阐明其性质，并回应那些不了解其特殊品质的人可能会提出的某些反对意见。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstrəmənt] ,
Previous to the adoption of this particular instrument ,
以前的 到 这 采用 的 这 特别的 乐器 ,

在采用这项特定文书之前，

['veəriəs] [ə'næləgəs] [kən'traivəns] [hæd; həd] [biːn] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'djuːs][ðə; ði]
various analogous contrivances had been resorted to in order to produce the
各种各样的 类似的 诡计 有 到过 复原 到 在 命令 到 生产 这
[seɪm] [ɪ'fekts] .
same effects .
相同的 效果 .

为了达到同样的效果，人们采用了各种类似的手段。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ɪn][ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndmɪl] , [ðə; ði] [veɪn]
Of these , examples are afforded in the sails of the windmill , the vane
的 这些 , 示例 是 提供 在 这 帆 的 这 风车 , 这 叶片
[ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [dʒæk] ,
of the smoke jack ,
的 这 抽烟 杰克 ,

例如，风车的风帆、烟囱的叶片等等。

[ænd; ənd][ɒv; əv][mɔː(r)]['mɒd(ə)n] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ðə; ði] [prə'pelər] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)]
and of more modern introduction , the propellers designed by Mr . Taylor
和 的 更多的 现代的 介绍 , 这 螺旋桨 设计 经过 先生 . 泰勒
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [stiːm] - [boʊts] ,
for the equipment of steam - boats ,
为了 这 设备 的 蒸汽 - 船 ,

以及更现代的发明，泰勒先生为蒸汽船设计的螺旋桨。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [griːn] [hæz; həz] [ə'veil] [hɪm'self][ɒv; əv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
and which Mr . Green has availed himself of to shew the effect of
和 哪个 先生 . 绿色的 有 已利用 他自己 的 到 展示 这 影响 的
[ˌætməs'ferɪk] [ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n][ɪn][daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] .
atmospheric re - action in directing the course of the balloon .
大气 关于 - 行动 在 导演 这 课程 的 这 气球 .

格林先生利用这一点来展示大气反作用力对气球飞行方向的影响。

[naʊ] [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [ik'spiːdiənt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Now all these and similar expedients are merely modifications of the same principle ,
现在 全部 这些 和 相似的 权宜之计 是 仅仅 修改 的 这 相同的 原则 ，

现在所有这些以及类似的权宜之计，都只不过是同一原则的不同变体而已。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [skruː] ,
more or less perfect as they more or less resemble the perfect screw ,
更多的 或者 较少的 完美的 作为 他们 更多的 或者 较少的 类似 这 完美的 拧紧 ，

它们几乎完美，因为它们几乎就像完美的螺丝一样。

[bʌt; bət][ɔːl] ['fɔːlɪŋ] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] .
but all falling far short of the efficacy of that instrument in its primitive character and construction .
但 全部 坠落 远的 短的 的 这 功效 的 那 乐器 在 它是 原始 特点 和 建造 .

但所有这些都远不及那件原始乐器的功效。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
The reason of this deficiency can be readily accounted for .
这 原因 的 这 不足 能 是 容易 已记录 为了 .

造成这种缺陷的原因很容易解释。

[ɔːl] [ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ə'ljuːd] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,
All the modifications alluded to , which have hitherto been applied to the purposes of locomotion ,
全部 这 修改 暗示 到 ， 哪个 有 迄今为止 到过 应用 到 这 目的 的 运动 ，

迄今为止，所有已提及的、用于交通运输目的的改进措施，

[ɑː(r); ə(r)] [ædæp'teɪʃnz] [ɒv; əv] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] .
are adaptations of plane surfaces .
是 适应 的 飞机 表面 .

是平面的变形。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l] ,
Now it is the character of plane surfaces to present the same angle ,
现在 它 是 这 特点 的 飞机 表面 到 展示 这 相同的 角度 ，

平面物体的特性就是呈现相同的角度。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [tuː; tə] [ɪm'pɪndʒ] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'blɪkwɪti] [θruː'aʊt] .
and consequently to impinge upon the air with the same condition of obliquity throughout .
和 最后 到 冲击 之上 这 空气 和 这 相同的 状况 的 倾斜 自始至终 .

因此，空气会以相同的倾斜角度始终受到冲击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv]['ɪmpækt] , ['veəriz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æksɪs] ;
But the rate of revolution , and consequently of impact , varies according to the distance from the axis ;
但 这 速度 的 革命 ， 和 最后 的 影响 ， 变化 根据 到 这 距离 从 这 轴 ；

但是旋转速度，以及由此产生的冲击力，会根据与轴线的距离而变化；

['biːɪŋ] ['greɪtɪst] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
being greatest at the outer edge , and gradually diminishing as it
存在 最 在 这 外 边缘 , 和 逐步地 减少 作为 它
[ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n] ,
approaches the centre of rotation ,
方法 这 中心 的 旋转 ,

在外缘最大，并随着接近旋转中心而逐渐减小。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌevə'nes(ə)nt] .
where it may be supposed to be altogether evanescent .
在哪里 它 可能 是 据称 到 是 共 转瞬即逝 .

在那里，它或许本应完全转瞬即逝。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'genst] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪndʒɪŋ]
Now it is by the re - action of the air against one side of the impinging
现在 它 是 经过 这 关于 - 行动 的 这 空气 反对 一 边 的 这 冲击
[pleɪn] ,
plane ,
飞机 ,

现在，这是由于空气对撞击平面的一侧产生的反作用力造成的。

[ðæt] [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
that the progressive motion is determined in the opposite direction ,
那 这 进步 运动 是 决定 在 这 对面的 方向 ,

渐进运动的方向与此相反，

[wɪtʃ] [ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n][ɪz] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['ɪmpækt] , [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ]
which re - action is proportioned to the rate of impact , the angle remaining
哪个 关于 - 行动 是 比例匀称 到 这 速度 的 影响 , 这 角度 其余的
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

其反作用力与冲击速率成正比，角度保持不变。

[ɪf] [ðen] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [reɪt] [ɒv; əv]
If then we suppose a re - action corresponding to the greatest rate of
如果 然后 我们 认为 一个 关于 - 行动 相应的 到 这 最 速度 的
[ˌrevə'luːʃn] ,
revolution ,
革命 ,

如果我们假设存在一个对应于最大旋转速率的反应，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtəməʊst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪndʒɪŋ] ['sɜːfɪs] ([ðæt] [məʊst]
which is that due to the outermost portion of the impinging surface (that most
哪个 是 那 到期的 到 这 最外层 部分 的 这 冲击 表面 (那 最多
[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n]) [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn]
removed from the axis of rotation) we shall have a progressive motion
已移除 从 这 轴 的 旋转) 我们 将 有 一个 进步 运动
[ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˌæpə'reɪtəs] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [ɔː(r)]
in the whole apparatus greater than the rate of impact of the innermost or
在 这 所有的 设备 更大的 比 这 速度 的 影响 的 这 最内层 或者
[mɔː(r)] ['sentrəl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [pleɪn] ;
more central portions of the revolving plane ;
更多的 中央 部分 的 这 旋转 飞机 ;

也就是说，由于冲击面的最外侧部分（远离旋转轴的部分），整个装置的渐进运动将大于旋转平面的最内侧或更中心部分的冲击速率；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˌðeərə'baʊts] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and accordingly the re - action will be thereabouts transferred from the
和 因此 这 关于 - 行动 将要 是 大约 转移 从 这
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pʌlsɪv] [ˌæpə'reɪtəs] ,
back to the front of the propulsive apparatus ,
后退 到 这 正面 的 这 推进式 设备 ，

因此，反作用力将大致从推进装置的后部传递到前部。

[ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [rɪ'tɑːd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə]
and tend to retard instead of advancing the progress of the machine to
和 趋向 到 减速 反而 的 前进 这 进步 的 这 机器 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] .
which it is attached .
哪个 它 是 随附的 .

而且往往会阻碍而不是促进它所连接的机器的运行。

[ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɪz] [felt] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs]
This inconvenience is felt and acknowledged by all those who have employed this
这 不便 是 毛毡 和 已确认 经过 全部 那些 WHO 有 受雇 这
['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] ,
principle to obtain a progressive motion ,
原则 到 获得 一个 进步 运动 ，

所有运用这一原则推动进步运动的人都感受到并承认这种不便。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɔː(r)]
and accordingly a provision has been made against it in the removal or
和 因此 一个 条款 有 到过 制成 反对 它 在 这 移动 或者
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [veɪnz] ,
reduction of the central portion of the revolving vanes ,
减少 的 这 中央 部分 的 这 旋转 叶片 ，

因此，已制定相关规定，禁止移除或减少旋转叶片的中心部分。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [let] [ðə; ði][eə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɔː(r)] [pɑːs] [θruː] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [əd'vɑːnsɪz]
with a view to let the air escape or pass through as the instrument advances
和 一个 看法 到 让 这 空气 逃脱 或者 经过 通过 作为 这 乐器 进展
;
;
;

目的是让空气在仪器前进时逸出或通过；

[ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪ'fektʃuəl] [tuː; tə] [ðæt] [end] , [bʌt; bət] [æt; ət][ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði]
a provision which is certainly effectual to that end , but at the cost of the
一个 条款 哪个 是 当然 有效的 到 那 结尾 ， 但 在 这 成本 的 这
['sɜːfɪs] ,
surface ,
表面 ，

这项规定无疑能有效达到目的，但却牺牲了表面效果。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n] .
which is the ultimate source of the required re - action .
哪个 是 这 最终的 来源 的 这 必需的 关于 - 行动 .

这是所需反应的最终来源。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [skruː] .
All this is avoided in the use of the perfect screw .
全部 这 是 避免 在 这 使用 的 这 完美的 拧紧 .

使用完美螺丝可以避免所有这些问题。

[ðeə(r)] , [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv]['ɪmpækt]['mjuːtʃuəli] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
There , the rate of rotation and the angle of impact mutually corresponding
那里 , 这 速度 的 旋转 和 这 角度 的 影响 相互 相应的
,
,
,

在那里，旋转速率和冲击角度相互对应，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz] ;
may be said to play into each other's hands ;
可能 是 说 到 玩 进入 每个 其他的 双手 ;

可以说，双方都在为对方着想；

[ðə; ði]['spaɪrəl] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ɪmpækt] [bɪ'kʌmz] [les] ['fɔːsəbl] ,
the spiral becoming more extended as the impact becomes less forcible ,
这 螺旋 成为 更多的 扩展 作为 这 影响 变成 较少的 强制的 ,

随着冲击力减弱，螺旋线会变得更长。

[ðæt] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['sentə(r)] , [weə(r)] [bəuθ][ˌɔːltə'geðə(r)] ['vænɪʃ] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ;
that is as it approaches the centre , where both altogether vanish or disappear ;
那 是 作为 它 方法 这 中心 , 在哪里 两个都 共 消失 或者 消失 ;

也就是说，当它接近中心时，两者都会完全消失或消失；

[ðʌs] ['ɒbviːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn]
thus obviating the possibility of any interruption to the course of the machine
因此 避免 这 可能性 的 任何 中断 到 这 课程 的 这 机器
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'treərɪəs] ['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
from the contrarious impact of the air ,
从 这 相反的 影响 的 这 空气 ,

从而避免了气流的反作用力对机器运行造成任何干扰的可能性。

[haʊ'evə(r)] [kwɪk] [ɔː(r)][haʊ'evə(r)] [sləʊ] [ðə; ði]['məuʃənz] ,
however quick or however slow the motions ,
然而 快的 或者 然而 慢的 这 运动 ,

无论动作快慢，

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skruː] [ɪt'self][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'peld] [baɪ][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
either of the screw itself or of the machine which is propelled by its operation .
任何一个 的 这 拧紧 本身 或者 的 这 机器 哪个 是 推进 经过 它是 手术 .

可能是螺杆本身，也可能是螺杆运转所驱动的机器。

[ɪn] [ˌæte'steɪʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt]
In attestation of this fact and as showing the immunity of the perfect
在 证明 的 这 事实 和 作为 显示 这 免疫 的 这 完美的
[skruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ɪ'fekts] [ɪk'spɪriənst] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv]
screw from the disparaging effects experienced by the other modes of
拧紧 从 这 贬损 效果 经验丰富的 经过 这 其他 模式 的
[ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
accomplishing the same object ,
完成 这 相同的 目的 ,

为了证明这一事实，并表明完美的螺丝不会像其他实现相同目的的方式那样受到不利影响，

[ai] [wɪl] ['əʊnli]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [hɪm'self] ,
I will only mention a circumstance related to me by Mr . Smith himself ,
我 将要 仅有的 提到 一个 环境 有关的 到 我 经过 先生 . 史密斯 他自己 ,

我只会提及史密斯先生本人告诉我的一件事。

[tu:; tə] [hu:m] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [maɪ'self] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l]
to whom I am glad to acknowledge myself indebted for so much valuable
到 谁 我 是 高兴的 到 承认 我 负债累累 为了 所以 很多 有价值的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,
information respecting this instrument ,
信息 尊重 这 乐器 ,

我非常荣幸地向他/她致谢，感谢他/她提供的关于这种仪器的诸多宝贵信息。

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个,

[baɪ][ðə; ði] [lait] [hi:; hi][hæz; həz] [θrəʊn] [ə'pɒn][ɪts][ju:z][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [hi:; hi][hæz; həz]
by the light he has thrown upon its use and the improvements he has
经过 这 光 他 有 抛掷 之上 它是 使用 和 这 改进 他 有
[ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ɪts] [kən'strʌkʃn] ,
introduced into its construction ,
介绍 进入 它是 建造 ,

通过他对这项技术用途的阐释以及他对这项技术构造的改进,

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['tru:li] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
he may be truly said to have made his own .
他 可能 是 真的 说 到 有 制成 他的 自己的 .

可以说，他完全是靠自己的努力取得了成功。

[ə'pɒn][ə; eɪ] [leɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Upon a late occasion ,
之上 一个 晚的 场合 ,

在一次迟来的场合,

[wen] ['traɪɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] ['fɜ:nɪʃt]
when trying one of the larger class of vessels which had just been furnished
什么时候 尝试 一 的 这 更大的 班级 的 船只 哪个 有 只是 到过 提供
[baɪ][hɪm][ə'pɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
by him upon this principle ,
经过 他 之上 这 原则 ,

当试航他根据这一原则建造的一类较大的船舶时,

[sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [nɒt] [pə'si:vɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,
some persons not perceiving the true nature of the figure employed ,
一些 人 不是 感知 这 真的 自然 的 这 数字 受雇 ,

有些人没有意识到所用数字的真正含义,

[kən'tend] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ][ðə; ði]['sentrəl] ['pɔ:ʃ(ə)n]
contended that some opposition must be experienced by the central portion
有争议 那 一些 反对 必须 是 经验丰富的 经过 这 中央 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [skru:] ,
of the screw ,
的 这 拧紧 ,

他认为螺丝的中心部分必然会受到一定的阻力。

[wɪtʃ] [rɪ'vɒlvd] [səʊ] [mʌtʃ] [les] ['ræpɪdli][ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] .
which revolved so much less rapidly than the rate of the ship itself .
哪个 旋转 所以 很多 较少的 快速 比 这 速度 的 这 船 本身 .

它的旋转速度比船本身的旋转速度慢得多。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)]['erə(r)] ,
In order to convince them of their error ,
在 命令 到 说服 他们 的 他们的 错误 ,

为了让他们认识到自己的错误,

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn] ['kwestʃən] , [nekst] [ðə; ði] ['æksɪs] ,
Mr . Smith caused a portion of the surface in question , next the axis ,
先生 . 史密斯 导致 一个 部分 的 这 表面 在 问题 , 下一个 这 轴 ,

史密斯先生造成了轴线附近部分表面的损坏,

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] , [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] , [baɪ] [wɪtʃ] ,
to a certain distance , to be cut away , leaving an opening , by which ,
到 一个 肯定 距离 , 到 是 切 离开 , 离开 一个 开幕 , 经过 哪个 ,

切掉一定距离，留下一个开口，由此,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
for the water to escape .
为了 这 水 到 逃脱 .

以便水能排出。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪl] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
The result was , immediately the loss of one mile an hour in the rate of the ship ;
这 结果 曾是 , 立即地 这 损失 的 一 英里 一个 小时 在 这 速度 的 这 船 ;

结果是，船速立即降低了每小时一英里;

[ðʌs] [ʃəu] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pærəntli] ['fiːb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪndʒɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [kən'trɪbjuːts] ,
thus shewing that even the most apparently feeble portion of the impinging surface of this instrument contributes ,
因此 显示 那 甚至 这 最多 显然 微弱 部分 的 这 冲击 表面 的 这 乐器 贡献 ,

由此可见，即使是该仪器冲击面上最看似最微弱的部分也发挥了作用。

[ɪn] [ɪts] [dɪ'griː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'dʌktɪv] .
in its degree , to the constitution of the aggregate force of which it is productive .
在 它是 程度 , 到 这 宪法 的 这 总计的 力量 的 哪个 它 是 生产力 .

就其程度而言，取决于它所产生的总力量的构成。

[ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːki'miːdiən] [skruː] [pə'zesɪz] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ɪts] [taɪps] [ɔː(r)] [ˌimi'teiʃən] ;
This peculiarity of construction is the main cause of the advantage which the Archimedean Screw possesses over all its types or imitations ;
这 特点 的 建造 是 这 主要的 原因 的 这 优势 哪个 这 阿基米德 拧紧 拥有 超过 全部 它是 类型 或者 仿制品 ;

这种特殊的构造是阿基米德螺旋钻优于所有同类或仿制品的主要原因;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] .
but it is not the only one .
但 它 是 不是 这 仅有的 一 .

但这并非唯一一个。

[ðə; ði] [ɪn'taɪərəti] [ɔː(r)] [ʌn'brəʊkən] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [ɒv; əv] [ɪts] ['sɜːfɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] , [nɒt] [mʌtʃ] [les] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .
The entirety or unbroken continuity of its surface is another , not much less influential .
这 整体 或者 未破 连续性 的 它是 表面 是 其他 , 不是 很多 较少的 有影响 .

其表面的完整性或连续性是另一个同样重要的因素。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [eə(r)] ,
The value of this will be the more readily appreciated when we consider that air ,
这 价值 的 这 将要 是 这 更多的 容易 感谢 什么时候 我们 考虑 那 空气 ，

当我们考虑到空气时，就会更容易体会到它的价值。

[ˌʌn'laɪk]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)][nɒn] - [ɪ'læstɪk][fl'uːɪdz] , [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ][ˌreərɪ'fækʃ(ə)n][ɔː(r)] [ɪm'pɒvərɪʃmənt] [ɒv; əv] ['densəti] ,
unlike water and other non - elastic fluids , undergoes a rarefaction or impoverishment of density ,
与此不同 水 和 其他 非 - 松紧带 液体 ， 经历 一个 稀疏 或者 贫困 的 密度 ，

与水和其他非弹性流体不同，它会发生密度稀疏或降低的现象。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] ['paʊə(r)] ,
and consequently of resisting power ,
和 最后 的 抵抗 力量 ，

因此，反抗强权是必然的。

[ə'kɔːdɪŋli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [pleɪnz] ;
accordingly as it is swept away by the rapid passage of impinging planes ;
因此 作为 它 是 扫荡 离开 经过 这 迅速的 通道 的 冲击 飞机 ；

因此，它会被快速通过的冲击平面扫走；

[ðə; ði] [pɑːts] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
the parts immediately behind , and to a considerable distance ,
这 部分 立即地 在后面 ， 和 到 一个 大量 距离 ，

紧随其后的各部分，以及相当远的距离，

['biːɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪk'spɪəriənst] ,
being thereby relieved from the support they had previously experienced ,
存在 从而 松了口气 从 这 支持 他们 有 之前 经验丰富的 ，

因此，他们摆脱了之前所获得的帮助。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ([ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['θɪnə(r)]) [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [speɪs] [ðʌs] ['pɑːʃəli] [klɪəd] [ə'weɪ] .
and extending (and consequently becoming thinner) in order to fill up the space thus partially cleared away .
和 扩展 （ 和 最后 成为 更薄 ） 在 命令 到 充满 向上 这 空间 因此 部分 已清除 离开 。

并延伸（因此变得更薄），以填充由此部分清理出来的空间。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] ['ʌðə(r)] [pleɪnz] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ðʌs] [ɪm'pɒvərɪʃt] ,
Now it is evident that if other planes be brought into operation in the parts of the atmosphere thus impoverished ,
现在 它 是 明显 那 如果 其他 飞机 是 带来 进入 手术 在 这 部分 的 这 气氛 因此 贫困 ，

现在很明显，如果其他飞机在大气层中这些被削弱的区域投入使用，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] ['prɪstiːn] [ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['densəti] ,
before they have had time to recover their pristine or natural density ,
前 他们 有 有 时间 到 恢复 他们的 纯净无瑕 或者 自然的 密度 ，

在它们来得及恢复到原始或自然密度之前，

[ðeɪ] [wɪl] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ækt] [wɪð] [dɪ'mɪnɪʃt] ['vɪgə(r)] ;
they will of necessity act with diminished vigour ;
他们 将要 的 必要性 行为 和 减少 活力 ；

他们必然会以减弱的力度行事；

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ['biːɪŋ] ['evə(r)] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]['densəti][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstɪŋ] ['miːdiəm] .
the resistance being ever proportioned to the density of the resisting medium .
这 反抗 存在 曾经 比例匀称 到 这 密度 的 这 抵抗 中等的 .

阻力始终与阻力介质的密度成正比。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ɔːl] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [pleɪnz]
This is the condition into which , more or less , all systems of revolving planes
这 是 这 状况 进入 哪个 , 更多的 或者 较少的 , 全部 系统 的 旋转 飞机
[ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [brɔːt] ,
are necessarily brought ,
是 一定 带来 ,

几乎所有旋转平面系统都必然会处于这种状态。

[ðæt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ;
that consist of more than one ;
那 由 的 更多的 比 一 ;

由多个部分组成；

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][grænd] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['riːəl] [ɪ'fekt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['keɪpəb(ə)l]
and is a grand cause of the little real effect they have been made capable
和 是 一个 盛大 原因 的 这 小的 真实的 影响 他们 有 到过 制成 有能力的
[ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ,
of producing ,
的 生产 ,

而这正是他们实际能产生的影响微乎其微的主要原因。

[wen'evə(r)] [traɪd] .
whenever tried .
每当 尝试 .

每次尝试。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreits] ,
The nature of this objection , and the extent to which it operates ,
这 自然 的 这 异议 , 和 这 程度 到 哪个 它 运作 ,

这种反对意见的性质及其影响范围，

[wɪl] [ə'pɪə(r)] [məʊst] ['straɪkɪŋli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækt] .
will appear most strikingly from the following fact .
将要 出现 最多 引人注目 从 这 下列的 事实 .

以下事实将最引人注目地体现这一点。

['mɪstə(r)] . ['hɛnsənz] [skiːm] [ɒv; əv] [flaɪt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'klaɪnd]
Mr . Henson's scheme of flight is founded upon the principle of an inclined
先生 . 亨森的 方案 的 航班 是 创立 之上 这 原则 的 一个 倾斜
[pleɪn] ,
plane ,
飞机 ,

亨森先生的飞行方案是基于倾斜平面的原理。

['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] ['emɪnəns] [baɪ][æn; ən][eks'trɪnzɪk] [fɔːs] , [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [baɪ]
started from an eminence by an extrinsic force , applied and continued by
开始 从 一个 卓越 经过 一个 外在 力量 , 应用 和 持续 经过
[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [veɪnz] ,
the revolution of impinging vanes ,
这 革命 的 冲击 叶片 ,

从高处开始，受到外力作用，通过冲击叶片的旋转施加并持续运动，

[ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] .
in form and number resembling the sails of a windmill .
在 形式 和 数字 类似 这 帆 的 一个 风车 .

形状和数量都像风车的风帆。

[ɪn][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['gæləri] [wɪð] ['sevrəl] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [ðɪs]
In the experiments which were made in this gallery with several models of this
在 这 实验 哪个 是 制成 在 这 画廊 和 一些 模型 的 这
[prə'pəʊzd] [kən'strʌkʃn] ,
proposed construction ,
建议的 建造 ,

在这个展厅里，我们用几种不同模型的这种拟建结构进行了实验，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn][ɪts] [flaɪt] ,
it was found that so far from aiding the machine in its flight ,
它 曾是 成立 那 所以 远的 从 协助 这 机器 在 它是 航班 ,

研究发现，这不仅没有帮助机器飞行，反而

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [veɪnz] ['æktʃuəli] [ɪm'piːdɪd] [ɪts] ['prəʊgres] ;
the operation of these vanes actually impeded its progress ;
这 手术 的 这些 叶片 实际上 受阻 它是 进步 ;

这些叶片的运转实际上阻碍了它的前进；

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [baɪ]
inasmuch as it was always found to proceed to a greater distance by
因此 作为 它 曾是 总是 成立 到 继续 到 一个 更大的 距离 经过
[ðə; ði][mɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'kwaɪəd] [və'lɒsəti] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [dɪ'spleɪd]) ,
the mere force of acquired velocity (which is the only force it ever displayed) ,
这 仅仅 力量 的 获得 速度 (哪个 是 这 仅有的 力量 它 曾经 显示) ,

因为它总是仅凭速度之力（这也是它所展现的唯一力量）就能行进更远的距离，

[ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [veɪnz] [wɜː(r); wə(r)][set][ɪn] ['məʊʃn] [tuː; tə][eɪd][ˌaɪ 'tiː] - - [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][fækt] ,
than when the vanes were set in motion to aid it - - a simple fact ,
比 什么时候 这 叶片 是 放 在 运动 到 援助 它 - - 一个 简单的 事实 ,

比叶片转动起来辅助它时更快——这是一个简单的事实。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][daɪ'leɪt][ə'pɒn] .
which it is unnecessary to dilate upon .
哪个 它 是 不必要 到 扩张 之上 .

这一点无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːz] , ['neɪmli] , [ðə; ði]['brəʊkən][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv] ['sɜːfɪs]
It is to the agency of this cause , namely , the broken continuity of surface
它 是 到 这 机构 的 这 原因 , 即 , 这 破碎的 连续性 的 表面
,
,
,

正是由于这一原因，即表面连续性的断裂，才导致了这种情况。

[ðæt] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ,
that , I have no doubt ,
那 , 我 有 不 怀疑 ,

这一点，我毫不怀疑。

[ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ə'skraɪbd][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['keili] [tuː; tə]
is also to be ascribed the failure of the attempt of Sir George Cayley to
是 还 到 是 归因于 这 失败 的 这 试图 的 先生 乔治 凯莉 到
[prə'pel][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
propel a Balloon of a somewhat similar shape to the present ,
推进 一个 气球 的 一个 有些 相似的 形状 到 这 展示 ,

此外，乔治·凯利爵士试图推动一个与现在这种形状有些相似的气球但失败，也应归因于此。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɒli'teknɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [sɪns] ,
which he made at the Polytechnic Institution a short while since ,
哪个 他 制成 在 这 理工学院 机构 一个 短的 尽管 自从 ,

这是他不久前在理工学院取得的成就。

[wen] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [veɪnz] , [fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] , [dɪ'spəʊzd] [æt; ət]
when he employed a series of revolving vanes , four in number , disposed at
什么时候 他 受雇 一个 系列 的 旋转 叶片 , 四 在 数字 , 处置 在
['prɒpə(r)] ['ɪntərvlz] [ə'raʊnd] ,
proper intervals around ,
恰当的 间隔 大约 ,

当他使用一系列旋转叶片时，总共有四个，以适当的间隔布置在周围，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
but which were found ineffectual to move it .
但 哪个 是 成立 无效 到 移动 它 .

但这些方法都未能有效移动它。

[hæd; həd] [ðiːz] ['seprət] ['sɜːrfɪs] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][wʌn] , [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [fɔːm]
Had these separate surfaces been thrown into one , of the nature and form
有 这些 分离 表面 到过 抛掷 进入 一 , 的 这 自然 和 形式
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːki'miːdiən] [skruː] ,
of the Archimedean Screw ,
的 这 阿基米德 拧紧 ,

如果将这些独立的表面组合成一个整体，其性质和形状就像阿基米德螺旋一样，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
there is little doubt that the experiment would have been attended with a different
那里 是 小的 怀疑 那 这 实验 会 有 到过 参加 和 一个 不同的
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

毫无疑问，这项实验将会得出不同的结果。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][hɪə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] , [ðə; ði] [ˌɑːki'miːdiən] [skruː] ['prɒpəli]
In accordance with the principles here illustrated , the Archimedean Screw properly
在 根据 和 这 原则 这里 插图 , 这 阿基米德 拧紧 适当地
[kən'sɪsts][ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] [tɜːn] ;
consists of only one turn ;
由 的 仅有的 一 转动 ;

根据这里所示的原理，阿基米德螺旋实际上只有一圈；

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['biːɪŋ] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]
more than one being productive of no more resistance , and consequently
更多的 比 一 存在 生产力 的 不 更多的 反抗 , 和 最后
[suː'pɜːfluəs] .
superfluous .
多余 .

数量超过一个并不会造成更多抵抗，因此是多余的。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ʌn'brəʊkən] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skruː] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɪz][ɒv; əv]['eni]
A single unbroken turn of the screw , however , when the diameter is of any
一个 单身的 未破 转动 的 这 拧紧 , 然而 , 什么时候 这 直径 是 的 任何
['mægnɪtjuːd] ,
magnitude ,
震级 ,

然而，当直径达到任意大小时，螺丝只需连续旋转一圈即可。

[wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['æksɪs] , [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
would require a considerable length of axis , which in its adaptation to the
会 要求 一个 大量 长度 的 轴 , 哪个 在 它是 适应 到 这
[bə'luːn] ,
Balloon ,
气球 ,

这将需要相当长的轴线，而这对于气球来说，在适应气球飞行时，

[wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli] [əb'dʒekʃənəbl] ; [ə'kɔːdɪŋli] [tuː] [hɑːf] [tɜːnz] , ['nɪəli] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn]
would be practically objectionable ; accordingly two half turns , nearly equivalent in
会 是 几乎 令人反感的 ； 因此 二 一半 转弯 ， 几乎 相等的 在

['paʊə(r)][tuː; tə][wʌn] [həʊl] [tɜːn] ,
power to one whole turn ,
力量 到 一 所有的 转动 ，

实际上这样做是不可接受的；因此，改为旋转两半圈，其威力几乎相当于旋转一整圈。

[hæz; həz] [biːn] [prɪ'fɜːd] ; [æz; əz][ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,
has been preferred ; as in most instances it has been by Mr . Smith ,
有 到过 首选 ； 作为 在 最多 实例 它 有 到过 经过 先生 . 史密斯 ，

一直以来，史密斯先生都更倾向于这种方式。

[hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] ,
himself , in his application of it to the navigation of the seas ,
他自己 ， 在 他的 应用 的 它 到 这 导航 的 这 海域 ，

他本人将其应用于海上航行时，

[ɪn'diːd] , [ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts][mə'tɪəriəl] ,
Indeed , in all other respects , except the nature of its material ,
的确 ， 在 全部 其他 尊重 ， 除了 这 自然 的 它是 材料 ，

事实上，除了其材料的性质之外，在其他所有方面，

[ðə; ði] [skruː] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪz][ɪg'zæktli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [juːst] [baɪ]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ɪn][ɪts]
the screw here represented is exactly analogous to that used by Mr . Smith in its
这 拧紧 这里 代表 是 确切地 类似的 到 那 用过的 经过 先生 . 史密斯 在 它是

[məʊst] ['pɜːfɪkt] [fɔːm] ,
most perfect form ,
最多 完美的 形式 ，

这里展示的螺丝与史密斯先生使用的最完美的螺丝完全相同。

['hævɪŋ] [biːn] , [ɪn][fækt] , [dɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][ɪn] [pɑːt] [kən'strʌktɪd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n]
having been , in fact , designed , and in part constructed under his own supervision
拥有 到过 ， 在 事实 ， 设计 ， 和 在 部分 建造 在下面 他的 自己的 监督

. [[ə; eɪ]]
. [A]
. [一个]

事实上，这座建筑是由他亲自设计，并部分由他亲自监督建造的。[A]

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
The model upon which these principles have been now , for the first time ,
这 模型 之上 哪个 这些 原则 有 到过 现在 ， 为了 这 第一的 时间 ，

这些原则所依据的模型，如今首次……

[sək'sesfəli] , [æt; ət] [liːst] , [traɪd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [skeɪl] .
successfully , at least , tried in the air , is constructed upon the following scale .
成功地 ， 在 至少 ， 尝试 在 这 空气 ， 是 建造 之上 这 下列的 规模 .

至少在空中成功尝试过，它是按照以下规模构建的。

[ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , [æn; ən] [ɪ'lɪpsɔɪd] [ɔː(r)]['sɒlɪd]['əʊv(ə)l] ; [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
The Balloon is , as before stated , an ellipsoid or solid oval ; in length ,
这 气球 是 ， 作为 前 声明 ， 一个 椭球体 或者 坚硬的 椭圆形 ； 在 长度 ，

如前所述，气球是一个椭球体或实心椭圆体；长度为，

- [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [haɪt] , [sɪks] [fiːt] [eit] ['ɪntʃɪz] .
13 feet 6 inches , and in height , 6 feet 8 inches .
- 脚 6 英寸 ， 和 在 高度 ， 6 脚 8 英寸 .

身高 13 英尺 6 英寸，实际身高 6 英尺 8 英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [gæs]['iːkwəl][tuː; tə] [ə'baʊt] - ['kjuːbɪk] [fiːt] ,
It contains , accordingly , a volume of gas equal to about 320 cubic feet ,
它 包含 ， 因此 ， 一个 体积 的 气体 平等的 到 关于 - 立方体 脚 ，

因此，它所含气体的体积约为320立方英尺。

[wɪtʃ] , [ɪn] [pjʊə(r)] ['haɪdrədʒən] , [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['twenti] -
which , in pure hydrogen , would enable it to support a weight of twenty -
哪个 , 在 纯的 氢 , 会 使能够 它 到 支持 一个 重量 的 二十 -
[wʌn] [paʊndz] ,
one pounds ,
一 磅 ,

如果使用纯氢，它将能够支撑21磅的重量。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪts] ['riːəl] ['paʊə(r)] [wen] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'fleɪtɪd] ,
which is about its real power when recently inflated ,
哪个 是 关于 它是真实的 力量 什么时候 最近 膨胀 ,

这反映了它最近通货膨胀后的真实威力，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gæs] [hæz; həz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊses]
and before the gas has had time to become deteriorated by the process
和 前 这 气体 有 有 时间 到 变得 恶化 经过 这 过程
[ɒv; əv] [ˌendɔs'məusis, 'endɔsməus] . [[biː]] [ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]
of endosmose . [B] The whole weight of the machine and
的 内渗 . [B] 这 所有的 重量 的 这 机器 和
[ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [paʊndz] ;
apparatus is seventeen pounds ;
设备 是 十七 磅 ;

在气体因内渗作用而变质之前。[B] 机器和装置的总重量为十七磅；

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [paʊndz] [tuː; tə] [speə(r)] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi]
consequently there is about four pounds to spare , in order to meet this contingency
最后 那里 是 关于 四 磅 到 空闲的 , 在 命令 到 见面 这 应急措施
.
:
:

因此，还剩下大约四英镑，以应对这一突发情况。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ðə; ði] [freɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [smɪθs] [rɪ'kwest] , [baɪ] ['mɪstə(r)] .
[Footnote A : The frame was made at Mr . Smith's request , by Mr .
[脚注 一个 : 这 框架 曾是 制成 在 先生 . 史密斯 要求 , 经过 先生 .
['pɪlgrɪm] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːki'miːdiːz] ;
Pilgrim , of the Archimedes ;
朝圣 , 的 这 阿基米德 ;

【脚注 A：该框架是应史密斯先生的要求，由阿基米德的皮尔格林先生制作的；】

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['ves(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'pʌlʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɜːst] [traɪd]
the original experimental vessel in which this mode of propulsion was first tried
这 原来的 实验 血管 在 哪个 这 模式 的 推进 曾是 第一的 尝试
[ə'pɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [skeɪl] .
upon the large scale .
之上 这 大的 规模 .

最初的实验船，首次大规模地试验了这种推进方式。

['mɪstə(r)] . ['pɪlgrɪm] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [vɜːst] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv]
Mr . Pilgrim has been long versed in all that relates to the mechanism of
先生 . 朝圣 有 到过 长的 精通 在 全部 那 相关 到 这 机制 的
[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,
this instrument ,
这 乐器 ,

皮尔格林先生长期以来一直精通与该仪器的运作机制相关的一切知识。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [məʊst] ['ekspɜːt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɑːtɪst] .]
and is indeed a most expert and ingenious artist .]
和 是 的确 一个 最多 专家 和 巧妙 艺术家 .]

他确实是一位技艺精湛、极富创造力的艺术家。

[['fʊtnəʊt] [biː] : [ˌendɔs'məusis, 'endɔsmæus][ɪz] [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] ['gæsɪz][ɒv; əv] ['dɪfrənt]
[Footnote B : Endosmose is that operation by which gases of different
[脚注 B : 内渗 是 那 手术 经过 哪个 气体 的 不同的
[spə'sɪfɪk] ['grævɪti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] ,
specific gravities are enabled ,
具体的 重力 是 已启用 ,

[脚注B：内渗是指不同比重的气体相互渗透的过程，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv] ['eni] ['membrənəs] [ɔː(r)]
or rather forced to come together through the pores of any membranous or
或者 相当 强制 到 来 一起 通过 这 毛孔 的 任何 膜状的 或者
['ʌðə(r)]['fleksəb(ə)l] ['kʌvərɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] .
other flexible covering by which it is sought to restrain them .
其他 灵活的 覆盖 经过 哪个 它 是 寻求 到 抑制 他们 .

或者说，它们被迫通过任何膜状或其他柔性覆盖物的孔隙聚集在一起，而这些覆盖物试图限制它们的生长。

[æz; əz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
As above referred to ,
作为 多于 指 到 ,

如上所述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [eə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [θruː]
it is the introduction of atmospheric air into the body of the Balloon through
它 是 这 介绍 的 大气 空气 进入 这 身体 的 这 气球 通过
[ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪlk] ,
the pores of the silk ,
这 毛孔 的 这 丝绸 ,

这是指将大气中的空气通过丝绸的毛孔引入气球内部的过程。

[haʊ'evə(r)] ['ækjərətli] ['vɑːrnɪʃt] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪdrədʒən][gæs][ɪz]
however accurately varnished , by which the purity of the hydrogen gas is
然而 准确 涂漆 , 经过 哪个 这 纯度 的 这 氢 气体 是
[kən'tæməneɪtɪd] ,
contaminated ,
污染 ,

然而，即使经过精细的涂漆，氢气的纯度也会受到污染。

[ænd; ənd][ɪts] ['bɔɪənt] ['paʊə(r)] ['ʌltɪmətli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [baɪ]
and its buoyant power ultimately exhausted This it is impossible to prevent by
和 它是 浮力 力量 最终 筋疲力尽的 这 它 是 不可能的 到 防止 经过
['eni] ['prəʊses] ,
any process ,
任何 过程 ,

其浮力最终耗尽，这是任何方法都无法阻止的。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'tælɪk] ['kʌvərɪŋ] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [baɪ] ['gɪldɪŋ]
except the interposition of a metallic covering ; as for instance , by gilding
除了 这 插入 的 一个 金属 覆盖 ; 作为 为了 实例 , 经过 镀金
[ðə; ði] [bə'luːn] ,
the Balloon ,
这 气球 ,

除了加装金属涂层之外；例如，给气球镀金，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'traɪvd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['frɪkʃ(ə)n]
which would be effectual could it be contrived to endure the constant friction
哪个 会 是 有效的 可以 它 是 人为的 到 忍受 这 持续的 摩擦
[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪt'self] .]
and bending of the material itself .]
和 弯曲 的 这 材料 本身 .]

如果能设计出一种可以承受材料本身不断摩擦和弯曲的材料，那么它将是有效的。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,
Beneath the centre of the Balloon , and about two - thirds of its length ,
下面 这 中心 的 这 气球 ， 和 关于 二 - 三分之一 的 它是 长度 ，

在气球中心下方，大约在其长度的三分之二处，

[ɪz][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [lait] [wʊd] , ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [huːp] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bə'luːn] ;
is a frame of light wood , answering to the hoop of an ordinary Balloon ;
是 一个 框架 的 光 木头 ， 回答 到 这 箍 的 一个 普通的 气球 ；

是一个轻质木制框架，相当于普通气球的箍；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [ðə; ði] [kɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] [wɪtʃ] [in'kləuz] [ðə; ði] [sə'spendɪŋ]
to which are attached the cords of the net which encloses the suspending
到 哪个 是 随附的 这 绳索 的 这 网 哪个 包含 这 暂停
['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ，

悬挂船只的网的绳索就系在这些绳索上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɜːrvz] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pendɪd] [weɪt] ['iːkwəli]
and which serves to distribute the pressure of the appended weight equally
和 哪个 服务 到 分发 这 压力 的 这 附加 重量 同样地
['əʊvə(r)][ɪts] [həʊl] ['sɜːfɪs] ,
over its whole surface ,
超过 它是 所有的 表面 ，

其作用是将附加重物的压力均匀地分布在其整个表面上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest]
as well as to form an intermediate means of attachment for the rest
作为 出色地 作为 到 形式 一个 中间的 方法 的 依恋 为了 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .
of the apparatus .
的 这 设备 .

同时，它还为装置的其余部分形成中间连接方式。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)][ɔː(r)]['bɑːskɪt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ; [æt; ət][wʌn][end][ðə; ði]['rʌdə(r)] ,
This consists of a car or basket in the centre ; at one end the rudder ,
这 由 的 一个 车 或者 篮子 在 这 中心 ； 在 一 结尾 这 舵 ，

它由位于中心的汽车或篮子组成；一端是舵，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [,ɑːki'miːdiən] [skruː] .
and at the other the Archimedean Screw .
和 在 这 其他 这 阿基米德 拧紧 .

而另一边则是阿基米德螺旋。

[ðə; ði][kɑː(r)][ɪz][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [brɔːd] ,
The car is about two feet long and eighteen inches broad ,
这 车 是 关于 二 脚 长的 和 十八 英寸 广阔 ，

这辆车长约两英尺，宽约十八英寸。

[ænd; ənd][ɪz] [leɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [huːp] [baɪ] [kɔːdz] , [wɪtʃ] ['rʌnɪŋ] [θruː] [luːps] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
and is laced to the hoop by cords , which running through loops instead of
和 是 系带 到 这 箍 经过 绳索 ， 哪个 跑步 通过 循环 反而 的
['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
being fastened individually ,
存在 系紧 单独 ，

它通过绳子系在圆环上，这些绳子穿过环状物而不是单独系上。

[ə'laʊ] [ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['iːkwəlaɪz] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [huːp] ,
allow of unlimited play , and equalize the application of the weight of the car to the hoop ,
允许 的 无限 玩 , 和 均衡 这 应用 的 这 重量 的 这 车 到 这 箍 ,

允许无限次使用，并均衡汽车重量对篮筐的作用力。

[æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'luːn] [ə'bʌv] .
as of the whole to the Balloon above .
作为 的 这 所有的 到 这 气球 多于 .

整体而言，就像上面的气球一样。

[ðə; ði] [ˌɑːki'miːdiən] [skruː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æksɪs] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] [brɑːs] [tjuːb] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,
The Archimedean Screw consists of an axis of hollow brass tube eighteen inches in length ,
这 阿基米德 拧紧 由 的 一个 轴 的 空洞的 黄铜 管子 十八 英寸 在 长度 ,

阿基米德螺旋由一根长十八英寸的空心黄铜管轴组成，

[θruː] [wɪtʃ] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['semi] - ['spaɪrəl] [ɒv; əv] 15° [ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
through which , upon a semi - spiral of 15° of inclination ,
通过 哪个 , 之上 一个 半 - 螺旋 的 15° 的 倾角 ,

通过它，沿着倾斜角度为15°的半螺旋线，

[ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['reɪdiaɪ] [ɔː(r)] [spəʊks] [ɒv; əv] [stiːl] ['waɪə(r)] , [tuː] [fiːt] [lɒŋ] ,
are passed a series of radii or spokes of steel wire , two feet long ,
是 通过了 一个 系列 的 半径 或者 发言人 的 钢 金属丝 , 二 脚 长的 ,

穿过一系列半径或辐条状的钢丝，每根钢丝长两英尺，

([ðʌs] [prə'dʒektɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd]) [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['aʊtə(r)] [iks'tremitis] [baɪ] [tuː] [bændz] [ɒv; əv] ['flætnd] ['waɪə(r)] ,
(thus projecting a foot on either side) and which being connected at their outer extremities by two bands of flattened wire ,
(因此 投影 一个 脚 在 任何一个 边) 和 哪个 存在 连接 在 他们的 外 四肢 经过 二 乐队 的 扁平的 金属丝 ,

（因此在两侧各伸出一只脚），并且它们的末端通过两根扁平的金属丝带连接起来，

[fɔːm] [ðə; ði] [freɪm] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skruː] ,
form the frame work of the Screw ,
形式 这 框架 工作 的 这 拧紧 ,

构成螺丝的框架，

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'plitɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ɔɪld] [sɪlk] [kʌt] ['ɪntuː] [gɔːz] , [ænd; ənd] ['taɪtli] [stretʃt] ,
which is completed by a covering of oiled silk cut into gores , and tightly stretched ,
哪个 是 完全的 经过 一个 覆盖 的 涂油 丝绸 切 进入 血腥 , 和 紧紧 拉伸 ,

最后，用涂油丝绸裁剪成片状，并紧紧绷紧，覆盖在面料上。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [æz; əz] ['nɪəli] ['juːnɪfɔːm] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [pə'mɪt] .
so as to present as nearly uniform a surface as the nature of the case will permit .
所以 作为 到 展示 作为 几乎 制服 一个 表面 作为 这 自然 的 这 案件 将要 允许 .

为了尽可能呈现均匀的表面，在外壳性质允许的范围内。

[ðɪs] [skruː] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪs][baɪ] ['pɪlər] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] [brɑːs] [tjuːb]
This Screw is supported at either end of the axis by pillars of hollow brass tube
这 拧紧 是 有 在 任何一个 结尾 的 这 轴 经过 柱子 的 空洞的 黄铜 管子
[dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [huːp] ,
descending from the hoop ,
下降 从 这 箍 ,

该螺丝的轴线两端由从环部垂下的空心黄铜管柱支撑。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [iks'tremitis] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pivət] [ɒv; əv][ðə; ði]
in the lower extremities of which are the holes in which the pivots of the
在 这 降低 四肢 的 哪个 是 这 孔 在 哪个 这 枢轴 的 这
['æksɪs] [rɪ'vɒlv] .
axis revolve .
轴 围绕 .

其下端有孔，轴的枢轴就在这些孔中旋转。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪs] [wɪtʃ] [ɪz][nekst][ðə; ði][kɑː(r)] , ['prəʊsiːdz] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv]
From the end of the axis which is next the car , proceeds a shaft of
从 这 结尾 的 这 轴 哪个 是 下一个 这 车 , 收益 一个 轴 的
[stiːl] ,
steel ,
钢 ,

从靠近车身的车轴末端延伸出一根钢轴，

[wɪtʃ] [kə'nekts] [ðə; ði] [,ɑːki'miːdiən] [skruː] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
which connects the Archimedean Screw with the pinion of a piece of spring
哪个 连接 这 阿基米德 拧紧 和 这 小齿轮 的 一个 片 的 春天
[mə'ʃiːnəri] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ;
machinery seated in the car ;
机械 坐着 在 这 车 ;

它将阿基米德螺旋与安装在汽车内的弹簧机械的小齿轮连接起来；

[baɪ][ðə; ði][,ɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] ,
by the operation of which it is made to revolve ,
经过 这 手术 的 哪个 它 是 制成 到 围绕 ,

通过其作用使其旋转，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [,æpə'reɪtəs] .
and a progressive motion communicated to the whole apparatus .
和 一个 进步 运动 沟通 到 这 所有的 设备 .

并将渐进运动传递到整个装置。

[ðɪs] [sprɪŋ] [ɪz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['paʊə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
This spring is of considerable power compared with its dimensions ,
这 春天 是 的 大量 力量 比较的 和 它是 方面 ,

与它的体积相比，这个弹簧的威力相当大。

['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə'baʊt] - [paʊndz] [ə'pɒn][ə; eɪ]['bærəl] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)]
being capable of raising about 45 pounds upon a barrel of four inches diameter
存在 有能力的 的 提高 关于 - 磅 之上 一个 桶 的 四 英寸 直径
['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tɜːn] ,
after the first turn ,
后 这 第一的 转动 ,

第一圈后，能够在直径为四英寸的桶上提起约45磅的重量。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪz] [wuːnd] [ʌp] .
and gradually increasing as it is wound up .
和 逐步地 增加 作为 它 是 伤口 向上 .

随着上紧发条，发条的重量逐渐增加。

[ˌaɪ 'tiː] [weɪs] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [eɪt] [paʊndz] [sɪks] ['aʊnsɪz] .
It weighs altogether , eight pounds six ounces .
它 重量 共 , 八 磅 六 盎司 .

它的总重量为八磅六盎司。

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lait] [freɪm] [ɒv; əv] [keɪn] ['kʌvəd] [wɪð] [sɪlk] ,
The rudder is a light frame of cane covered with silk ,
这 舵 是 一个 光 框架 的 甘蔗 涵盖 和 丝绸 ,

舵是用芦苇编织的轻质框架，外覆丝绸。

['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['bætldɔː] , [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] ,
somewhat of the form of an elongated battledoor , about three feet long ,
有些 的 这 形式 的 一个 细长的 战斗之门 , 关于 三 脚 长的 ,
[ænd; ənd] [wʌn] [fʊt] [waɪd] ,
and one foot wide ,
和 一 脚 宽的 ,

形状有点像细长的战门，大约三英尺长，一英尺宽。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɑːdʒɪst] .
where it is largest .
在哪里 它 是 最大 .

它最大的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [meɪd] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] ,
It might be made considerably larger if required ,
它 可能 是 制成 相当 更大的 如果 必需的 ,

如有需要，可以将其尺寸大幅增加。

['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [lait] [ænd; ənd] [jet] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [fɔːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
being exceedingly light and yet sufficiently strong for any force to which it
存在 非常 光 和 然而 足够 强的 为了 任何 力量 到 哪个 它
[kʊd; kəd] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] .
could be subjected .
可以 是 受 .

它极其轻盈，却又足够坚固，能够承受任何可能受到的力。

[ˌaɪ 'tiː] [weɪs] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .
It weighs altogether only two ounces and a half .
它 重量 共 仅有的 二 盎司 和 一个 一半 .

它的总重量只有两盎司半。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kærəktə(r)] .
This instrument possesses a double character .
这 乐器 拥有 一个 双倍的 特点 .

这种乐器具有双重特性。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] ['prɒpə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'luːn] ,
Besides its proper purpose of guiding the horizontal course of the Balloon ,
除了 它是 恰当的 目的 的 指导 这 水平的 课程 的 这 气球 ,

除了引导气球水平航向这一正当目的之外，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] ['mænə(r)] [tuː; tə] [ɪts] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]
it is capable of being applied in a novel manner to its elevation or
它 是 有能力的 的 存在 应用 在 一个 小说 方式 到 它是 海拔 或者
[dɪ'preʃn] ,
depression ,
沮丧 ,

它能够以一种新颖的方式应用于提升或降低其高度，

[wen] ['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] [prə'pʌlsɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skruː] .
when driven by the propulsive power of the Screw .
什么时候 驱动 经过 这 推进式 力量 的 这 拧紧 .

在螺旋桨推进力的驱动下。

['biːɪŋ] [səʊ] [kən'traɪvd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [flæt] ,
Being so contrived as to be capable of being turned flat ,
存在 所以 人为的 作为 到 是 有能力的 的 存在 转向 平坦的 ,

由于其设计如此巧妙，以至于可以被翻平，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][daɪ'rɛktɪd] ['ʌpwədz] [ɔː(r)] ['daʊnwədz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] ,
and also directed upwards or downwards as well as to the right or left ,
和 还 指导 向上 或者 向下 作为 出色地 作为 到 这 正确的 或者 左边 ,

而且还可以向上或向下，向右或向左。

[ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ðə; ði] ['eərənɔːt] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['eni] [ɪn'klaɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
it enables the aeronaut to transfer the resistance of the air , which , in any inclined position ,
它 启用 这 航空员 到 转移 这 反抗 的 这 空气 , 哪个 , 在 任何 倾斜 位置 ,

它使飞行员能够转移空气阻力，无论处于何种倾斜位置，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['dʒenəreɪt][ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] , [tuː; tə]['eni] [saɪd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ækt] ,
it must generate in its passage , to any side upon which he may desire to act ,
它 必须 产生 在 它是 通道 , 到 任何 边 之上 哪个 他 可能 欲望 到 行为 ,

它必须在行进过程中产生影响，无论他想朝哪个方向行动。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
and thus give a determination to the course of the Balloon in the opposite direction .
和 因此 给 一个 决心 到 这 课程 的 这 气球 在 这 对面的 方向 .

从而确定气球向相反方向的飞行路线。

[ðɪs] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)][klɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] ,
This will appear more clear as well as more certain when we consider ,
这 将要 出现 更多的 清除 作为 出色地 作为 更多的 肯定 什么时候 我们 考虑 ,

当我们考虑以下因素时，这一点就会显得更加清晰和确定：

[ðæt] [ðə; ði] ['eəriəl] ['ves(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['ekwɪpɔɪz] ,
that the aerial vessel being in a state of perfect equipoise ,
那 这 天线 血管 存在 在 一个 状态 的 完美的 平衡 ,

空中飞行器处于完全平衡状态，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [wen] [prə'siːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ,
as it ever must be when proceeding on the same level ,
作为 它 曾经 必须 是 什么时候 进行中 在 这 相同的 等级 ,

正如以往在同一层面上进行比赛时一样，

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['bɔɪənsi] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['aɪðə(r)][ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] :
the slightest alteration in its buoyancy is sufficient to send it to a considerable distance either up or down as the case may be :
这 丝毫 改造 在 它是 浮力 是 充足的 到 发送 它 到 一个 大量 距离 任何一个 向上 或者 向下 作为 这 案件 可能 是 :

其浮力哪怕发生最轻微的变化，都足以使其上升或下降相当远的距离：

[ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['bæləst] , [ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
the rejection of a pound of ballast , or of an equivalent amount of
这 拒绝 的 一个 磅 的 压载物 , 或者 的 一个 相等的 数量 的
[gæs] ,
gas ,
气体 ,

排出1磅压舱物，或等量的气体。

['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['eərənɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɛkstɹ'ɛməst] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr]
being enough to conduct the aeronaut to the extremest limits of his desires
存在 足够的 到 执行 这 航空员 到 这 极端 限制 的 他的 欲望
[ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,
in either direction ,
在 任何一个 方向 ,

足以将飞行员的欲望推向极致，无论朝哪个方向。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bə'luːn] .
whatever may be the size of his Balloon .
任何 可能 是 这 尺寸 的 他的 气球 .

无论他的气球有多大。

[naʊ] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] ['iːkwəl][tuː; tə] ['meni] [paʊndz] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][æn; ən][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [ɒv; əv]
Now a resistance equal to many pounds is attainable by an inclined plane of
现在 一个 反抗 平等的 到 许多 磅 是 可实现的 经过 一个 倾斜 飞机 的
['iːv(ə)n] ['mɒdərət] [daɪ'menʃ(ə)nz] [wen] [prə'peld] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['mɒdərət] [və'lɒsəti] ;
even moderate dimensions when propelled even with moderate velocity ;
甚至 缓和 方面 什么时候 推进 甚至 和 缓和 速度 ;

现在，即使是中等尺寸的斜面，只要以中等速度推动，也能产生相当于许多磅的阻力；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['redɪli] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪndʒɪŋ] [pleɪn] [æt; ət]
and being readily governed by the mere inclination of the impinging plane at
和 存在 容易 受统治 经过 这 仅仅 倾角 的 这 冲击 飞机 在
[ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['eəriəl]['vɔɪɪdʒə(r)] ,
the will and by the hand of the aerial voyager ,
这 将要 和 经过 这 手 的 这 天线 旅行者 ,

并且很容易受到飞行者意志和双手控制的撞击平面的倾斜作用的影响，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] ['veəri] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wɪð] ['veri]
it will be in his power to vary the level of his machine with very
它 将要 是 在 他的 力量 到 各不相同 这 等级 的 他的 机器 和 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l]['naɪsəti] ;
considerable nicety ;
大量 友善 ;

他有能力非常精确地调节机器的水平；

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
enabling him to approach the surface of the earth ,
使能 他 到 方法 这 表面 的 这 地球 ,

使他能够接近地球表面，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kɜːv] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪregjə'lærəti] ,
or in a gentle curve to sweep away from its occasional irregularities ,
或者 在 一个 温和的 曲线 到 扫 离开 从 它是 偶然 违规行为 ,

或者以柔和的曲线来掩盖其偶尔的不规则之处，

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres]
and proceed to a very considerable elevation without interrupting the progress
和 继续 到 一个 非常 大量 海拔 没有 打断 这 进步
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
of his course ,
的 他的 课程 ,

并在不中断行程的情况下，攀登到相当高的高度。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz]
and , what is of more importance , without sacrificing any part of his resources
和 , 什么 是 的 更多的 重要性 , 没有 牺牲 任何 部分 的 他的 资源
[ɪn][gæs][ɔː(r)] ['bæləst] ,
in gas or ballast ,
在 气体 或者 压载物 ,

更重要的是，他无需消耗任何燃料或压舱物资源，

[ə'pɒn][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [djʊ'reɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][səʊ] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendz] .
upon the preservation of which the duration of his career so entirely depends .
之上 这 保存 的 哪个 这 期间 的 他的 职业 所以 完全 取决于 .

他职业生涯的长短完全取决于此。

[ðiːz] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
These properties of the rudder it is not possible to display in the present
这些 特性 的 这 舵 它 是 不是 可能的 到 展示 在 这 展示
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
exhibition ,
展览 ,

舵的这些特性无法在本次展览中展示。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'faɪnd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pə'sjuː] ;
owing to the confined nature of the course which it is necessary to pursue ;
欠款 到 这 受限 自然 的 这 课程 哪个 它 是 必要的 到 追求 ;

由于所要从事的职业道路具有局限性；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] ['testɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪk'sperɪm(ə)nts][æt; ət] ['wɪlɪsɪz]
but they were sufficiently tested in the preliminary experiments at Willis's
但 他们 是 足够 测试 在 这 初步的 实验 在 威利斯的
[rʊmz; ruːmz] , [weə(r)] [ðə; ði] [speɪs] ['biːɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] ,
Rooms , where the space being larger ,
房间 , 在哪里 这 空间 存在 更大的 ,

但它们在威利斯房间的初步实验中得到了充分的检验，那里的空间更大，

[ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [baɪ] [kə'nektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]
a circular motion was conferred upon the machine by connecting it with a
一个 圆 运动 曾是 授予 之上 这 机器 经过 连接 它 和 一个
[fɪkst] ['sentə(r)] [raʊnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] ,
fixed centre round which it was thus made to revolve ,
固定的 中心 圆形的 哪个 它 曾是 因此 制成 到 围绕 ,

通过将其与一个固定的中心连接起来，使机器绕该中心旋转，从而赋予机器圆周运动。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][wʌn]['lev(ə)l] .
without the necessity of confining it to the one level .
没有 这 必要性 的 限制 它 到 这 一 等级 .

无需将其限制在一个层面上。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'luːn] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'kɒmplɪʃɪŋ]
The rate of motion which the Balloon thus equipped is capable of accomplishing
这 速度 的 运动 哪个 这 气球 因此 配备 是 有能力的 的 完成
['veəriz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ɪts] [prə'pʌlʃ(ə)n] .
varies according to the circumstances of its propulsion .
变化 根据 到 这 情况 的 它是 推进 .

配备如此装置的气球所能达到的运动速度，会根据其推进情况而变化。

[wen] [ðə; ði] [ˌɑːki'miːdiən] [skruː] [prɪ'siːdz] , [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd]
When the Archimedean Screw precedes , the velocity is less than when it is made
什么时候 这 阿基米德 拧紧 之前 , 这 速度 是 较少的 比 什么时候 它 是 制成
[tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
to follow ,
到 跟随 ,

当阿基米德螺旋向前运动时，其速度小于当它向后运动时的速度。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɪnstəns] [ə'genst] [ðə; ði][kɑː(r)] ,
owing to the reaction of the air in the former instance against the car ,
欠款 到 这 反应 的 这 空气 在 这 以前的 实例 反对 这 车 ,

由于前一种情况下空气对汽车的反应，

[ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɒbstək(ə)lz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɪts] ['prəʊgres] [ɪz] [rɪ'tɑːdɪd] .
the under surface of the balloon , and other obstacles , by which its progress is retarded .
这 在下面 表面 的 这 气球 , 和 其他 障碍 , 经过 哪个 它是 进步 是 弱智 .

气球的底部表面以及其他阻碍其前进的障碍物。

[ə'gen] , [wen] [ðə; ði] [kɔːd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [ɪz][məʊst] [tens] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ,
Again , when the cord upon which it travels is most tense and free from vibration ,
再次 , 什么时候 这 绳索 之上 哪个 它 旅行 是 最多 紧张 和 自由的 从 振动 ,

再次强调，当它所经过的绳索处于最紧张、最不受振动的状态时，

[ðə; ði] [reɪt] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ək'seləreɪtɪd] ,
the rate is found to be considerably accelerated ,
这 速度 是 成立 到 是 相当 加速 ,

研究发现，该速率显著加快。

[kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪl] .
compared with what it is when the contrary conditions prevail .
比较的 和 什么 它 是 什么时候 这 相反 状况 占上风 .

与相反情况相比。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɪz][ɪts] [spiːd] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['bæləstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] ,
But chiefly is its speed affected by the proper ballasting of the machine itself ,
但 主要 是 它是 速度 做作的 经过 这 恰当的 压载 的 这 机器 本身 ,

但其速度主要受机器本身配重是否合适的影响。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] , [dɪ'pendz] [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [in'kauntəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] .
upon which , depends the friction it encounters from the cord on which it travels .
之上 哪个 , 取决于 这 摩擦 它 遭遇 从 这 绳索 在 哪个 它 旅行 .

其中，它受到的来自绳索的摩擦力决定了它的运动速度。

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
Under ordinary circumstances it proceeds at a rate of about four miles an hour ,
在下面 普通的 情况 它 收益 在 一个 速度 的 关于 四 英里 一个 小时 ,

正常情况下，它的行驶速度约为每小时四英里。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] ,
but when the conditions alluded to have been most favourable ,
但 什么时候 这 状况 暗示 到 有 到过 最多 有利 ,

但当上述条件最为有利时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ;
it has accomplished a velocity of not less than five ;
它 有 完成 一个 速度 的 不是 较少的 比 五 ;

它的速度已达到不低于五；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [rɪ'streɪnt] ,
and there is no doubt that were it altogether free from restraint ,
和 那里 是 不 怀疑 那 是 它 共 自由的 从 克制 ,

毫无疑问，如果它完全不受任何约束，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
as it would be in the open air , with a hand to guide it ,
作为 它 会 是 在 这 打开 空气 , 和 一个 手 到 指导 它 ,

就像在户外一样，有人牵着它走。

[ɪts]['prəʊgres] [wʊd] [biː; bi] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][sɪks][maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .
its progress would be upwards of six miles an hour .
它是 进步 会 是 向上 的 六 英里 一个 小时 .

它的速度将超过每小时六英里。

['hævɪŋ] [naʊ] , [ai] [trʌst] , [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)l]
Having now , I trust , sufficiently explained the principles exemplified in the model
拥有 现在 , 我 相信 , 足够 解释 这 原则 举例说明 在 这 模型
[hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] ,
here described ,
这里 描述 ,

我相信，我已经充分解释了这里所描述的模型所体现的原则。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
it may be expected that I should add a few words regarding their reduction
它 可能 是 预期的 那 我 应该 添加 一个 很少 字 关于 他们的 减少
['ɪntuː] ['præktɪs] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
into practice upon a larger scale and in the open air ,
进入 实践 之上 一个 更大的 规模 和 在 这 打开 空气 ,

或许我应该补充几句关于如何将它们更大规模地应用于户外实践的话。

[wɪð] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntəd]
with such difficulties to contend with as may be expected to be encountered
和 这样的 困难 到 抗衡 和 作为 可能 是 预期的 到 是 遭遇
[ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] .
in the prosecution of such a design .
在 这 起诉 的 这样的 一个 设计 .

在实施此类设计过程中，可能会遇到各种困难。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
In the first place , however ,
在 这 第一的 地方 , 然而 ,

然而，首先，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌdɪsə'bjuːz][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɒv; əv][sʌm; səm] ['veri] [prɪ'veɪlɪŋ]
it will be necessary to disabuse the public mind of some very prevailing
它 将要 是 必要的 到 解除虐待 这 民众 头脑 的 一些 非常 盛行
[mɪskən'sepʃnz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]
misconceptions with respect to the conditions of a Balloon exposed to the
误解 和 尊重 到 这 状况 的 一个 气球 裸露 到 这
['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
action of the winds ,
行动 的 这 风 ,

有必要消除公众对气球在风力作用下状况的一些普遍误解。

[pə'sjuːɪŋ] [ɪts] [kɔːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'herənt] [prə'pʌlsɪv] ['paʊə(r)] .
pursuing its course under the exercise of an inherent propulsive power .
追求 它是 课程 在下面 这 锻炼 的 一个 固有 推进式 力量 .

在自身固有的推进力作用下，继续向前运动。

[ðiːz] [mɪskən'sepʃnz] , [wɪtʃ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːvd] ,
These misconceptions , which , be it observed ,
这些 误解 , 哪个 , 是 它 观察到 ,

这些误解，需要指出的是，

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['iːkwəli] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][baɪ][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][æz; əz][baɪ][ðə; ði]['ɪgnərənt] ,
are more or less equally participated in by the scientific as by the ignorant ,
是 更多的 或者 较少的 同样地 参与 在 经过 这 科学 作为 经过 这 无知 ,

科学人士和无知者参与其中的程度大致相同。

[wen] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl] [ˌeərə'nɔːtɪkl]
when devoid of that practical experience which is the basis of all aeronautical
什么时候 缺乏 的 那 实际的 经验 哪个 是 这 基础 的 全部 航空
[prə'fɪʃ(ə)nsi] ,
proficiency ,
熟练程度 ,

当缺乏作为所有航空技能基础的实践经验时，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [veɪg] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒt] ['veri]
are of a very vague and general character , and consequently not very
是 的 一个 非常 模糊的 和 一般的 特点 , 和 最后 不是 非常
['iːzi] ['ækjərətli] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] .
easy accurately to define .
简单的 准确 到 定义 .

具有非常模糊和笼统的性质，因此很难准确地定义。

[ɪn]['ɔːdə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
In order , therefore ,
在 命令 , 所以 ,

因此，为了……

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [daut] [tuː; tə]
to make sure of meeting all the objections and removing all the doubts to
到 制作 当然 的 会议 全部 这 反对意见 和 移除 全部 这 疑虑 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [raɪz] ,
which they are calculated to give rise ,
哪个 他们 是 计算 到 给 上升 ,

为了确保消除所有反对意见和可能由此产生的所有疑虑，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːdiəsnəs] ,
it will be advisable , even at the risk of a little tediousness ,
它 将要 是 建议 , 甚至 在 这 风险 的 一个 小的 乏味 ,

即使可能会有些枯燥乏味，这样做也是明智的。

[tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm]['ɪntuː][dɪ'stɪŋkt] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋli] .
to separate them into distinct questions and treat them accordingly .
到 分离 他们 进入 清楚的 问题 和 对待 他们 因此 .

将它们拆分成不同的问题，并分别进行处理。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['spiːʃəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [mɪskən'sepʃnz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
One of the most specious of these misconceptions regards the effects of the
一 的 这 最多 似是而非的 的 这些 误解 问候 这 效果 的 这
[rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [wen] ['ræpɪdli]
resistance of the atmosphere upon the figure of the Balloon when rapidly
反抗 的 这 气氛 之上 这 数字 的 这 气球 什么时候 快速
[prə'peld] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
propelled through the air ,
推进 通过 这 空气 ,

这些误解中最站不住脚的一个是关于大气阻力对气球在空中快速运动时形状的影响。

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zjuːmd] [ɪts] [ə'pəʊzɪŋ] [frʌnt] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [ɪn] ,
whereby it is presumed its opposing front will be driven in ,
由此 它 是 假定 它是 反对 正面 将要 是 驱动 在 ,

由此可以推断，其对面的进攻部队将被击溃。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd][frɒm; frəm] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
and more or less incapacitated from performing the part assigned to it ;
和 更多的 或者 较少的 丧失能力 从 表演 这 部分 分配 到 它 ;
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

并且或多或少丧失了履行其职责的能力；即，

[tuː; tə] [kliːv] [ɪts] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'djuːst] [rɪ'zɪstəns] [djuː] [tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)] [fɔːm] .
to cleave its way with the reduced resistance due to its proper form .
到 劈开 它是 方式 和 这 减少 反抗 到期的 到 它是 恰当的 形式 .

由于其形状合适，阻力减小，因此能够顺利劈开障碍。

[tuː; tə] ['ɒbvieɪt] , [ðɪs] [ɪ'mædʒɪnd] [rɪ'zʌlt] , ['veəriəs] ['remədiz] [hæv; həv] [biːn] [prə'pəʊzd] - - [sʌtʃ] [æz; əz]
To obviate , this imagined result , various remedies have been proposed - - such as
到 避免 , 这 想象 结果 , 各种各样的 补救措施 有 到过 建议的 - - 这样的 作为
,
,
,

为了避免这种设想的结果，人们提出了各种补救措施，例如：

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][mɔː(r)]['sɒlɪd][mə'tɪəriəlz][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
to construct that part of the machine of more solid materials than the rest ,
到 构造 那 部分 的 这 机器 的 更多的 坚硬的 材料 比 这 休息 ,

用比其他部分更坚固的材料来制造机器的那个部分，

[ɔː(r)] [els] ([æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðəʊz]
or else (as suggested by one of the most scientific and ingenious of those
或者 别的 (作为 建议 经过 一 的 这 最多 科学 和 巧妙 的 那些
[huː] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['eəriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]) ,
who have devoted their attention to the theory of aerial navigation) ,
WHO 有 奉献 他们的 注意力 到 这 理论 的 天线 导航) ,

或者（正如一位致力于航空导航理论的最具科学性和创造性的学者所建议的那样），

[tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] ['gæsiəs] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
to subject the gaseous contents of the Balloon to such a degree of
到 主题 这 气态 内容 的 这 气球 到 这样的 一个 程度 的
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][baɪ] [kəm'preʃ(ə)n] ,
artificial condensation by compression ,
人造的 缩合 经过 压缩 ,

通过压缩使气球内的气体达到这种程度的人工冷凝，

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fɔːs] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ; [ə'dɒpt]
as shall supply from within a force equal to that from without ; adopting
作为 将 供应 从 之内 一个 力量 平等的 到 那 从 没有 ; 收养
,
,
,

内部提供的力量应与外部提供的力量相等；采用，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][strɒŋgə(r)]['tekstʃə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][juːz] ,
of course , materials of a stronger texture than those at present in use ,
的 课程 , 材料 的 一个 更强 质地 比 那些 在 展示 在 使用 ,

当然，这里指的是比目前使用的材料质地更坚韧的材料。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] .
for the construction of the balloon .
为了 这 建造 的 这 气球 .

用于制造气球。

[naʊ] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ,
Now the contingency against which it is here sought to provide ,
现在 这 应急措施 反对 哪个 它 是 这里 寻求 到 提供 ,

现在，这里试图应对的意外情况是：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][grɑːnt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['riːznəbl] [wʌn][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ,
and which I grant is a very reasonable one to anticipate ,
和 哪个 我 授予 是 一个 非常 合理的 一 到 预料 ,

而且我认为，这种预期是非常合理的。

[hæz; həz] [ˌnevəðə'les] [nəʊ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['præktɪs] ;
has nevertheless no real existence in practice ;
有 尽管如此 不 真实的 存在 在 实践 ;

然而，在实践中却并不存在；

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs]
at least in such a degree as to render it necessary to have recourse
在 至少 在 这样的 一个 程度 作为 到 使成为 它 必要的 到 有 追索权
[tuː; tə]['eni][pə'tɪkjələ(r)][ɪk'spiːdiənt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prɪ'venʃn] .
to any particular expedient for its prevention .
到 任何 特别的 权宜 为了 它是 预防 .

至少到了必须采取某种特殊权宜之计来防止这种情况发生的地步。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪz] ['faʊndɪd]
Taking it for granted that the hypothesis in which it is involved is founded
采取 它 为了 的确 那 这 假设 在 哪个 它 是 涉及 是 创立
[ə'pɒn][ə; eɪ] [prɪ'zjuːmd] [ə'nælədʒi] [wɪð] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd]
upon a presumed analogy with a Balloon exposed to the action of the wind
之上 一个 假定 类比 和 一个 气球 裸露 到 这 行动 的 这 风
[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
while in a state of attachment to the earth ,
尽管 在 一个 状态 的 依恋 到 这 地球 ,

假设该假设是基于一个假定的类比，即气球在与地面连接时暴露于风的作用下，

[ai] [wʊd] [fɜːst] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] ['kwestʃən] , [haʊ'evə(r)] [ə'pærəntli] [ə'næləgəs] , [ɑː(r); ə(r)]
I would first observe that the cases in question , however apparently analogous , are
我 会 第一的 观察 那 这 案例 在 问题 , 然而 显然 类似的 , 是
[ɪn][ri'æləti] [ɪ'senʃəli] [dɪ'sɪmɪlə(r)] .
in reality essentially dissimilar .
在 现实 本质上 不同的 .

首先我想指出，尽管这些案例表面上相似，但实际上本质上却截然不同。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ([ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
In the one case (that where the Balloon is supposed to be attached to
在 这 一 案件 (那 在哪里 这 气球 是 据称 到 是 随附的 到
[ðə; ði] [ɜːθ]) [ɔːl][ðə; ði] ['məʊʃn] ,
the earth) all the motion ,
这 地球) 全部 这 运动 ,

在唯一一种情况下（即气球应该与地面连接），所有的运动，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɔːl][ðə; ði] [mə'mentəm] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
and consequently all the momentum , is in the air ;
和 最后 全部 这 势头 , 是 在 这 空气 ;

因此，所有的势头都悬于空中；

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] ([weə(r)] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [prə'gresɪv]) ,
in the other case (where the Balloon is supposed to be progressive) ,
在 这 其他 案件 (在哪里 这 气球 是 据称 到 是 进步) ,

在另一种情况下（气球应该是渐进式的），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] ['gæsiəs] ['kɒntents] .
it is in the constituent particles of the machine itself and of its gaseous contents .
它 是 在 这 组分 颗粒 的 这 机器 本身 和 的 它是 气态 内容 .

它存在于机器本身的组成粒子及其气体成分中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mə'mentəm] , [wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['məʊʃn] ,
And this momentum , which is ever proportioned to the rate of its motion ,
和 这 势头 , 哪个 是 曾经 比例匀称 到 这 速度 的 它是 运动 ,

而这种动量，始终与其运动速度成正比，

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
and , consequently , to the amount of resistance it experiences ,
和 , 最后 , 到 这 数量 的 反抗 它 经历 ,

因此，也取决于它所遇到的阻力大小。

[ɪz]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪts] [ə'pəʊzɪŋ] [frʌnt] ,
is amply sufficient to secure the preservation of the form of its opposing front ,
是 充足的 充足的 到 安全的 这 保存 的 这 形式 的 它是 反对 正面 ,

足以确保其对立面形态的保存，

[haʊ'evə(r)] ['pɑːʃəli] [dɪ'stendɪd] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'daʊd] .
however partially distended , and whatever the velocity with which it might happen to be endowed .
然而 部分 膨胀 , 和 任何 这 速度 和 哪个 它 可能 发生 到 是 捐赠 .

然而，无论其部分膨胀，也无论其膨胀速度如何。

[ˌɪndɪ'pendəntli] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'rektɪv] ['prɪnsəp(ə)l] , [ə'nʌðə(r)] ,
Independently , however , of this corrective principle , another ,
独立 , 然而 , 的 这 矫正 原则 , 其他 ,

然而，除了这一纠正原则之外，还有另一个原则，

['iːkwəli] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kluːdɪd][gæs] , [wɪtʃ] ,
equally efficacious is afforded in the buoyant power of the included gas , which ,
同样地 有效的 是 提供 在 这 浮力 力量 的 这 包括 气体 , 哪个 ,

所含气体的浮力也同样有效，

['ɔkjupaiŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
occupying all the upper part of the Balloon so long as it is in a condition to sustain itself in the air ,
占领 全部 这 上 部分 的 这 气球 所以 长的 作为 它 是 在 一个 状况 到 维持 本身 在 这 空气 ,

只要气球还能在空中保持自身飞行状态，它就会占据气球的整个上部空间。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [həʊl] [kə'pæsəti] ,
and generally extending to its whole capacity ,
和 一般来说 扩展 到 它是 所有的 容量 ,

通常延伸至其全部容量，

['presɪz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [fɑː(r)]['ɡreɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ɪk'spɪəriəns]

presses from within with a force far greater than any it could experience

出版社 从 之内 和 一个 力量 远的 更大的 比 任何 它 可以 经验

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

from the external impact of the atmosphere ,

从 这 外部的 影响 的 这 气氛 ,

它内部受到的压力远远大于外部大气冲击所产生的任何压力。

[ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'zɪsts] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [mait] [tend] [tuː; tə]

and sufficiently resists any impression from that quarter which might tend to

和 足够 抵抗 任何 印象 从 那 四分之一 哪个 可能 趋向 到

[ɪm'peə(r)][ɪts] [fɔːm] .

impair its form .

妨害 它是 形式 .

并能充分抵御来自该方的任何可能损害其形态的影响。

[tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪv] ,

To what extent this is effective ,

到 什么 程度 这 是 有效的 ,

这种方法在多大程度上有效?

[wɪl] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] ['klɪəli] [wen] [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt] [ɪn] ['eni] [bə'luːn] [ɪn'fleɪtɪd] ,

will appear more clearly when we observe that in any balloon inflated ,

将要 出现 更多的 清楚地 什么时候 我们 观察 那 在 任何 气球 膨胀 ,

当我们观察到任何充气的气球中，这一点会更加清晰地显现出来:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stendɪd] [ɡləʊb] [ðæt] [beə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

it is the sides of the distended globe that bear out the weight of the

它 是 这 侧面 的 这 膨胀 地球 那 熊 出去 这 重量 的 这

[ə'pendɪd] ['kɑːɡəʊ] ,

appended cargo ,

附加 货物 ,

正是这个膨胀的球体的各个侧面承受着所附加货物的重量。

[θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['netwɜːk] ;

through the intervention of the network ;

通过 这 干涉 的 这 网络 ;

通过网络介入;

[ə; eɪ] [weɪt] ['əʊnli] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'steɪnɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] ,

a weight only limited by the sustaining power of the machine itself ,

一个 重量 仅有的 有限的 经过 这 维持 力量 的 这 机器 本身 ,

重量仅受机器自身持续功率的限制。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['vɒksˌhɔːl] [ɔː(r)]['nasaʊ; 'næsɔː] [bə'luːn] , [ə'maunt] [tuː; tə]

and in the case of the great Vauxhall or Nassau Balloon , amounting to

和 在 这 案件 的 这 伟大的 沃克斯豪尔 或者 拿骚 气球 , 金额 到

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [tʌnz] ,

more than two tons ,

更多的 比 二 吨 ,

而像沃克斯豪尔或拿骚这样的大型气球，重量超过两吨。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['presɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] ['eni] [ðæt] [kʊd; kəd][ə'raɪz]

and consequently pressing with a force far exceeding any that could arise

和 最后 紧迫 和 一个 力量 远的 超过 任何 那 可以 出现

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [æt; ət]['eni] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi]

from the impact of the air at any rate of motion it could ever be

从 这 影响 的 这 空气 在 任何 速度 的 运动 它 可以 曾经 是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

expected to accomplish .

预期的 到 完成 .

因此，它所受到的压力远远超过了空气以任何可能达到的运动速度冲击所产生的压力。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
And this statement , which represents the theoretical view of the question ,
和 这 陈述 , 哪个 代表 这 理论 看法 的 这 问题 ,

而这一陈述，代表了对该问题的理论观点，

[ɪz] ['fʊli] [bɔːn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['riːəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['præktɪs]
is fully borne out by the real circumstances of the case as they appear in practice
是 完全 出生 出去 经过 这 真实的 情况 的 这 案件 作为 他们 出现 在 实践
.
.
.

从实际情况来看，这完全属实。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [,æpri'henʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt]
So far from justifying the apprehensions of those who conceive that the front
所以 远的 从 证明其合理性 这 担忧 的 那些 WHO 构想 那 这 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'fɪgəd] [baɪ][ɪts] [kəm'pʌlsəri] [prə'greʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
of the Balloon would be disfigured by its compulsory progression through the air ,
的 这 气球 会 是 毁容 经过 它是 强制性的 进展 通过 这 空气 ,

因此，这不仅没有消除那些认为气球前端会因强制在空中飞行而变形的担忧，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ;
the result is exactly the reverse ;
这 结果 是 确切地 这 撤销 ;

结果恰恰相反；

[ðə; ði]['əʊnli] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [fɔːm] [dɪ'spleɪɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [bɪ'haɪnd] ,
the only tendency to derangement of form displaying itself in the part behind ,
这 仅有的 趋势 到 精神错乱 的 形式 显示 本身 在 这 部分 在后面 ,

唯一表现出的形式紊乱倾向体现在后面的部分，

[weə(r)] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['miːdiəm] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
where the rushing in of the atmospheric medium to fill the place of the
在哪里 这 匆忙 在 的 这 大气 中等的 到 充满 这 地方 的 这
[əd'vɑːnsɪŋ] ['bɒdi] ([ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['edi] ,
advancing body (in the nature of an eddy ,
前进 身体 (在 这 自然 的 一个 涡流 ,

大气介质涌入以填补前进物体的位置（本质上是涡流），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

飞行计划：终于要开始了！(A Project for Flying In Earnest at Last!) 第2/2页

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːrmd] [ɪn]['wɔːtə(r)]) , [mait] [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [wʊd] ,
as it is termed in water) , might and no doubt would ,
作为 它 是 称为 在 水) , 可能 和 不 怀疑 会 ,

正如在水中所说的那样），可能会而且无疑会，

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ([ðəʊ] [pə'hæps] [bʌt; bət] ['slaɪtli]) [ə'fekt] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] ,
to some extent (though perhaps but slightly) affect the figure of that part ,
到 一些 程度 (尽管 也许 但 轻微地) 影响 这 数字 的 那 部分 ,

在某种程度上（虽然可能只是轻微地）影响该部分的形态，

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['kælkjuleɪtɪd]['rɑːðə(r)][tuː; tə][eɪd][ðæn; ðən][tuː; tə][ɪm'peə(r)][ðə; ði]
in a manner , however , calculated rather to aid than to impair the
在 一个 方式 , 然而 , 计算 相当 到 援助 比 到 妨害 这
['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [vjuː] ,
general design in view ,
一般的 设计 在 看法 ,

然而，这种方式旨在帮助而不是损害既定的总体设计，

[ə'nʌðə(r)] ['erə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prevələnsi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l]
Another error of more universal prevalency , because of a more superficial
其他 错误 的 更多的 普遍的 患病率 , 因为 的 一个 更多的 浅
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

另一个更普遍存在的错误，是因为其性质更肤浅。

[rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] ,
regards the condition of the Balloon as affected by the currents of air ,
问候 这 状况 的 这 气球 作为 做作的 经过 这 电流 的 空气 ,

认为气球的状况会受到气流的影响，

[ɪn][ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prə'peld] .
in and through which it might have to be propelled .
在 和 通过 哪个 它 可能 有 到 是 推进 .

它可能需要通过其中被推进。

[ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
The arguments founded upon such a view of the case ,
这 论点 创立 之上 这样的 一个 看法 的 这 案件 ,

基于这种案件观点而提出的论点，

['dʒen(ə)rəli] [ə'sjuːm] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [fɔːm] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] - - " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [juː; jʊ][kæn; kən]
generally assume some such form as the following - - " It is true you can
一般来说 认为 一些 这样的 形式 作为 这 下列的 - - " 它 是 真的 你 能
[ə'kʌmplɪʃ] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ;
accomplish such or such a rate of motion ;
完成 这样的 或者 这样的 一个 速度 的 运动 ;

通常采用如下形式——“的确，你可以达到这样的运动速度；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] , [wɪð] [ə; eɪ][kɑːm] ['ætməsfɪə(r)] ,
but that is only in a room , with a calm atmosphere ,
但 那 是 仅有的 在 一个 房间 , 和 一个 冷静的 气氛 ,

但这仅限于一个氛围平静的房间里。

[ɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [wɪnd] .
or with a favourable current of wind .
或者 和 一个 有利 当前的 的 风 .

或者借助顺风。

[ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜːti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
In the open air , with the wind at the rate of twenty or thirty miles an hour ,
在 这 打开 空气 , 和 这 风 在 这 速度 的 二十 或者 三十 英里 一个 小时 ,

在露天环境下，风速为每小时二三十英里，

[jɔː(r); jə(r)] ['fiːb(ə)l] ['paʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] .
your feeble power would be of no avail .
你的 微弱 力量 会 是 的 不 可用 .

你那微弱的力量毫无用处。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [də'rekt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
You could never expect to direct your course against the wind ,
你 可以 绝不 预计 到 直接的 你的 课程 反对 这 风 ,

你永远不可能逆风而行。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ,
and if you were to attempt it and the wind were strong ,
和 如果 你 是 到 试图 它 和 这 风 是 强的 ,

如果你尝试这样做，而风又很大，

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
you would inevitably be blown to pieces by the force of the current .
你 会 不可避免地 是 吹 到 件 经过 这 力量 的 这 当前的 .

你必然会被水流的力量炸成碎片。

" [naʊ] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [ɪz] ['iːkwəli] [nɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
" Now this argument is equally nought with the preceding .
" 现在 这 争论 是 同样地 零 和 这 前 .

“现在这个论点和前面的论点一样毫无意义。”

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'luːn] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [prə'pʌlsɪv] [p'aʊəz] ,
The condition of the Balloon , as far as regards the exercise of its propulsive powers ,
这 状况 的 这 气球 , 作为 远的 作为 问候 这 锻炼 的 它是 推进式 权力 ,

就气球推进能力而言，气球的状况

[ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [biː; bi] [strɒŋ] [ɔː(r)] ['dʒent(ə)l] , [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
is precisely the same whether the wind be strong or gentle , with it or against it .
是 恰恰 这 相同的 无论 这 风 是 强的 或者 温和的 , 和 它 或者 反对 它 .

无论风力大小，顺风还是逆风，结果都完全相同。

[ɪn] ['naɪðə(r)] [keɪs] [wʊd] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪk'spɪəriəns] ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ɪts] ['prəʊgres] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪt'self] ,
In neither case would the Balloon experience any opposition or resistance to its progress but what itself ,
在 两者都不 案件 会 这 气球 经验 任何 反对 或者 反抗 到 它是 进步 但 什么 本身 ,

无论哪种情况，气球都不会遇到任何反对或阻力，除了它自身之外。

[baɪ][ɪts] [əʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['məʊʃn] , [kri'eɪtɪd] ;
by its own independent motion , created ;
经过 它是自己的 独立的 运动 , 创建 ;

由其自身独立运动而产生；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [də'rekʃ(ə)n]
and that opposition or resistance would be exactly the same in whatever direction
和 那 反对 或者 反抗 会 是 确切地 这 相同的 在 任何 方向
[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
it might be sought to be established .
它 可能 是 寻求 到 是 已确立的 .

无论试图在哪个方向上建立反对或抵抗，其形式都将完全相同。

[ðə; ði] [bə'luːn] , ['pæsɪvli] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'pʌlsɪv]
The Balloon , passively suspended in the air , without the exercise of a propulsive
这 气球 , 被动地 暂停 在 这 空气 , 没有 这 锻炼 的 一个 推进式
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

气球被动地悬浮在空中，无需任何推进动力。

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [nəʊ] [ɪ'fekts] [wɒt'evə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]
experiences no effects whatever from the motion of the atmosphere in which
经历 不 效果 任何 从 这 运动 的 这 气氛 在 哪个
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] , [haʊ'evə(r)]['vaɪələnt] ;
it is carried , however violent ;
它 是 携带 , 然而 暴力 ;

它不会受到所处大气运动的任何影响，无论大气运动多么剧烈；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pʌlsɪv] ['paʊə(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)]['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'tiː]
and the establishment of such a propulsive power could never subject it
和 这 建立 的 这样的 一个 推进式 力量 可以 绝不 主题 它
[tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːs] [ɪt'self] ,
to more than the force itself ,
到 更多的 比 这 力量 本身 ,

而这种强大推动力的建立，绝不会使其受到除自身力量之外的任何力量的制约。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] .
with which it was invested .
和 哪个 它 曾是 投资 .

它投入了多少资金。

[ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'luːn] [səʊ][prə'vaɪdɪd] [wʊd] [meɪk] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz]
The way which the Balloon so provided would make through the air would always
这 方式 哪个 这 气球 所以 假如 会 制作 通过 这 空气 会 总是
[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ,
be the same ,
是 这 相同的 ,

这样提供的气球在空中飞行的方式始终相同。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [wɪð] [wɒt'evə(r)] ['vaɪələns] [ðə; ði] [wɪnd] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [bləʊ] ;
in whatever direction , or with whatever violence the wind might happen to blow ;
在 任何 方向 , 或者 和 任何 暴力 这 风 可能 发生 到 吹 ;

无论风向如何，无论风势多么猛烈；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː]
and the condition of the Balloon would always be the same that was due
和 这 状况 的 这 气球 会 总是 是 这 相同的 那 曾是 到期的
[tuː; tə][ɪts] [əʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,
to its own independent rate of motion ,
到 它是自己的 独立的 速度 的 运动 ,

由于气球自身具有独立的运动速度，因此气球的状态始终保持不变。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒt'evə(r)] .
without regard to any other circumstances whatever .
没有 看待 到 任何 其他 情况 任何 .

不考虑任何其他情况。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn]
If it was furnished with the means of accomplishing a rate of motion
如果 它 曾是 提供 和 这 方法 的 完成 一个 速度 的 运动
['iːkwəl][tuː; tə][ten] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
equal to ten miles an hour ,
平等的 到 十 英里 一个 小时 ,

如果它配备了能够实现每小时十英里运动速度的装置，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [rɪ'zɪstəns] [djuː] [tuː; tə] [ðæt] [reɪt]
it would experience a certain amount of atmospheric resistance due to that rate
它 会 经验 一个 肯定 数量 的 大气 反抗 到期的 到 那 速度
;
;
;

由于该速率，它会受到一定的大气阻力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [kən'kɒmɪtənt] ['kɒnsɪkwənsɪz] , ['naɪðə(r)][mɔː(r)]
and this amount of resistance with all its concomitant consequences , neither more
和 这 数量 的 反抗 和 全部它是 伴随物 结果 , 两者都不 更多的
[nɔː(r)] [les] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spɪəriəns] ,
nor less , would it experience ,
也不 较少的 , 会 它 经验 ,

它将经历这种程度的阻力及其所有伴随而来的后果，不多也不少。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wei] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt]
whether it endeavoured to make this way against a wind blowing at the rate
无论 它 努力 到 制作 这 方式 反对 一个 风 吹 在 这 速度
[ɒv; əv] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
of 100 miles an hour ,
的 - 英里 一个 小时 ,

它是否试图顶着时速100英里的强风航行?

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] .
or with the same in its favour .
或者 和 这 相同的 在 它是 偏爱 .

或者同样有利于它。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɪts] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] ,
The result , so far as regards its distance from the place of starting ,
这 结果 , 所以 远的 作为 问候 它是 距离 从 这 地方 的 开始 ,

就其与起点的距离而言，结果如下：

[wʊd] , [ai][grɑːnt] , [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] ;
would , I grant , be very different ;
会 , 我 授予 , 是 非常 不同的 ;

我承认，情况会大不相同；

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪts] ['məʊʃn]
but at present we are only considering the conditions of its motion
但 在 展示 我们 是 仅有的 考虑 这 状况 的 它是 运动
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

但目前我们只考虑它在空中的运动条件。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [ai] [rɪ'piːt] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [reɪt] [ɔː(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ;

and these , I repeat , would be the same whatever the rate or course of the wind ;

和 这些 , 我 重复 , 会 是 这 相同的 任何 这 速度 或者 课程 的 这 风 ;

我再说一遍，无论风速或风向如何，这些结果都是一样的；

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] [mʌst; məst] [rɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['kwɒntəti] ,

so that all speculations on this score must resolve themselves into questions of quantity ,

所以 那 全部 猜测 在 这 分数 必须 解决 他们自己 进入 问题 的 数量 ,

因此，所有关于这方面的推测都必须归结为数量问题。

[nɒt] [ɒv; əv] ['kwɒləti] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [sɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] : [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

not of quality , in the effect sought to be accomplished : in other words ,

不是 的 质量 , 在 这 影响 寻求 到 是 完成 : 在 其他 字 ,

质量不高，达不到预期的效果：换句话说，

[ɔːl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] , [ɪk'sept] ,

all consideration of the rate of the wind must be left out of the argument , except ,

全部 考虑 的 这 速度 的 这 风 必须 是 左边 出去 的 这 争论 , 除了 ,

除了以下情况外，所有关于风速的考虑都必须排除在讨论之外：

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriəl] [mə'ʃiːn] ,

in so far as it shall be taken to regulate the limit which shall be assigned to the rate of the aerial machine ,

在 所以 远的 作为 它 将 是 已采取 到 调节 这 限制 哪个 将 是 分配 到 这 速度 的 这 天线 机器 ,

就其用于规范航空器飞行速率限制的程度而言，

[æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɪts] [kleɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [skaɪz] . [[ə; eɪ]]

as sufficient to justify its claims to the title of a successful mode of navigating the skies . [A]

作为 充足的 到 证明合法 它是 索赔 到 这 标题 的 一个 成功的 模式 的 导航 这 天空 . [一个]

足以证明其作为一种成功的空中导航方式的合理性。[A]

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] :

[Footnote A :

[脚注 一个 :

[脚注A：

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bə'luːn] [prə'peld] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] ['veri] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['drɪvn] [baɪ] [ɔːz] [ɔː(r)] ['pæd(ə)lz] .

The condition of a Balloon propelled by machinery is very analogous to that of a boat in the water driven by oars or paddles .

这 状况 的 一个 气球 推进 经过 机械 是 非常 类似的 到 那 的 一个 船 在 这 水 驱动 经过 桨 或者 桨 .

由机械驱动的热气球的状态与由桨或橹驱动的船只在水中的状态非常相似。

[sə'pəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['pæd(ə)lɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] ,

Suppose such a boat to be rowing or paddling up a river against the stream ,

认为 这样的 一个 船 到 是 划船 或者 划桨 向上 一个 河 反对 这 溪流 ,

假设这样一艘船正在逆流而上划桨，

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːk] [biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð]
if a piece of cork be thrown overboard it appears to be carried away with
如果 一个 片 的 软木 是 抛掷 落水 它 出现 到 是 携带 离开 和

[ðə; ði] ['kʌrənt] .
the current .
这 当前的 .

如果将一块软木塞扔到海里，它似乎会被水流带走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'luːsɪv] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] ['riːəli] [muːvz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
But this is delusive ; it is the boat alone which really moves away from the
但 这 是 虚幻的 ; 它 是 这 船 独自的 哪个 真的 移动 离开 从 这

[kɔːk] .
cork .
软木 .

但这是一种错觉；真正离开软木塞的只有船本身。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] [kɔːs] ,
For if the boat be left to its own course ,
为了 如果 这 船 是 左边 到 它是 自己的 课程 ,

如果任由船只自行航行，

[bəuθ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːk] [wɪl] [fləʊt] [daʊn] [tə'geðə(r)] ;
both it and the cork will float down together ;
两个都 它 和 这 软木 将要 漂浮 向下 一起 ;

它和软木塞会一起沉下去；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːz] [ɔː(r)] ['pæd(ə)lz] [biː; bi] [ri'zjuːmd] ,
and if the use of the oars or paddles be resumed ,
和 如果 这 使用 的 这 桨 或者 桨 是 恢复 ,

如果恢复使用船桨，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːk] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [də'vɛləp] [ɪt'self]
the distance between the boat and the cork will proceed to develope itself
这 距离 之间 这 船 和 这 软木 将要 继续 到 发展 本身

[ɪɡ'zæktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,
exactly according to the rate of the boat ,
确切地 根据 到 这 速度 的 这 船 ,

船与软木塞之间的距离将完全按照船的速度变化。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
without any regard to that of the stream .
没有 任何 看待 到 那 的 这 溪流 .

完全不顾及溪流的情况。

[ɪf] [ðə; ði] [striːm] [biː; bi] [ɪk'sesɪvli] ['ræpɪd] ,
If the stream be excessively rapid ,
如果 这 溪流 是 过度 迅速的 ,

如果水流过急，

[ðə; ði] ['bəʊtsmən] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksəsaɪzɪŋ] ['veri] [ɡreɪt] [fɔːs] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm]
the boatsmen will appear to be exercising very great force to enable them
这 船夫 将要 出现 到 是 锻炼 非常 伟大的 力量 到 使能够 他们

[tuː; tə] [stem] [ðə; ði] ['tɒrənt] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['kærid] ['bækwəd] .
to stem the torrent and avoid being carried backward .
到 干 这 激流 和 避免 存在 携带 落后 .

船夫们似乎正在用尽全力去阻止湍急的水流，避免被冲走。

[naʊ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [ə'tendənt] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli]
Now the resistance which they experience and all its attendant effects are only
现在 这 反抗 哪个 他们 经验 和 全部 它是 服务员 效果 是 仅有的
[ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kri'eɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
those which they create for themselves ,
那些 哪个 他们 创造 为了 他们自己 ，

如今他们所经历的阻力及其所有后果，都只是他们自己造成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə]
and which they would experience in exactly the same degree were they to
和 哪个 他们 会 经验 在 确切地 这 相同的 程度 是 他们 到
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ɪn] [kɑːm] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪn] [ðeə(r)]
endeavour to move at the same rate in calm water or with the current in their
努力 到 移动 在 这 相同的 速度 在 冷静的 水 或者 和 这 当前的 在 他们的
['feɪvə(r)] .
favour .
偏爱 .

如果他们在平静的水中或顺流而下以相同的速度移动，他们也会经历完全相同程度的伤害。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌrənt] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ten] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
If the current be at the rate of ten miles an hour and they are
如果 这 当前的 是 在 这 速度 的 十 英里 一个 小时 和 他们 是
[dʒʌst] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
just able to maintain their place ,
只是 有能力的 到 维持 他们的 地方 ，

如果水流速度为每小时十英里，而它们刚好能够保持当前位置，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'siːdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ten] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
they are proceeding at the rate of ten miles an hour ,
他们 是 进行中 在 这 速度 的 十 英里 一个 小时 ，

他们正以每小时十英里的速度前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə] [ðæt] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ;
and they experience the opposition due to that rate of motion ;
和 他们 经验 这 反对 到期的 到 那 速度 的 运动 ；

他们由于这种运动速度而感受到阻力；

[prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪf] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]
precisely the same as they would experience if they sought to accomplish the
恰恰 这 相同的 作为 他们 会 经验 如果 他们 寻求 到 完成 这
[seɪm] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ['ʌndə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
same rate of motion under any other circumstances .
相同的 速度 的 运动 在下面 任何 其他 情况 .

这与他们在任何其他情况下试图达到相同运动速度时所经历的情况完全相同。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɜː(r); wə(r)] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
And if the current were 100 miles an hour ,
和 如果 这 当前的 是 - 英里 一个 小时 ，

如果水流速度是每小时100英里，

[ðeɪ] [wʊd] ['sʌfə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
they would suffer no more from endeavouring to go against it ,
他们 会 遭受 不 更多的 从 努力 到 去 反对 它 ，

他们不会再因为试图反抗而遭受任何损失。

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [dʒʌst] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
with the force just ascribed to them ,
和 这 力量 只是 归因于 到 他们 ，

凭借刚才赋予他们的这种力量，

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːs] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,
than if they were to exercise the same force in any other direction ,
比 如果 他们 是 到 锻炼 这 相同的 力量 在 任何 其他 方向 ,

比他们朝其他方向施加同样的力要好得多。

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['pɜːfɪktli] ['træŋkwɪl] .
or in a water perfectly tranquil .
或者 在 一个 水 完美 宁静 .

或者在完全平静的水面上。

[ə'plai] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'luːn] [prə'peld] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] ,
Apply this reasoning to the case of a Balloon propelled by machinery ,
申请 这 推理 到 这 案件 的 一个 气球 推进 经过 机械 ,

将此推理应用于由机械驱动的气球的情况，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'vɒlvd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .]
and much of the obscurity in which it is involved will disappear .]
和 很多 的 这 朦胧 在 哪个 它 是 涉及 将要 消失 .]

它所涉及的许多晦涩之处也将消失。

[wɪð] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]
With these conditions established , it will now be seen that we have nothing
和 这些 状况 已确立的 , 它 将要 现在 是 已见 那 我们 有 没有什么
[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,
to consider ,
到 考虑 ,

既然这些条件都已确定，那么我们就无需再考虑其他因素了。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [sək'ses] [ɒv; əv] ['eni] [skiːm] [ɒv; əv] ['eəriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][eɪd]
in discussing the probable success of any scheme of aerial navigation with the aid
在 讨论 这 可能 成功 的 任何 方案 的 天线 导航 和 这 援助
[ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ([səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪts][mɪə(r)] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd]) [[ə; eɪ]] [ɪk'sept]
of the Balloon (so far as its mere movements are concerned) [A] except
的 这 气球 (所以 远的 作为 它是 仅仅 移动 是 担心的) [一个] 除了
[ðə; ði]['æktʃuəl] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ;
the actual rate of motion which it is competent to accomplish ;
这 实际的 速度 的 运动 哪个 它 是 胜任的 到 完成 ;

在讨论借助气球进行空中导航的任何方案的可能成功时（就其单纯的运动而言）[A]，除了它能够达到的实际运动速度；

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz]
whether or not it be sufficient to meet the exigencies of the case as
无论 或者 不是 它 是 充足的 到 见面 这 紧急情况 的 这 案件 作为
[ðeɪ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .
they may happen to be estimated .
他们 可能 发生 到 是 估计的 .

无论是否足以满足案件的实际需要，根据估计情况而定。

[ðæt] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [biː; bi] [dɪ'spleɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ruːm] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][kɑːm]
That its capabilities in that respect , be displayed within a room , or in a calm
那 它是 能力 在 那 尊重 , 是 显示 之内 一个 房间 , 或者 在 一个 冷静的
['ætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,

它在这方面的能力，可以在房间内或平静的氛围中展现出来。

[ɔː(r)]['ʌndə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
or under what may be called the most favourable circumstances ,
或者 在下面 什么 可能 是 称为 这 最多 有利 情况 ,

或者在所谓最有利的情况下，

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ɔː(r)] [ə'fekt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] .
has nothing in it to disparage or affect the general question .
有 没有什么 在 它 到 贬损 或者 影响 这 一般的 问题 .

文中没有任何内容会贬低或影响这个总体问题。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] ;
Whatever it can do there , it can do the same in a hurricane ;
任何 它 能 做 那里 , 它 能 做 这 相同的 在 一个 飓风 ;

它在那里能做到的，在飓风中也能做到；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] ['kwestʃən] [ɪz] , " ['weðə(r)] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn] [rɪ'spekt]
and the only real question is , " whether , what it can accomplish in respect
和 这 仅有的 真实的 问题 是 , " 无论 , 什么 它 能 完成 在 尊重
[ɒv; əv] [reɪt] ,
of rate ,
的 速度 ,

唯一真正的问题是，“它在利率方面能取得什么成就”，

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] .
is enough to answer the purpose in view .
是 足够的 到 回答 这 目的 在 看法 .

足以达到预期目的。

" [['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ai][hæv; həv] [sed] " [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪts][mɪə(r)] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ;
" [Footnote A : I have said " so far as its mere movements are concerned ;
" [脚注 一个 : 我 有 说 " 所以 远的 作为 它是 仅仅 移动 是 担心的 ;

【脚注 A：我曾说过“就其单纯的运动而言；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kəm'pliːt] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] ,
" because the complete success of the scheme ,
" 因为 这 完全的 成功 的 这 方案 ,

因为该计划取得了完全成功，

[haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] [məʊd] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] ,
how far it is an available and satisfactory mode of transport ,
如何 远的 它 是 一个 可用的 和 令人满意的 模式 的 运输 ,

它作为一种交通方式的可行性和令人满意程度如何？

[dɪ'pendz] [ə'pɒn]['ʌðə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [reɪt] [ɒv; əv]
depends upon other conditions besides the accomplishment of a given rate of
取决于 之上 其他 状况 除了 这 成就 的 一个 给定 速度 的
['məʊʃn] - - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
motion - - as for instance ,
运动 - - 作为 为了 实例 ,

除了达到给定的运动速率之外，还取决于其他条件——例如，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] , [ɔː(r)] ['præktɪkəbl] ,
whether it be safe , or practicable ,
无论 它 是 安全的 , 或者 切实可行的 ,

无论是否安全，或者是否可行，

[ɔː(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ,
or consistent with a due preservation of the buoyancy of the Balloon ,
或者 持续的 和 一个 到期的 保存 的 这 浮力 的 这 气球 ,

或者，在不影响气球浮力保持的前提下，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [ænd; ənd]
so as to allow of its being employed in voyages of sufficient distance and
所以 作为 到 允许 的 它是 存在 受雇 在 航程 的 充足的 距离 和
[dju'reɪʃn] ,
duration ,
期间 ,

以便能够用于足够远距离和长时间的航行，

[ɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɜːkt] [æt; ət] ['mɒdərət] [kɒst] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːv] [sə'fɪʃ(ə)nt]
or capable of being worked at moderate cost , or whether it leave sufficient
或者 有能力的 的 存在 工作 在 缓和 成本 ， 或者 无论 它 离开 充足的
[ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːgəʊ] ;
allowance for cargo ;
津贴 为了 货物 ；

或者能够以适中的成本进行作业，或者是否留有足够的货物装载空间；

[wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [les] ['straɪkɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['eərənɔːt] [wɪl] ['redɪli]
with many others of less striking importance , which the practical aeronaut will readily
和 许多 其他的 的 较少的 引人注目 重要性 ， 哪个 这 实际的 航空员 将要 容易
[sə'dʒest] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .]
suggest for himself .]
建议 为了 他自己 .]

还有许多其他不太重要的部件，实用的航空飞行员会很容易地自行提出建议。

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
The model we have been just describing is capable as we have seen ,
这 模型 我们 有 到过 只是 描述 是 有能力的 作为 我们 有 已见 ，

正如我们所见，我们刚才描述的这种模型具有以下能力：

[ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
of accomplishing a rate of about six miles an hour .
的 完成 一个 速度 的 关于 六 英里 一个 小时 .

达到每小时约六英里的速度。

[naʊ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'luːn] ['veəriz][æz; əz][ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv]
Now the resistance to the progress of a Balloon varies as the squares of
现在 这 反抗 到 这 进步 的 一个 气球 变化 作为 这 正方形 的
[ðə; ði] [və'lɑːsətiz] [ɔː(r)] [reɪts] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .
the velocities or rates of motion .
这 速度 或者 利率 的 运动 .

现在，气球运动所受到的阻力与速度或运动速率的平方成正比。

[ə'kɔːdɪŋli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [bə'luːn] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [twaɪs] [ðə; ði] [spiːd] , [ɔː(r)] [twelv]
Accordingly , for the same Balloon to accomplish twice the speed , or twelve
因此 ， 为了 这 相同的 气球 到 完成 两次 这 速度 ， 或者 十二
[maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
miles an hour ,
英里 一个 小时 ，

因此，要使同一只气球达到两倍的速度，即每小时十二英里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði]['paʊə(r)] .
it would be necessary to be provided with four times the power .
它 会 是 必要的 到 是 假如 和 四 时代 这 力量 .

需要提供四倍的电力。

[ðʌs] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] ['paʊə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] -
Thus as the spring power employed in the model is equal to a weight of 45
因此 作为 这 春天 力量 受雇 在 这 模型 是 平等的 到 一个 重量 的 -
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ，

因此，由于该模型中使用的弹簧力相当于 45 磅的重量，

[ə'pɒn][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
upon a barrel of four inches in diameter ,
之上 一个 桶 的 四 英寸 在 直径 ，

在一个直径为四英寸的桶上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][wʌn] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [reɪz] - [paʊndz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪzd] ['bærəl] ,
it would require one competent to raise 180 pounds on the same sized barrel ,
它 会 要求 一 胜任的 到 增加 - 磅 在 这 相同的 尺寸 桶 ,

需要有能力的人才能在相同尺寸的桶上举起180磅的重物。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][prə'pel][ðə; ði] [seɪm] [bə'luːn] [æt; ət]['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] .
to enable it to propel the same Balloon at double the present rate .
到 使能够 它 到 推进 这 相同的 气球 在 双倍的 这 展示 速度 .

使其能够以目前速度的两倍推动同一个气球。

[bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [bə'luːn] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,
But with regard to Balloons of different sizes and of the same shape ,
但 和 看待 到 气球 的 不同的 尺寸 和 的 这 相同的 形状 ,

但对于大小不同、形状相同的气球而言，

[ðə; ði]['paʊə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,
the power required to produce the same rate of motion ,
这 力量 必需的 到 生产 这 相同的 速度 的 运动 ,

产生相同运动速率所需的功率，

[wʊd] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [da'ɪæmɪtəz] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɪz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ,
would be as the squares of their respective diameters : for the power is as the resistance ,
会 是 作为 这 正方形 的 他们的 各自 直径 : 为了 这 力量 是 作为 这 反抗 ,

就如同它们各自直径的平方一样：因为功率与电阻成正比，

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [dʒʌst] [ə'saɪnd] .
the resistance as the surface , and the surface follows the proportion just assigned .
这 反抗 作为 这 表面 , 和 这 表面 跟随 这 部分 只是 分配 .

阻力与表面成正比，表面遵循刚刚指定的比例。

[ɪn]['ɔːdə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][prə'pel][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [ænd; ənd] [twaɪs] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
In order , therefore to propel a Balloon of the same form and twice the diameter ,
在 命令 , 所以 到 推进 一个 气球 的 这 相同的 形式 和 两次 这 直径 ,

因此，为了推动一个形状相同但直径是原来的两倍的气球，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .
at the same rate , it would require a force of four times the amount .
在 这 相同的 速度 , 它 会 要求 一个 力量 的 四 时代 这 数量 .

按同样的速率，所需的力将是原来的四倍。

[naʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['mægnɪtjuːd] ,
Now to apply this to the consideration of a Balloon of superior magnitude ,
现在 到 申请 这 到 这 考虑 的 一个 气球 的 优越的 震级 ,

现在，让我们把这个概念应用到体积更大的气球上。

[let][ˌjuː 'es] [ə'sjuːm] [wʌn][ɒv; əv] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
let us assume one of 100 feet in length , and fifty feet in height .
让 我们 认为 一 的 - 脚 在 长度 , 和 五十 脚 在 高度 .

假设其中一个物体长 100 英尺，高 50 英尺。

[ðə; ði] ['bɔɪənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kæri] ,

The buoyant power of such a machine , or the weight it would carry ,

这 浮力 力量 的 这样的 一个 机器 ， 或者 这 重量 它 会 携带 ，

这种机器的浮力，或者说它能承载的重量，

[sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fleɪtɪd] [wɪð] [gæs][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [spə'sɪfɪk]['grævəti] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt]

supposing it inflated with gas of the same specific gravity , compared with that

假如 它 膨胀 和 气体 的 这 相同的 具体的 重力 ， 比较的 和 那

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

of the model ,

的 这 模型 ，

假设它充入与模型相同比重的气体，

[wʊd] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [kjuːbz][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [daɪ'æmɪtəz] ; [ɔː(r)][ɪn] , [ə'baʊt] ,

would be as the cubes of their respective diameters ; or in , about ,

会 是 作为 这 立方体 的 他们的 各自 直径 ； 或者 在 ， 关于 ，

就像它们各自直径的立方一样；或者在，大约，

[ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] - [tuː; tə][wʌn] .

the ratio of 420 to one .

这 比率 的 - 到 一 .

比例为 420 比 1。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bə'luːn] , ['ðeəfɔː(r)] , [səʊ] [ɪn'fleɪtɪd] , [wʊd] ['kæri] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] -

Such a Balloon , therefore , so inflated , would carry a weight of about 8700

这样的 一个 气球 ， 所以 ， 所以 膨胀 ， 会 携带 一个 重量 的 关于 -

[paʊndz] ,

pounds ,

磅 ，

因此，这样的气球充气后，将承载约 8700 磅的重量。

[ɔː(r)] [ə'bʌv] [θriː] [tʌnz] [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːtəz] .

or above three tons and three quarters .

或者 多于 三 吨 和 三 四分之一 .

或超过三吨零七分之一吨。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] [ɪn'fleɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪð] [pjʊə(r)]

As , however , it would be very expensive to inflate such a vessel with pure

作为 ， 然而 ， 它 会 是 非常 昂贵的 到 膨胀 这样的 一个 血管 和 纯的

['haɪdrədʒən][gæs] ,

hydrogen gas ,

氢 气体 ，

然而，用纯氢气给这样的容器充气成本会非常高昂。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [faʊnd] ['aʊə(r)][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ə'pɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][kəʊl][gæs] ;

it would be advisable to found our calculations upon the use of coal gas ;

它 会 是 建议 到 成立 我们的 计算 之上 这 使用 的 煤炭 气体 ；

建议以煤气的使用为基础进行计算；

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kæri] [wʊd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə'baʊt]

under which circumstances the weight it would carry would be limited to about

在下面 哪个 情况 这 重量 它 会 携带 会 是 有限的 到 关于

[θriː] [tʌnz] .

three tons .

三 吨 .

在这种情况下，它的载重将限制在三吨左右。

[dɪ'dʌktɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [wʌn] [tʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ɪts] ['nesəsəri] [ɪkw'ɪpmənts] ,
Deducting from this , one ton for the weight of the Balloon itself and its necessary equipments ,
扣除 从 这 , 一 吨 为了 这 重量 的 这 气球 本身 和 它是 必要的 设备 ,

减去气球本身及其必要设备的重量（一吨），

[ðeə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tuː] [tʌnz] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] - [paʊndz] , [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ,
there would remain two tons , or about 4500 pounds , to be devoted to the power ,
那里 会 保持 二 吨 , 或者 关于 - 磅 , 到 是 奉献 到 这 力量 ,

剩余的两吨（约4500磅）将用于发电。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] ,
whatever it might be , by which the machinery was to be moved ,
任何 它 可能 是 , 经过 哪个 这 机械 曾是 到 是 已搬 ,

无论它是什么，只要能移动这台机器就行了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kɑːgəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæri] .
and the living cargo it might have to carry .
和 这 活的 货物 它 可能 有 到 携带 .

以及它可能要携带的活体货物。

[nɔː(r)] [let] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgəz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] ,
Nor let the reader be surprised at the magnitude of the figures we are here employing ,
也不 让 这 读者 是 惊讶 在 这 震级 的 这 数据 我们 是 这里 雇用 ,

读者也不必对我们在这里使用的数字之大感到惊讶。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
as if it were something extraordinary or beyond the power of man to accomplish .
作为 如果 它 是 某物 非凡的 或者 超过 这 力量 的 男人 到 完成 .

仿佛这是件非同寻常或者超出人类能力范围的事情。

[ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ə'sjuːmd] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['vɒksˌhɔːl] [bə'luːn] ,
The dimensions and power we have here assumed is very little greater than those of the great Vauxhall Balloon ,
这 方面 和 力量 我们 有 这里 假定 是 非常 小的 更大的 比 那些 的 这 伟大的 沃克斯豪尔 气球 ,

我们这里假设的尺寸和动力与沃克斯豪尔巨型气球相比，几乎毫不逊色。

[[ə; eɪ]] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] ['faɪə(r)] - [bə'luːn] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ɪm'plɔɪd] .
[A] and considerably less than some of Montgolfières , or Fire - balloons , which were first employed .
[一个] 和 相当 较少的 比 一些 的 - , 或者 火 - 气球 , 哪个 是 第一的 受雇 .

[A] 比一些最早投入使用的蒙哥尔菲耶尔（或称火气球）的数量要少得多。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒksˌhɔːl] [bə'luːn] [ɪz][ə'baʊt] ['eɪti] [fiːt] , [ɪts] [bredθ]
[Footnote A : The height of the Vauxhall Balloon is about eighty feet , its breadth
[脚注 一个 : 这 高度 的 这 沃克斯豪尔 气球 是 关于 八十 脚 , 它是 宽度
[ə'baʊt] ['fɪfti] .
about fifty .
关于 五十 .

[脚注 A：沃克斯豪尔气球的高度约为 80 英尺，宽度约为 50 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ɒv; əv][gæs] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['ʌpwədz]
It contains 85000 cubic feet of gas , and supports a weight of upwards
它 包含 - 立方体 脚 的 气体 , 和 支持 一个 重量 的 向上
[ɒv; əv] [tuː] [tʌnz] .]
of two tons .]
的 二 吨 .]

它含有85000立方英尺的天然气，并能承受超过两吨的重量。

[naʊ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bə'luːn] [æz; əz][ai][hæv; həv][hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [wʊd]
Now the resistance which such a Balloon as I have here described would
现在 这 反抗 哪个 这样的 一个 气球 作为 我 有 这里 描述 会
[ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
experience in its passage through the air ,
经验 在 它是 通道 通过 这 空气 ,

现在，我们来看一下我刚才描述的这种气球在空气中飞行时所受到的阻力。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [rɪ'zɪstəns]
and consequently the power it would require to establish that resistance
和 最后 这 力量 它 会 要求 到 建立 那 反抗
[kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,
compared with those of the model ,
比较的 和 那些 的 这 模型 ,

因此，与模型相比，建立这种阻力所需的功率也相应增加。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [daɪ'æmɪtəz] , [ɔː(r)][ɪn]
we have said would be as the squares of their respective diameters , or in
我们 有 说 会 是 作为 这 正方形 的 他们的 各自 直径 , 或者 在
,
,
,

我们说过，它们将是各自直径的平方，或者说，在……之中。

[ə'baʊt] , [ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv]['əʊnli] ['fɪfti] - [sɪks][tuː; tə][wʌn] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
about , the ratio of only fifty - six to one ; in other words ,
关于 , 这 比率 的 仅有的 五十 - 六 到 一 ; 在 其他 字 ,

大约，比例只有五十六比一；换句话说，

[wɒt'evə(r)] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][prə'pel][ðə; ði]['mɒd(ə)l][æt; ət]['eni]['gɪv(ə)n] [reɪt] ,
whatever force it would take to propel the model at any given rate ,
任何 力量 它 会 拿 到 推进 这 模型 在 任何 给定 速度 ,

无论需要多大的力才能使模型以任何给定的速度运行，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][dʒʌst] ['fɪfti] - [sɪks] [taɪmz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt]
it would require just fifty - six times the power to accomplish the same result
它 会 要求 只是 五十 - 六 时代 这 力量 到 完成 这 相同的 结果
[wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bə'luːn] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbɪŋ] .
with the large Balloon we have been describing .
和 这 大的 气球 我们 有 到过 描述 .

要用我们所描述的大型气球达到同样的效果，只需要五十六倍的功率。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðɪs] ['paʊə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['eni]['gɪv(ə)n] ['ɪnstəns] ,
In order to ascertain precisely what this power would be in any given instance ,
在 命令 到 探明 恰恰 什么 这 力量 会 是 在 任何 给定 实例 ,

为了准确确定这种力量在任何特定情况下究竟有多大，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] ['paʊə(r)] [wɪð] [wɪtʃ]
it only remains to find an expression for the spring power with which
它 仅有的 遗迹 到 寻找 一个 表达 为了 这 春天 力量 和 哪个
[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] ['diːlɪŋ] ,
we have been hitherto dealing ,
我们 有 到过 迄今为止 处理 ,

现在只剩下找到一种表达我们迄今为止一直在研究的弹簧力的方法了。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli][ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
that shall be more generally comprehensible .
那 将 是 更多的 一般来说 可理解的 .

这将更容易被大众理解。

[ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][baɪ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [stiːm] ,
This we shall do by a comparison with the power of steam ,
这 我们 将 做 经过 一个 比较 和 这 力量 的 蒸汽 ,

我们将通过与蒸汽动力进行比较来做到这一点。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [məʊd] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] ,
according to the usual mode of estimating it ; that is ,
根据 到 这 通常 模式 的 估算 它 ; 那 是 ,

根据通常的估算方法；也就是说，

['rekənɪŋ] [ə; eɪ][wʌn] - [hɔːs] ['paʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['trækʃn] [ɔː(r)] [drɑːft] [ɒv; əv] -
reckoning a one - horse power to be equal to the traction or draught of 32
清算 一个 一 - 马 力量 到 是 平等的 到 这 牵引力 或者 草稿 的 -
, - ['ɛl'biː'ɛs] .
, 000 lbs .
, - 磅 .

一马力相当于 32,000 磅的牵引力或拉力。

[θruː] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
through the space of one foot in a minute .
通过 这 空间 的 一 脚 在 一个 分钟 .

一分钟内移动一英尺的距离。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [skeɪl] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - -
According to this scale , observing the corresponding conditions of the spring - -
根据 到 这 规模 , 观察 这 相应的 状况 的 这 春天 - -
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

根据这一尺度，观察泉水的相应状况——即，

[ðə; ði] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['bælənsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['bærəl] , (['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['trækʃn]) =
the weight it balances on the barrel , (answering to the force of traction) =
这 重量 它 余额 在 这 桶 , (回答 到 这 力量 的 牵引力) =
- ['ɛl'biː'ɛs] . ,
45 lbs . ,
- 磅 . ,

它在枪管上保持平衡的重量（对应于牵引力）= 45 磅，

[ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] (['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-])
the circumference of the barrel (answering to the space traversed)
这 圆周 的 这 桶 (回答 到 这 空间 穿越)
= [wʌn] [fʊt] ,
= one foot ,
= 一 脚 ,

桶的周长（对应于所经过的空间）= 一英尺，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˌʌn'kɔɪlɪŋ][fɔː(r); fə(r)][iːtʃ][tɜːn] , (['ɑːnsərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][reɪt][ɒv; əv]
and the time of uncoiling for each turn , (answering to the rate of
和 这 时间 的 展开 为了 每个 转动 , (回答 到 这 速度 的
[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]) [seɪ] ,
the operation) say ,
这 手术) 说 ,

以及每次旋转的展开时间（取决于操作速度），例如：

[θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - - [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]
three seconds and a half - - we find the power of the spring
三 秒 和 一个 一半 - - 我们 寻找 这 力量 的 这 春天
[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,
employed in the propulsion of the model ,
受雇 在 这 推进 的 这 模型 ,

三秒半——我们由此得出模型推进所用的弹簧的动力。

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['fɔːti] - ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][wʌn]
to be as nearly as possible the forty - second part of the power of one
到 是 作为 几乎 作为 可能的 这 四十 - 第二 部分 的 这 力量 的 一
[hɔːs] ;
horse ;
马 ;

尽可能接近一匹马力量的四十二分之一；

[frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [flaɪt] [ə'saɪnəbl] [tuː; tə]
from whence it is easy to deduce the conditions of flight assignable to
从 何处 它 是 简单的 到 推断 这 状况 的 航班 可分配 到
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

由此很容易推断出适用于该飞行的条件。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dɪfrənt] [saɪzd] [bə'luːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] , [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
and to different sized Balloons of the same shape , at any other degree of
和 到 不同的 尺寸 气球 的 这 相同的 形状 , 在 任何 其他 程度 的
[spiːd] .
speed .
速度 .

对于相同形状但大小不同的气球，以及任何其他速度程度的气球，情况也是如此。

[ə'sjuːmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɒv; əv] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn]
Assuming , for instance , a Balloon of 100 feet in length and 50 feet in
假设 , 为了 实例 , 一个 气球 的 - 脚 在 长度 和 - 脚 在
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

例如，假设一个气球长100英尺，高50英尺，

[ænd; ənd] [prə'pəuzɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ['iːkwəl][tuː; tə] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] ,
and proposing a rate of motion equal to 20 miles an hour , we have ,
和 提议 一个 速度 的 运动 平等的 到 - 英里 一个 小时 , 我们 有 ,

假设运动速度为每小时 20 英里，我们有：

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['paʊə(r)][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][prə'pel][ðə; ði]['mɒd(ə)l][æt; ət][ðæt] [reɪt] ,
in the first instance , the power required to propel the model at that rate ,
在 这 第一的 实例 , 这 力量 必需的 到 推进 这 模型 在 那 速度 ,

首先，需要计算以该速度驱动模型所需的功率。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɔːl'redi] [æsə'teind] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][sɪks] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
compared with that already ascertained for a velocity of six miles an hour ,
比较的 和 那 已经 已确定 为了 一个 速度 的 六 英里 一个 小时 ,

与之前已确定的时速为 6 英里时的值相比，

[ɪn][ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [və'lɑːsətiz] , [æz; əz] ['nɪəli] [ten][tuː; tə][wʌn] ;
in the ratio of the squares of the two velocities , as nearly ten to one ;
在 这 比率 的 这 正方形 的 这 二 速度 , 作为 几乎 十 到 一 ;

两个速度平方之比接近十比一；

[ðæt] [ɪz] , [ten] ['fɔːti] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] ['paʊə(r)] .
that is , ten forty - seconds , or about one - fourth of a horse power .
那 是 , 十 四十 - 秒 , 或者 关于 一 - 第四 的 一个 马 力量 .

也就是说，十秒四十分之一，或者大约四分之一马力。

[tuː; tə] [ə'plai] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [bə'luːn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
To apply this to the larger Balloon , we must take the squares of their
到 申请 这 到 这 更大的 气球 , 我们 必须 拿 这 正方形 的 他们的
[rɪ'spektɪv] [da'ɪæmɪtəz] ;
respective diameters ;
各自 直径 ;

要将此方法应用于更大的气球，我们必须取它们各自直径的平方；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [ɪn][ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] - [tuː; tə][wʌn] ,
which being nearly in the ratio of 56 to 1 ,
哪个 存在 几乎 在 这 比率 的 - 到 1 ,

其比例接近 56 比 1，

[gɪvz] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] - [taɪmz] [wʌn] - [fɔːθ] [ɔː(r)] [ə'baʊt] - ['hɔːsɪz] ,
gives an amount of 56 times one - fourth or about 14 horses ,
给予 一个 数量 的 - 时代 一 - 第四 或者 关于 - 马匹 ,

数量相当于 56 乘以四分之一，约合 14 匹马。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
as the sum of the power required .
作为 这 和 的 这 力量 必需的 .

作为所需功率的总和。

[frɒm; frəm] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [sɔːs] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv]
From what particular source the power to be employed in the propulsion of
从 什么 特别的 来源 这 力量 到 是 受雇 在 这 推进 的
[ðə; ði] [bə'luːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [di'djuːst] ,
the Balloon should be deduced ,
这 气球 应该 是 推断 ,

气球推进所需的动力应该从哪个特定来源获得?

[ɪz][nɒt] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [daut] [ɪn][ðə; ði]
is not indeed a question without some difficulties and doubts in the
是 不是 的确 一个 问题 没有 一些 困难 和 疑虑 在 这
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
determination .
决心 .

这确实是一个在判定上没有一些困难和疑问的问题。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [p'aʊəz] [æt; ət]['prez(ə)nt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [sʌm; səm] [əb'dʒekʃnz] [ə'plai]
To all the moving powers at present before the world some objections apply
到 全部 这 移动 权力 在 展示 前 这 世界 一些 反对意见 申请
[wɪtʃ] [dɪ'spærɪdʒ] [ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
which disparage their application ,
哪个 贬损 他们的 应用 ,

目前世界上所有推动变革的力量都存在一些反对意见，这些反对意见贬低了它们的适用性。

[ɔː(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪk'skluːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['aʊə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
or altogether exclude them from our consideration .
或者 共 排除 他们 从 我们的 考虑 .

或者完全将它们排除在我们的考虑范围之外。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪld] [sprɪŋ] [ɪz] [tuː] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]
The power of the coiled spring is too limited to be employed upon a larger
这 力量 的 这 卷曲 春天 是 也 有限的 到 是 受雇 之上 一个 更大的
[skeɪl] .
scale .
规模 .

螺旋弹簧的动力太有限，无法大规模应用。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The use of the steam - engine is accompanied with a gradual consumption of
这 使用 的 这 蒸汽 - 引擎 是 伴随 和 一个 逐渐地 消耗 的
[ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [ɪn] ['bæləst] ,
the resources of the Balloon in ballast ,
这 资源 的 这 气球 在 压载物 ,

蒸汽机的使用伴随着气球压舱物资源的逐渐消耗。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn][gæs] , [ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and consequently in gas , the one being exactly answerable to the other ,
和 最后 在 气体 , 这 一 存在 确切地 可回答的 到 这 其他 ,

因此，在气体领域，两者完全对应，

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt]['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dju'reɪʃn] .
and is therefore not calculated for voyages of long duration .
和 是 所以 不是 计算 为了 航程 的 长的 期间 .

因此，不适用于长途航行。

['hjuːmən] [streŋθ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['fiːb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ,
Human strength appears to be too feeble for great results , and moreover ,
人类 力量 出现 到 是 也 微弱 为了 伟大的 结果 , 和 而且 ,
[rɪ'kwaɪəz] [rɪ'pəʊz] ;
requires repose ;
需要 休息 ;

人类的力量似乎太过微弱，难以取得伟大的成就，而且，还需要休息；

[wɪtʃ] [ɹɪdj'uːsɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'saɪnəbl] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ɪts]['nɒmɪn(ə)l]
which reduces the amount assignable to each man to a fraction of its nominal
哪个 减少 这 数量 可分配 到 每个 男人 到 一个 分数 的 它是 名义上的
['væljuː] .
value .
价值 .

这使得分配给每个人的金额减少到名义价值的一小部分。

[ɒv; əv][ɪ'lektrəʊ] - ['mægnətɪzəm][æz; əz] [jet] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə]
Of electro - magnetism as yet we know too little to enable us to
的 电 - 磁性 作为 然而 我们 知道 也 小的 到 使能够 我们 到
[prə'naʊns] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] .
pronounce upon it with certainty .
发音 之上 它 和 肯定 .

我们对电磁学的了解还太少，无法对其做出确切的判断。

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [p'aʊəz] [nəʊn] ['əʊnli][wʌn][ɪz] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs]
Of the remaining powers known only one is worth mentioning in connexion with this
的 这 其余的 权力 已知 仅有的 一 是 值得 提及 在 连接 和 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

在已知的其余强权中，只有一项与此主题相关，值得一提。

['neɪmli] , [ðə; ði][ɪ'læstɪk] [fɔːs] [ɒv; əv][eə(r)] ;
namely , the elastic force of air ;
即 , 这 松紧带 力量 的 空气 ;

即空气的弹性力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai]['əʊnli]['menʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ʌp][baɪ][wʌn] [huːz]

and this I only mention because it has been taken up by one whose

和 这 我 仅有的 提到 因为 它 有 到过 已采取 向上 经过 一 谁

[ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðiːz] ['mætəz] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪdli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [mʌtʃ] [weɪt] ,

authority in these matters is deservedly entitled to much weight ,

权威 在 这些 事情 是 理所当然 标题 到 很多 重量 ,

我之所以提及此事，是因为一位在这些事务上具有相当权威的人士也谈到了它。

[ænd; ənd] [huː] [ˌentə'teinz] [greɪt] [həʊps] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌltɪmətli] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə][ðə; ði]

and who entertains great hopes of making it ultimately subservient to the

和 WHO 娱乐 伟大的 希望 的 制作 它 最终 顺从的 到 这

['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] .

purpose in view .

目的 在 看法 .

并怀着极大的希望，最终使之服从于既定目标。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'aʊəz] , [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [steɪt] ,

But although none of these powers , in their present state ,

但 虽然 没有任何 的 这些 权力 , 在 他们的 展示 状态 ,

但是，尽管这些国家目前都不是这样的，

[biː; bi][səʊ] ['pɜːfɪktli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [æz; əz][tuː; tə] [liːv]

be so perfectly adapted to the propulsion of the Balloon as to leave

是 所以 完美 改编 到 这 推进 的 这 气球 作为 到 离开

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] ,

nothing further to desire ,

没有什么 更远 到 欲望 ,

与气球的推进系统完美契合，令人别无所求。

[jet] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ][fɑː(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [æz; əz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

yet are some of them so far applicable as , undoubtedly , to enable

然而 是 一些 的 他们 所以 远的 适用的 作为 , 无疑 , 到 使能够

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ,

us to accomplish ,

我们 到 完成 ,

然而，其中一些方法目前是否适用，无疑能够帮助我们实现以下目标呢?

[baɪ][ðeə(r)] [miːnz] , [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sək'ses] .

by their means , a very large amount of success .

经过 他们的 方法 , 一个 非常 大的 数量 的 成功 .

通过他们的方式，取得了巨大的成功。

[ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [rɪ'kwaɪəd] , ['neɪmli] , ['iːkwəl][tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] ['hɔːsɪz] ,

A steam engine of the power required , namely , equal to fourteen horses ,

一个 蒸汽 引擎 的 这 力量 必需的 , 即 , 平等的 到 十四 马匹 ,

[kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [kən'strʌktɪd] ,

could be easily constructed ,

可以 是 容易地 建造 ,

制造一台功率达到所需值（即相当于十四匹马力）的蒸汽机并不难。

[fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [weɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][ə'pɒn] [ðæt]

far within the limits of weight which we have at our disposal upon that

远的 之内 这 限制 的 重量 哪个 我们 有 在 我们的 处理 之上 那

[ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

account in the Balloon under consideration ,

帐户 在 这 气球 在下面 考虑 ,

远远超出了我们所考虑的气球所能承受的重量限制，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][wʌn] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ;

or even in one much smaller ;

或者 甚至 在 一 很多 较小的 ;

甚至在一个更小的容器里;

[ænd; ənd]['riːs(ə)nt] [ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kəʊl] [rɪ'kwaɪəd]
and recent improvements have so far reduced the amount of coal required
和 最近的 改进 有 所以 远的 减少 这 数量 的 煤炭 必需的
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['meɪntənəns] ,
for its maintenance ,
为了 它是 维护 ,

最近的改进措施已经减少了维护该设施所需的煤炭量。

[ðæt] [pə'hæps] [æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
that perhaps as long a voyage could be made by means of it now ,
那 也许 作为 长的 一个 航程 可以 是 制成 经过 方法 的 它 现在 ,

或许现在还能借此进行一次航行，

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɔː(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
as would be expected or required .
作为 会 是 预期的 或者 必需的 .

正如预期或要求的那样。

['iːv(ə)n]['hjuːmən] [streŋθ] , [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [məʊd] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even human strength , by a certain mode of applying it ,
甚至 人类 力量 , 经过 一个 肯定 模式 的 申请 它 ,

即使是人类的力量，通过某种特定的运用方式，

[mait] [biː; bi] [meɪd] [ɪ'fektʃuəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [sə'fɪʃ(ə)nt] [reɪt] [ɒv; əv]
might be made effectual to the accomplishment of a very sufficient rate of
可能 是 制成 有效的 到 这 成就 的 一个 非常 充足的 速度 的
['məʊʃn] ,
motion ,
运动 ,

或许可以有效地实现非常高的运动速度，

[seɪ] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [kən'tɪnjuəsli] ,
say fourteen or fifteen miles an hour , for , continuously ,
说 十四 或者 十五 英里 一个 小时 , 为了 , 持续 ,

比如说每小时十四或十五英里，持续地

[æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ɒv; əv][mæn] , ['mɒdərətli] [tæks] , [kʊd; kəd]
as long a period as the natural strength of man , moderately taxed , could
作为 长的 一个 时期 作为 这 自然的 力量 的 男人 , 中等程度 已征税 , 可以
[ɪn'djʊə(r)] ,
endure ,
忍受 ,

只要人类的自然体力能够承受，并且在适度负荷下，就能持续一段时间。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['rekən] [æt; ət] [twelv] ['aʊəz] .
and which we may reckon at twelve hours .
和 哪个 我们 可能 估计 在 十二 小时 .

我们可以估算为十二小时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [və'lɒsəti] [hɪə(r)][kwəʊtid] ,
It is true that neither the velocity here quoted ,
它 是 真的 那 两者都不 这 速度 这里 引 ,

确实，这里引用的速度既不是……

[nɔː(r)] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'sjuːmd] [ɪz][səʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['eərənɔːt] [tuː; tə] [kəm'piːt]
nor that before assumed is so great as to enable the aeronaut to compete
也不 那 前 假定 是 所以 伟大的 作为 到 使能够 这 航空员 到 竞争
[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv]['trænzɪt] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
with some of the modes of transit employed on the surface of the earth ;
和 一些 的 这 模式 的 交通 受雇 在 这 表面 的 这 地球 ;

先前所假设的也不足以使航空员与地球表面使用的某些交通方式相竞争；

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['reilrəudz] , [weə(r)] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən]
as , for instance , the railroads , where 25 miles an hour is not an
作为 ， 为了 实例 ， 这 铁路 ， 在哪里 - 英里 一个 小时 是 不是 一个
[ʌn'juːʒuəl] [spiːd] .
unusual speed .
异常 速度 .

例如铁路，每小时 25 英里并不是不寻常的速度。

[jet] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['eəriəl] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [tuː; tə]
Yet is not the aerial machine which could command such a rate of motion to
然而 是 不是 这 天线 机器 哪个 可以 命令 这样的 一个 速度 的 运动 到
[biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ,
be despised ,
是 被鄙视的 ，

然而，能够达到如此高速度的飞行器难道就应该被轻视吗?

[ɔː(r)] [set] [ə'saɪd] [æz; əz] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] ['æktʃuəl] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [ɔːl'redi]
or set aside as inferior in actual accomplishments to what is already
或者 放 旁边 作为 下 在 实际的 成就 到 什么 是 已经
[æt; ət] ['aʊə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] ;
at our disposal ;
在 我们的 处理 ;

或者认为它们在实际效果上不如我们现有的资源;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] , [ðæt] ['reilrəudz] , [ɔː(r)] [tə'restriəl] [rəʊdz]
for it must not be lost sight of , that railroads , or terrestrial roads
为了 它 必须 不是 是 丢失的 视线 的 ， 那 铁路 ， 或者 陆地 道路
[ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ,
of every description ,
的 每一个 描述 ，

因为我们不能忽视铁路，或者说各种陆地道路，

[mʌst; məst] ['evə(r)] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ɒn]
must ever be limited in their extent and direction , and travelling on
必须 曾经 是 有限的 在 他们的 程度 和 方向 ， 和 旅行 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

其范围和方向必须始终受到限制，并且沿着这些道路旅行，

[haʊ'evə(r)] ['pɜːfɪktli] [kən'traɪvd] , ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [diːvɪ'ɪeɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpʃənz] ,
however perfectly contrived , subject to deviations and interruptions ,
然而 完美 人为的 ， 主题 到 偏差 和 中断 ，

然而，即便设计得再完美，也难免会出现偏差和中断。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [wɪtʃ] [ɪf]
particularly in passing from one country to another beyond the seas , which if
特别 在 通过 从 一 国家 到 其他 超过 这 海域 ， 哪个 如果
['teɪkən] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,
taken into account ,
已采取 进入 帐户 ，

尤其是在跨越海洋从一个国家前往另一个国家时，如果考虑到这一点，

[wʊd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪts] ,
would reduce the apparent estimate of their rates ,
会 减少 这 明显 估计 的 他们的 利率 ，

这将降低对其利率的明显估计，

[kən'sɪdərəbli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs]
considerably under the lowest of those assigned to the Balloon in the previous
相当 在下面 这 最低 的 那些 分配 到 这 气球 在 这 以前的
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ;
calculation ;
计算 ;

远低于之前计算中分配给气球的最低值;

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [baɪ] [siː] , [mʌtʃ] [les] ,
and at all events , by sea , much less ,
和 在 全部 活动 , 经过 海 , 很多 较少的 ,

而且无论如何，走海路就更不用说了。

['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] [ɒv; əv] [ʃɪps] .
under the most favourable circumstances is the ordinary rate of ships .
在下面 这 最多 有利 情况 是 这 普通的 速度 的 船舶 .

在最有利的情况下，船舶的普通费率就是如此。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn]
But , it may be observed , we are here counting upon a rate of motion
但 , 它 可能 是 观察到 , 我们 是 这里 计数 之上 一个 速度 的 运动
[æz; əz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
as established ,
作为 已确立的 ,

但是，需要注意的是，我们这里所依据的是既定的运动速率。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [ɪ'fektʃuəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['kɒntrəri] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [wɪnd]
which is only effectual to that extent in the absence of contrary currents of wind
哪个 是 仅有的 有效的 到 那 程度 在 这 缺席 的 相反 电流 的 风
.
.
.

只有在没有逆风的情况下，这种方法才能达到这种效果。

[ðɪs] [ɪz] [truː] ;
This is true ;
这 是 真的 ;

这是真实的;

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][bɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][juːz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriəl]
nevertheless it is no bar to the use which might be made of the aerial
尽管如此 它 是 不 酒吧 到 这 使用 哪个 可能 是 制成 的 这 天线
[kən'veɪəns] [səʊ] ['fɜːnɪʃt] ,
conveyance so furnished ,
输送 所以 提供 ,

但这并不妨碍使用所提供的航空运输工具。

[nɔː(r)] ['eni] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
nor any disparagement to the advantages which might be drawn from it ;
也不 任何 贬损 到 这 优势 哪个 可能 是 绘制 从 它 ;

也不贬低从中可能获得的益处;

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli] [dʌz] [ðə; ði] ['eərənɔːt] [pə'zes] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] , [wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n]
for not only does the aeronaut possess the means of choosing , within certain
为了 不是 仅有的 做 这 航空员 具有 这 方法 的 选择 , 之内 肯定
['lɪmɪts] ,
limits ,
限制 ,

因为飞行员不仅拥有在一定范围内进行选择的手段，

[ðə; ði] ['kʌrənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
the currents to which he may please to commit himself , and of which ,
这 电流 到 哪个 他 可能 请 到 犯罪 他自己 ， 和 的 哪个 ，

他可以自由选择投身其中的潮流，以及其中的潮流，

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['evri] [və'raɪəti] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
abundance of every variety is sure to be met with at some elevation or other in the atmosphere ,
丰富 的 每一个 种类 是 当然 到 是 遇见 和 在 一些 海拔 或者 其他 在 这 气氛 ，

在大气层的某个高度，必然会遇到各种各样的物种。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
but , as in all general arguments ,
但 ， 作为 在 全部 一般的 论点 ，

但是，正如所有一般性论证一样，

[weə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
where the conditions are equally applicable to both sides of the question ,
在哪里 这 状况 是 同样地 适用的 到 两个都 侧面 的 这 问题 ，

当条件同样适用于问题的双方时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [left] [aʊt] [æz; əz] [nj'uːtɹəlˌaɪzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [səʊ] , [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] ,
they may be fairly left out as neutralising each other , so , here it must not be forgotten ,
他们 可能 是 相当 左边 出去 作为 中和 每个 其他 ， 所以 ， 这里 它 必须 不是 是 被遗忘的 ，

它们可能因为相互抵消而被忽略，所以，这一点绝不能忘记。

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənts] [ɪn] ['kwestʃən] , ['biːɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kwɔːtəz] ,
that the currents in question , being altogether indeterminate , and equally to be expected from all quarters ,
那 这 电流 在 问题 ， 存在 共 不定 ， 和 同样地 到 是 预期的 从 全部 四分之一 ，

鉴于这些潮流完全无法确定，而且可能来自四面八方，

[æn; ən] ['iːkwəl] [tʃɑːns] [ɪg'zɪsts] [ɒv; əv] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] ,
an equal chance exists of advantages to be derived ,
一个 平等的 机会 存在 的 优势 到 是 衍生的 ，

双方获得优势的机会均等。

[æz; əz] [ɒv; əv] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ə'kʌrəns] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
as of disadvantages to be encountered from their occurrence ; and that ,
作为 的 缺点 到 是 遭遇 从 他们的 发生 ； 和 那 ，

至于它们发生后可能遇到的不利影响；以及，

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
even without the means of making a selection ,
甚至 没有 这 方法 的 制作 一个 选择 ，

即使没有做出选择的手段，

[ðə; ði] [əd'mɪtɪd] [lɔːz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ˌjuː 'es][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]
the admitted laws of reasoning would justify us in considering the chances of
这 承认 法律 的 推理 会 证明合法 我们 在 考虑 这 机会 的
[ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ˌkaʊntə'bælənst] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
the latter to be fully counterbalanced by those of the former .
这 后者 到 是 完全 平衡 经过 那些 的 这 以前的 .

公认的推理规律表明，我们有理由认为后者的可能性完全可以被前者的可能性所抵消。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɒdərət] [sək'ses] [æt; ət] [liːst] , [ɪf] , [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
It is enough , for moderate success at least , if , possessing the power of
它 是 足够的 , 为了 缓和 成功 在 至少 , 如果 , 拥有 这 力量 的
[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][bæd] ,
avoiding the bad ,
避免 这 坏的 ,

至少对于取得中等程度的成功而言，只要具备避免坏事的能力，就足够了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'veil] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,
and of availing himself of the good ,
和 的 利用 他自己 的 这 好的 ,

并且善用了这些好处，

[ðə; ði] ['eərənɔːt] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prəʊgres]
the aeronaut be furnished with the means of making a sufficient progress
这 航空员 是 提供 和 这 方法 的 制作 一个 充足的 进步
[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]['naɪðə(r)][tuː; tə]['feɪvə(r)][nɔː(r)][tuː; tə]
for himself when the atmosphere is such as neither to favour nor to
为了 他自己 什么时候 这 气氛 是 这样的 作为 两者都不 到 偏爱 也不 到
[əb'strʌkt] [hɪm] ;
obstruct him ;
阻碍 他 ;

应为飞行员提供在大气条件既不利于也不阻碍他飞行时，能够使他取得足够飞行进展的手段；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ai] ['hʌmbli] [kən'siːv] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] ,
and in this condition I humbly conceive he would be placed ,
和 在 这 状况 我 谦卑地 构想 他 会 是 放置 ,

在这种情况下，我谦卑地认为他会被安置在......

[wɪð] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [les] [reɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [ə'saɪnd] ,
with even a less rate of motion than that which we have before assigned ,
和 甚至 一个 较少的 速度 的 运动 比 那 哪个 我们 有 前 分配 ,

甚至比我们之前设定的速度还要慢，

[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] ['rekən] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
and confidently reckon upon being able to accomplish .
和 自信地 估计 之上 存在 有能力的 到 完成 .

并自信地认为自己能够做到。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神